

turkiyeninustalari.org



TU | TÜRKİYE'NİN USTALARI

E G E B Ö L G E S İ



T.C. KÜLTÜR VE TURİZM
BAKANLIĞI



Telif Hakları
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ



YAŞAYAN MİRAS VE KÜLTÜREL
ETKİNLİKLER GENEL MÜDÜRLÜĞÜ



GELENEKSEL
SANATLAR
DERNEĞİ
TRADITIONAL ARTS ASSOCIATION

TU | **TÜRKİYE'NİN**
USTALARI
E G E G Ö L G E S İ

AHŞAP

Abdullah NECLİ

Afyonkarahisar

1957, Tokat Turhal doğumludur. Kars Kent Konseyi, Kafkas Üniversitesi ve Kars Halk Eğitim Merkezinde kişisel sergiler açan Necli, Afyon Şeker Fabrikası Müdürlüğü görevinden emekli olduktan sonra yerleştiği Afyonkarahisar ve Ankara'daki festivallere katıldı. Necli, kendi imkânlarıyla ilerlettiği ahşap yakma sanatının yanında atölyesinde mandala, süs kabağı gibi üretimler de yapmaktadır.

Born in the Turhal district of Tokat in 1957, Necli opened solo exhibitions at Kars City Council, Kafkas University and Kars Public Education Centre, and participated in festivals in Ankara and Afyonkarahisar, where he settled after his retirement from Afyon Sugar Factory Directorate. In addition to the art of wood burning, a skill which he improved without formal training, Necli also produces mandala and decorated gourds in his workshop.

منذ تأسيسها وحتى اليوم تعمل جمعية الفنون التقليدية بإخلاص من أجل التعريف بشكل سليم وصحيح وفعال بفنوننا التقليدية التركية من خط وتذهيب وتجليد الكتب وإيرو ومنمنمات وخزف وفن القطع و"قلم إيشي" (الزخرفة اليدوية) وجميع أنواع الفنون الأخرى. وكي تحظى هذه الفنون بالقيمة التي تستحقها ومن أجل الحفاظ عليها وإيصالها للأجيال اللاحقة تقيم الجمعية فعاليات مختلفة كما تصدر منشورات فنية وتطلق المبادرات اللازمة لإيصال الأعمال الفنية إلى أكبر شريحة من محبي الفنون عبر تسليط الضوء على الأكاديميين والفنانين الساعين إلى تطوير فنوننا التقليدية العريقة



Ali İNCE

Muğla

1974, Bursa doğumlu Tatar, Uludağ Üniversitesi Turizm Otelcilik Bölümünü bitirdikten sonra 2023 yılında Akdeniz Üniversitesi Geleneksel El Sanatları Bölümünden birincilikle mezun oldu. Önce videolarla öğrenmeye başladığı ahşap yakma sanatını, aldığı akademik eğitimlerle geliştiren Tatar, üniversite öğrenciliği yıllarında eserleriyle Antalya ve İstanbul'daki sergilere katıldı. Bu sanat dalında birçok öğrenci yetiştiren Tatar, geleneksel ve modern desenleri kavak, ıhlamur, ceviz, huş gibi çeşitli objeler üzerinde geleneksel yöntemlerle yakarak yeni eserler üretmeye, bu sanatın nesiller boyunca aktarılması yönünde çalışmalarına devam etmektedir.

Born in Bursa in 1974, Tatar graduated from the Department of Tourism and Hotel Management at Uludağ University, and from the Department of Traditional Handicrafts at Akdeniz University in 2023 as valedictorian. Tatar first began learning the craft of pyrography by watching videos, and she improved her skills through academic training. While at university, she participated in exhibitions in Antalya and Istanbul. Tatar, who has trained many students, continues to produce new works by burning traditional and modern patterns on various objects out of such materials as poplar, linden, walnut and birch with traditional methods, and continues to strive for the continuation of this craft across generations.

1957, Tokat Turhal doğumludur. Kars Kent Konseyi, Kafkas Üniversitesi ve Kars Halk Eğitim Merkezinde kişisel sergiler açan Necli, Afyon Şeker Fabrikası Müdürlüğü görevinden emekli olduktan sonra yerleştiği Afyonkarahisar ve Ankara'daki festivallere katıldı. Necli, kendi imkânlarıyla ilerlettiği ahşap yakma sanatının yanında atölyesinde mandala, süs kabağı gibi üretimler de yapmaktadır.



Çetin Akgün

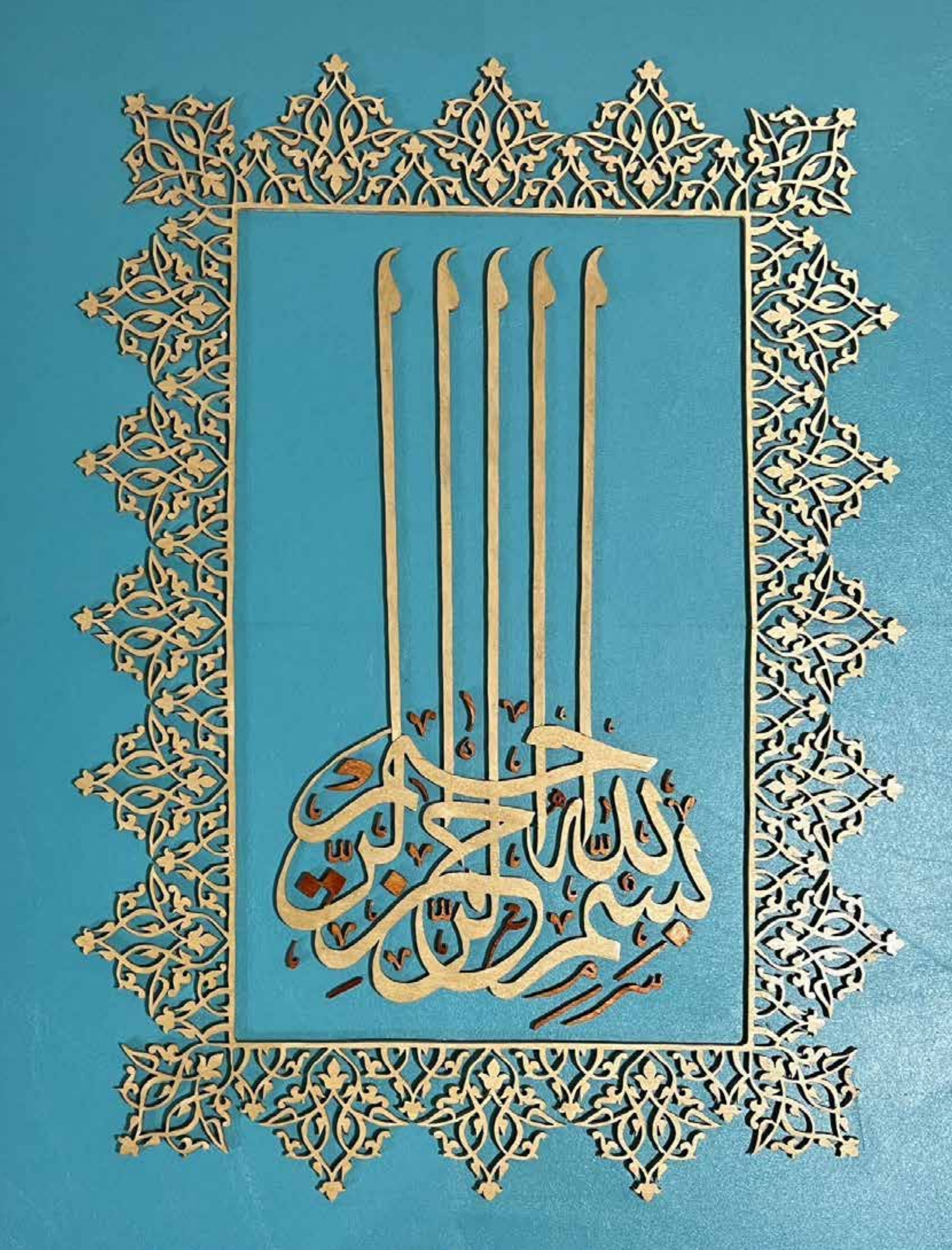
İzmir

1971, Diyarbakır Kocaköy doğumlu Akgün, 1999 yılında Dokuz Eylül Üniversitesi Meslek Yüksekokulu Elektronik Bölümünden mezun oldu. 2002'de Konak Belediyesinde çalışmaya başlayan Akgün, İzmir Karabağlar Belediyesi Bilgi İşlem Müdürlüğünde görev yapmaktadır.

Born in the Kocaköy district of Diyarbakır in 1971, Akgün graduated from Dokuz Eylül University Vocational School, Department of Electronics in 1999. Akgün started working at Konak Municipality in 2002 and is currently working at İzmir Karabağlar Municipality Information Technologies Directorate.

جتين اڭغون

ولد اڭغون في ديار بكر كوكاكوي عام ١٩٧١، وتخرج من المدرسة المهنية بجامعة دوکوز إيلول، قسم الإلكترونيات في عام ١٩٩٩. اڭغون، الذي بدأ العمل في بلدية كوناك في عام ٢٠٠٢، يعمل في مديرية تكنولوجيا المعلومات في بلدية إزمير كاراباخلا



Erdoğan Kızıl

Denizli

1966, Denizli İsabey doğumlu Kızıl, 1980-1996 yılları arasında zanaatkâr olarak kaynakçılık ve ferforje işleriyle uğraştıktan sonra 1996'dan itibaren tekstil sektöründe faaliyet göstermeye başladı. Emekli olduktan sonra 2017'de ahşaptan çeşitli kuş evleri ve oyuncaklar yapmaya başlayan, bu oyuncakları Denizli'deki kreş ve okullara hediye ederek geleneksel oyuncak yapımıyla ilgili farkındalığı artırmaya çalışan Kızıl'a 2021 yılında, Kültür ve Turizm Bakanlığı tarafından Somut Olmayan Kültürel Miras Taşıyıcısı Sanatçı Tanıtım Kartı verildi.

Born in 1966 in the Isabey district of Denizli, Kızıl worked as a craftsman in welding and wrought iron between 1980 and 1996, and from 1996 on, he started to work in the textile sector. Kızıl started making various birdhouses and toys from wood in 2017 after his retirement and he tries to raise awareness about traditional toy making by presenting these toys to nurseries and schools in Denizli. He was given the Intangible Cultural Heritage Bearer Artist Promotion Card by the Republic of Türkiye Ministry of Culture and Tourism in 2021.

أردوغان قيزيل

ولد قيزيل في دنيزلي إيزابي عام ١٩٦٦، وعمل كحرفي في أعمال اللحام والحديد المطاوع بين عامي ١٩٨٠ و١٩٩٦، ثم بدأ العمل في صناعة النسيج في عام ١٩٩٦. قيزيل، الذي بدأ في صنع بيوت الطيور والألعاب المختلفة على الخشب في عام ٢٠١٧ بعد تقاعده وحاول رفع مستوى الوعي حول صناعة الألعاب التقليدية من خلال إهداء هذه الألعاب إلى دور الحضانة والمدارس في دنيزلي، حصل على لقب فنان حامل التراث الثقافي غير المادي في عام ٢٠٢١ من قبل الوزارة. الثقافة والسياحة تم تقديم بطاقة تعريفية



Mehmet Dizen

Aydın

1981, Aydın doğumlu Dizen, 1997-2011 yılları arasında babasının yanında ahşap işlerini öğrendi. 2011-2021 yılları arasında esnaflık yaptıktan sonra 2022'de Aydın İncirliova Halk Eğitim Merkezinde usta öğretici olarak görev yapmaya başlayan Dizen, kara kalem resim çalışmaları da yapmaktadır. Kültür ve Turizm Bakanlığı Araştırma ve Eğitim Genel Müdürlüğü tarafından kendisine "ahşap oyma" alanında Somut Olmayan Kültürel Miras Taşıyıcısı Sanatçı Tanıtım Kartı verilen Dizen, evli ve dört çocuk babasıdır.

Born in Aydın in 1981, Dizen learned woodworking from his father between 1997 and 2011. After working as a tradesman between 2011 and 2021, Dizen started working as a master instructor at Aydın Incirliova Public Education Center in 2022. He also does charcoal pencil drawings. Dizen was awarded the Intangible Cultural Heritage Bearer Artist Identification Card in the field of "wood carving" by the General Directorate of Research and Education of Republic of Türkiye Ministry of Culture and Tourism. He is married with four children.

محمد ديزن

ولد ديزن في أيدين عام ١٩٨١، وتعلم النجارة مع والده بين عامي ١٩٩٧ و ٢٠١١. بعد العمل كتاجر بين عامي ٢٠١١ و ٢٠٢١، بدأ ديزن العمل كمدرس رئيسي في مركز أيدين إنجربليوفا للتعليم العام في عام ٢٠٢٢. كما يقوم أيضًا بأعمال الرسم بالقلم الرصاص. ديزن، الذي حصل على بطاقة هوية الفنان الحامل للتراث الثقافي غير المادي في مجال "الحفر على الخشب" من قبل المديرية العامة للبحث والتعليم التابعة لوزارة الثقافة والسياحة، متزوج وأب لأربعة أطفال



Muhammed Turhan

Manisa

1991, İzmir Konak doğumlu Turhan, 2016 yılından itibaren ahşap, 2019'dan itibaren naht sanatlarıyla ilgilenmeye başlayarak altı yüze yakın çalışma gerçekleştirdi. 2023 yılında Kültür ve Turizm Bakanlığı Araştırma ve Eğitim Genel Müdürlüğü tarafından kendisine geleneksel el sanatları naht sanatı alanında Somut Olmayan Kültürel Miras Taşıyıcısı Sanatçı Tanıtım Kartı verilen Turhan, Manisa'daki atölye ve sergi dükânında kültürel çalışmalarını sürdürmekte, çeşitli sergi ve etkinliklere katılmaktadır.

Born in 1991 in the Konak district of İzmir, Turhan has been interested in wood arts since 2016 and wood carving since 2019, having produced nearly six hundred artworks. Turhan was awarded the Intangible Cultural Heritage Bearer Artist Identification Card in the field of traditional handicraft wood carving by the General Directorate of Research and Education of Republic of Türkiye Ministry of Culture and Tourism in 2023, continues to produce artworks in his workshop and exhibition shop in Manisa and participates in various exhibitions and events.

محمد تورهان

ولد تورهان في إزمير كوناك عام ١٩٩١، وقد اهتم بالخشب منذ عام ٢٠١٦ وفنون النحت منذ عام ٢٠١٩ وأنتج ما يقرب من ستمائة عمل. ويواصل تورهان، الذي حصل على بطاقة هوية الفنان حامل التراث الثقافي غير المادي في مجال الحرف اليدوية التقليدية فن النحت من قبل المديرية العامة للبحث والتعليم بوزارة الثقافة والسياحة في عام ٢٠٢٣، أعماله الثقافية في ورشته ومتجر المعارض في مانيسا و يشارك في المعارض والفعاليات المختلفة



Murat Vatan

İzmir

1977, Aydın Germencik doğumludur. Yirmi beş yıllık laboratuvar teknikerliği görevinden 2023 yılında istifa ederek 2007'den beri hobi olarak uğraştığı naht sanatına eğilen Vatan, beş yıldır üyesi olduğu Anadolu El Sanatlarını Yaşatma ve Geliştirme Derneği (ANELSANDER) bünyesinde farklı şehirlerdeki festivallere katıldı; üç kişisel sergi açtı. Sâdekârlık üzerine de çalışmalarda bulunan Vatan'a 2023'te, Kültür ve Turizm Bakanlığı Yaşayan Miras ve Kültürel Etkinlikler Genel Müdürlüğü tarafından Somut Olmayan Kültürel Miras Taşıyıcısı ünvanı verildi. Vatan, İzmir Tire'deki tarihî Kutu Han'da bulunan atölyesinde sanat çalışmalarını sürdürmektedir.

Vatan was born in 1977 in the Germencik district of Aydın. He resigned from his twenty-five-year-long profession as a laboratory technician in 2023 and focused on the art of wood carving, which he had been doing as a hobby since 2007. Vatan participated in festivals in different cities together with Anadolu El Sanatlarını Yaşatma ve Geliştirme Derneği (ANELSANDER) (Association for the Survival and Development of Anatolian Handicrafts), of which he has been a member for five years, and opened three solo exhibitions. Vatan, who also works on jewellery making, was given the title of Intangible Cultural Heritage Bearer by the General Directorate of Living Heritage and Cultural Activities of Republic of Türkiye Ministry of Culture and Tourism in 2023. Vatan continues to produce artworks in his workshop in the historical Kutu Han in Tire, Izmir.

مراد وطن

وُلد مراد وطن عام ١٩٧٧ في غيرمنجيك، أيدين. بعد استقالته في عام ٢٠٢٣ من منصبه كفني مختبر دام خمسة وعشرين عامًا، تفرغ لفن النحت الخشبي (ناحت) الذي كان يمارسه كهواية منذ عام ٢٠٠٧. بصفته عضوًا منذ خمس سنوات في جمعية إحياء وتطوير الحرف اليدوية الأناضولية (ANELSANDER)، شارك في مهرجانات مختلفة في مدن متعددة، وأقام ثلاثة معارض شخصية. بالإضافة إلى ذلك، يعمل وطن على فن السداكرة. في عام ٢٠٢٣، منحه المديرية العامة للتراث الحي والفعاليات الثقافية التابعة لوزارة الثقافة والسياحة لقب «حامل التراث الثقافي غير المادي». يواصل وطن أعماله الفنية في ورشته الواقعة في خان كوتو التاريخي في تيرة، İzmir.

لمزيد من التعرف على فن النحت الخشبي (ناحت)، يمكنك مشاهدة الفيديو التالي



Ramazan Bolat

Denizli

1972, Ankara doğumludur. 2013 yılında Jandarma misafirhanesindeki küçük bir atölyede hobi olarak başladığı naht sanatında eğitim aldıktan, kendi çabalarıyla ilerleyen Bolat; 2014 - 2017 yılları arasında Bingöl Genç Kaymakamlığı koordinatörlüğünde kurduğu atölyede, Halk Eğitim Müdürlüğüne bağlı usta öğretici olarak kadınlara eğitim verdi. Aynı yıllarda dört sergi açan, öğrencileriyle birlikte kurumsal binaları eserleriyle donatan Bolat, 2017 yılında Denizli Merkezefendi'de açtığı işyerinde sanatını, ticari alana taşıdı. Ağırıklı olarak kıl testereyle ahşap üzerine kişiye özel tasarımlar ve ürünler yapan Bolat, kaymakamlık ve belediye gibi kurumlara özel tasarımlar hazırlamaktadır.

Bolat was born in Ankara in 1972. In 2013, Bolat started wood carving as a hobby in a small workshop in the gendarmerie guesthouse, and he improved his skills through his own efforts, without receiving any formal training. Between 2014 and 2017, as a master instructor at the Directorate of Public Education in the workshop he established under the coordination of Bingöl Youth Governate, he trained many women. Bolat, who opened four exhibitions in the same years and got his and his students' artworks hung inside institutional buildings, made his art public in his workplace in Denizli Merkezefendi in 2017. Bolat, who mainly creates personalised designs and products on wood with fretsaw, prepares special designs for institutions such as district governorships and municipalities.

رمضان بولات

وُلد رمضان بولات عام ١٩٧٢ في أنقرة. بدأ ممارسة فن النحت الخشبي كهواية عام ٢٠١٣ في ورشة صغيرة داخل دار ضيافة الدرك، وتقدم في هذا الفن بجهوده الذاتية دون تلقي تعليم رسمي. بين عامي ٢٠١٤ و٢٠١٧، أنشأ ورشة عمل تحت إشراف قائممقامية جينتش في بينغول، حيث عمل كمدرّب رئيسي تابع لمديرية التعليم الشعبي، مقدماً تدريبات للنساء. خلال نفس الفترة، أقام أربع معارض وزين المباني المؤسسية بأعماله بالتعاون مع طلابه. في عام ٢٠١٧، افتتح بولات ورشة عمل في دنيزلي، منطقة مركز فندي، لنقل فنه إلى المجال التجاري. يختص بشكل أساسي في تصميم وإنتاج منتجات خشبية مخصصة باستخدام منشار دقيق، ويقدم تصاميم خاصة لمؤسسات مثل القاممقامية والبلديات

لمزيد من التعرف على فن النحت الخشبي التقليدي، يمكنك مشاهدة الفيديو التالي



Recep Karakaş

İzmir

1955 doğumlu Karakaş, 1979 yılında Ege Üniversitesi İşletme Fakültesinden mezun oldu. 2011 yılından itibaren ahşap oyma ustası Tahsin Güler ile ahşap kıl testere desen ustası Ömer Erkaraman'dan dersler alan Karakaş, sonraki yıllar öğrenciler de yetiştirdi. Ağırlıklı olarak kıl testere desen çalışmaları yapan; festivallere, okulların el sanatları günlerine ve sergilere katılan Karakaş'a 2023'te, Kültür ve Turizm Bakanlığı Araştırma ve Eğitim Genel Müdürlüğü tarafından Somut Olmayan Kültürel Miras Taşıyıcısı Sanatçı Tanıtım Kartı verildi.

Born in 1955, Karakaş graduated from Ege University Faculty of Business Administration in 1979. Karakaş took lessons from wood carving master Tahsin Güler and wood fretsaw pattern master Ömer Erkaraman starting from 2011, and also trained students in the following years. Karakaş, who mainly makes fretsaw pattern works and participates in festivals, schools' handicraft days and exhibitions, was given the Intangible Cultural Heritage Bearer Artist Identification Card by the General Directorate of Research and Education of Republic of Türkiye Ministry of Culture and Tourism in 2023.

رجب كاراكاش

ولد كاراكاش عام ١٩٥٥، وتخرج من كلية إدارة الأعمال بجامعة إيجه عام ١٩٧٩. قام كاراكاش، الذي تلقى دروسًا من أستاذ نحت الخشب تحسين جولر وأستاذ النحت الخشبي عمر إركرمان منذ عام ٢٠١١، بتدريب الطلاب أيضًا في السنوات التالية. العمل بشكل رئيسي على أنماط الصور المقطوعة؛ حصل كاراكاش، الذي شارك في المهرجانات وأيام الحرف اليدوية المدرسية والمعارض، على بطاقة تعريف الفنان حامل التراث الثقافي غير المادي في عام ٢٠٢٣ من قبل المديرية العامة للبحث والتعليم بوزارة الثقافة والسياحة



Hanife Feryal Alakçı

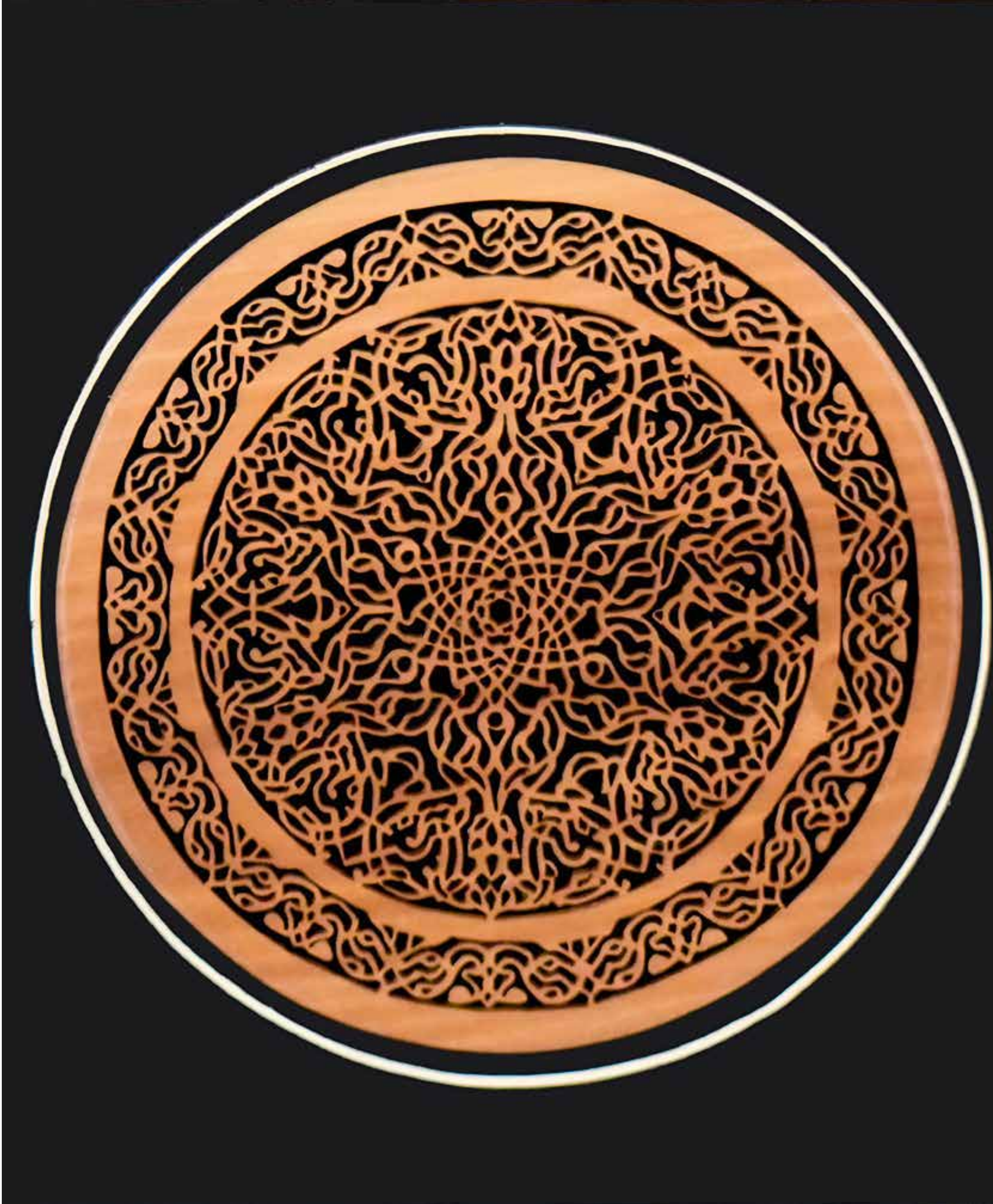
Denizli

1972, Denizli doğumlu Aylakçı, Denizli Lisesi mezunudur. 2016 yılında ahşap yakma tekniği, 2018'de ahşap hediyelik eşya yapımcısı, 2019'da ahşap şekillendirmeci ve 2022'de usta öğretici oryantasyon kurslarına katılan Aylakçı, 2022'de usta öğreticilik belgesini aldı. Aylakçı'ya Kültür ve Turizm Bakanlığı Yaşayan Miras ve Kültürel Etkinlikler Genel Müdürlüğü tarafından naht dalında Somut Olmayan Kültürel Miras Taşıyıcısı ünvanı verildi.

Born in Denizli in 1972, Aylakçı graduated from Denizli High School. She participated in various courses, including woodburning technique in 2016, wooden gift-making in 2018, wood shaping in 2019, and the master instructor orientation course in 2022. In the same year, she earned her master instructor certificate. Aylakçı was awarded the title of Intangible Cultural Heritage Bearer in the field of naht by the General Directorate of Living Heritage and Cultural Events of the Ministry of Culture and Tourism.

حنيفة فريال ألاكشي

وُلدت حنيفة فريال ألاكشي عام ١٩٧٢ في دنيزلي، وتخرجت من مدرسة دنيزلي الثانوية. شاركت في دورات تدريبية متعددة، بما في ذلك تقنية حرق الخشب في عام ٢٠١٦، وصناعة الهدايا الخشبية في عام ٢٠١٨، وتشكيل الخشب في عام ٢٠١٩، ودورة توجيهية للمدرسين الرئيسيين في عام ٢٠٢٢. حصلت على شهادة المدرب الرئيسي في عام ٢٠٢٢. منحتها وزارة الثقافة والسياحة لقب «حامل التراث الثقافي غير المادي» في مجال فن النحت



Hakan Kundak

Afyonkarahisar

1964, Afyonkarahisar doğumudur. Yükseköğrenimini Afyon'da tamamladıktan sonra sanayi sitelerinde ahşap doğrama ve marangoz ustalarının yanında çalışan Kundak, 2015 yılında ahşap atölyesini kurdu. Önceleri objeleri ölçekleyip küçük örneklerini yapan, sonrasında gelen taleplere göre obje üzerine çalışan Kundak, oyun evlerinin içinin mobilya imalatını yapmaktadır.

Kundak was born in Afyonkarahisar in 1964. After completing his higher education in Afyon, Kundak worked with joiners and carpenters in industrial sites and founded his wood workshop in 2015. In the beginning, Kundak scaled objects and made small samples, and later he worked on objects depending on the demands. He now manufactures furniture for the interior of playhouses.

حكان كونداك

وُلد حكان كونداك عام ١٩٦٤ في أفيون قره حصار. بعد إكمال تعليمه العالي في أفيون، عمل مع حرفيي النجارة وصناعة الأثاث في المناطق الصناعية. في عام ٢٠١٥، أسس ورشته الخشبية الخاصة. بدأ بصنع نماذج مصغرة من الأجسام عن طريق قياسها، ثم انتقل إلى تصنيع الأثاث الداخلي لبيوت اللعب بناءً على الطلبات الواردة



Hasip Çelik

Manisa

1959, Manisa Demirci, Ahatlar köyü doğumlu Çelik, 1976 yılında Demirci İmam Hatip Lisesinden, 1995'te Anadolu Üniversitesi Açıköğretim Fakültesi Sosyal Bilimler Ön Lisans Programından mezun oldu. Diyanet İşleri Başkanlığında 1981 - 2023 yılları arasında din görevlisi olarak görev yapan Çelik, 2000'de naht sanatı ve ahşap yakma sanatıyla ilgilenmeye başladı. Çini, maket gemi yapımı, makrome, kaligrafi, yapma çiçek gibi sanatlarla da uğraşan Çelik, Demirci'de ve Manisa İl Müftülüğü ile Diyanet İşleri Başkanlığının davetiyle Manisa ve Ankara'da sergiler açtı. 2022'de Kültür ve Turizm Bakanlığı tarafından naht sanatçısı ünvanını alan Çelik, 2023'te Demirci Halk Eğitim Merkezinde naht eğitimleri verdi. Naht sanatını hat sanatı üzerinden ilerleten Çelik, evindeki atölyesinde sanat çalışmalarına ve bu sanatı meraklılarına aktarmaya devam etmektedir.

Born in 1959 in the Ahatlar village of Manisa, Demirci, Çelik graduated from Demirci İmam Hatip High School in 1976 and Anadolu University Open Education Faculty Social Sciences Associate Degree Programme in 1995. Çelik, who worked as a religious officer in the Presidency of Religious Affairs between 1981 and 2023, started to be interested in the art of wood carving and wood burning in 2000. Çelik, who also is also interested in other art forms such as tile making, model shipbuilding, macrame, calligraphy and artificial flower making, opened exhibitions in Demirci and in Manisa and Ankara with the invitation of Manisa Provincial Mufti's Office and the Presidency of Religious Affairs. Çelik was awarded the title of wood carving artist by Republic of Türkiye Ministry of Culture and Tourism in 2022, and gave wood carving trainings at Demirci Public Education Centre in 2023. Çelik, who blends the art of wood carving with the art of calligraphy, continues to work in his workshop at his home and to transfer this art to enthusiasts.

حسيب جليک

وُلِد جليک في مانيسا ديمرجي، قرية أهاتلار عام ١٩٥٩، وتخرج من مدرسة ديمرجي إمام خطيب الثانوية عام ١٩٧٦ وبرنامج درجة الزمالة في العلوم الاجتماعية بكلية التعليم المفتوح بجامعة الأناضول عام ١٩٩٥. أصبح جليک، الذي شغل منصب مسؤول ديني في رئاسة الشؤون الدينية بين عامي ١٩٨١ و٢٠٢٣، مهتمًا بفن النحت وحرق الأخشاب في عام ٢٠٠٠. افتتح جليک، الذي يتعامل أيضًا مع فنون مثل البلاط وصناعة السفن النموذجية والمكرامية والخط والزهور الاصطناعية، معارض في ديمرجي وفي مانيسا وأنقرة بدعوة من مكتب مفتي مقاطعة مانيسا ورئاسة الشؤون الدينية. جليک، الذي حصل على لقب فنان النحت من قبل وزارة الثقافة والسياحة في عام ٢٠٢٢، قدم تدريبًا على النحت في مركز ديمرجي للتعليم العام في عام ٢٠٢٣. ويواصل جليک، الذي طور فن النحت من خلال الخط، العمل في ورشته المنزلية وينقل هذا الفن إلى عشاقه



Rıza Yaman

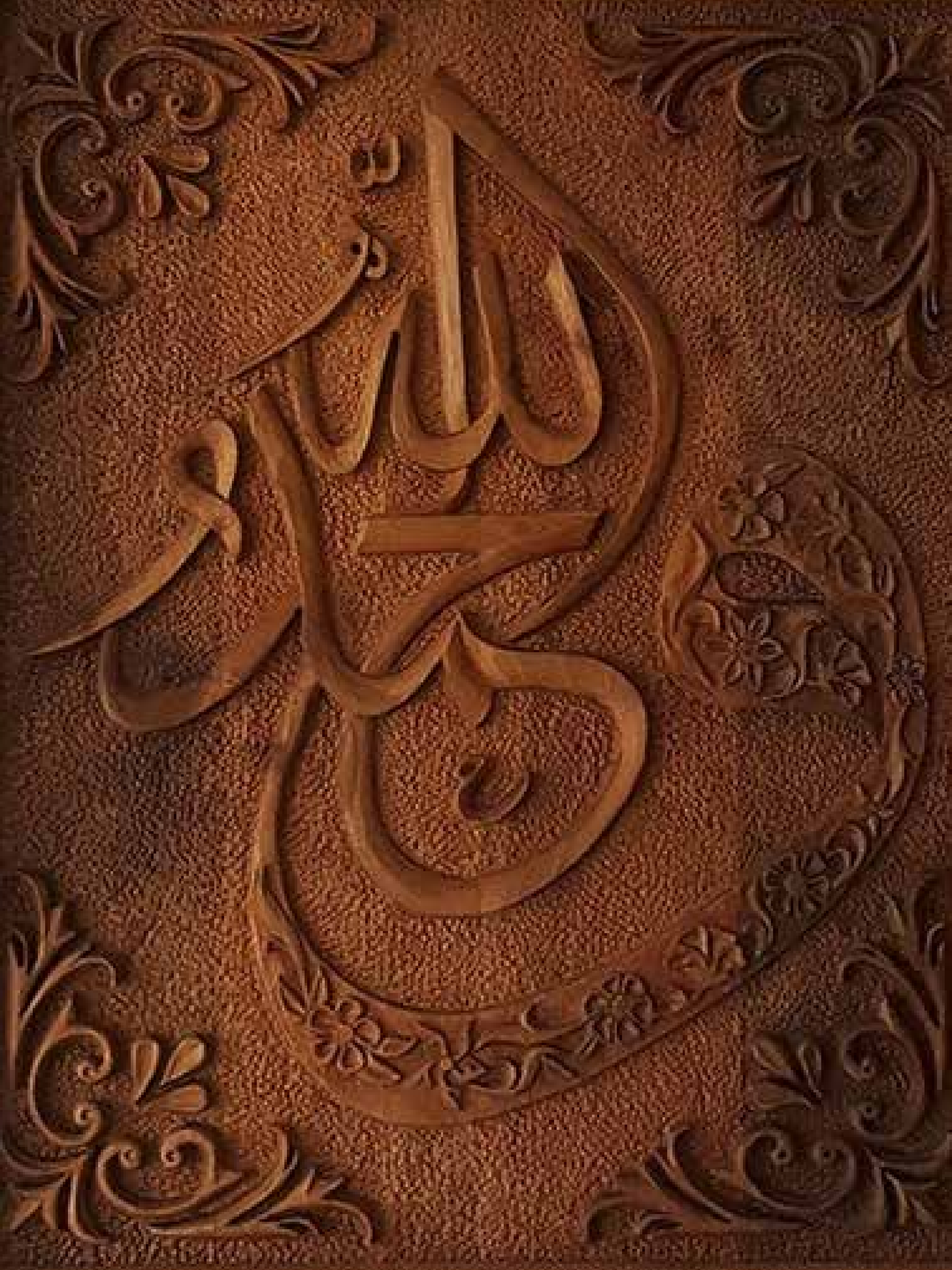
Muğla

1960, Konya Karapınar doğumlu Yaman, giyim imalat sektöründe çalışırken diğer yandan ahşap oyma sanatıyla ilgilendi. Emekli olduktan sonra kendi atölyesinde ahşap oyma, kıl testere, naht sanatlarına daha fazla mesai harcamaya başlayan Yaman, mandolin ve akordeonun yanında son on yıldır, ney üflemede ve lavta çalmaktadır.

Born in 1960 in Konya Karapınar, Yaman took an interest to wood carving while working in the cloths manufacturing sector. After retirement, Yaman started to spend more time on wood carving and fret sawing in his own workshop. In addition to playing the mandolin and accordion, he has also been playing ney and lute for the last ten years.

رضا يمان

ولد يمان في قونية كارابينار عام ١٩٦٠، وكان مهتمًا بفن نحت الخشب أثناء عمله في قطاع تصنيع الملابس. بعد تقاعده، بدأ يمان يقضي المزيد من الوقت في نحت الخشب والنشر وفنون النحت في ورشته الخاصة، بالإضافة إلى العزف على المندولين والأكورديون، وكان يعزف على الناي ويعزف على العود على مدى السنوات العشر الماضية



Sami Türker

Manisa

1973, Düzce doğumlu Türker, 1987 yılında başladığı Jandarma Astsubay Hazırlama Okulundaki eğitimini tamamladıktan sonra 1992 - 2016 yılları arasında jandarma astsubayı olarak görev yaptı. Emeklilikle birlikte 2016'da koleksiyonerliğini de yaptığı bıçakların yapımına başlayan Türker Sivas, Bursa ve Kastamonu'daki birçok bıçak ustasından bıçak yapımının inceliklerini öğrendi. Türker, Manisa'daki evinde kurduğu atölyesinde sanatını icra etmeye devam etmektedir.

Born in Düzce in 1973, Türker started his education at the Gendarmerie Non-Commissioned Officer Preparatory School in 1987, and served as a gendarmerie non-commissioned officer between 1992 and 2016. After his retirement in 2016, Türker started making knives, which he also collects, and learned the subtleties of knife making from many knife masters in Sivas, Bursa and Kastamonu. Türker continues to practice this art in the workshop he set up in his home in Manisa.

سامي تركر
ولد توركر في دوزجة عام ١٩٧٣، وعمل ضابطًا في
قوات الدرك بين عامي ١٩٩٢ و٢٠١٦، بعد أن أكمل
تعليمه في مدرسة ضباط الدرك الإعدادية، التي
بدأها في عام ١٩٨٧. توركر سيواس، الذي بدأ صناعة
السكاكين، والتي يجمعها أيضًا، في عام ٢٠١٦ بعد
تقاعدته، تعلم تعقيدات صناعة السكاكين من العديد
من أساتذة السكاكين في بورصة وكاستامونو. يواصل
توركر ممارسة فنه في ورشة العمل التي أنشأها في
منزله في مانيسا



Timuçin Gündem

İzmir

1964, İzmir doğumlu Gündem, Anadolu Üniversitesi İşletme Fakültesi mezunudur. 1982 yılında Türk Silahlı Kuvvetlerinde astsubay olarak göreve başlayan Gündem, yirmi beş yıllık hizmet süresinin ardından Ege Ordusu Komutanlığından emekli oldu. Yabancı dil ve bilgisayar kurslarında müdür ve müdür yardımcılığı ile güvenlik ders-hanelerinde öğretmenlik görevlerinde bulunan Gündem, yerel basında köşe yazarlığı, radyo ve televizyon programcılığı da yaptı. Evli ve iki çocuk babası Gündem, yaklaşık yirmi yıldır ahşap dağlama sanatıyla uğraşmaktadır.

Born in Izmir in 1964, Gündem graduated from Anadolu University Faculty of Business Administration. Gündem began his career as a non-commissioned officer in the Turkish Ministry of National Defence in 1982 and retired from the Aegean Army Command after twenty-five years of service. Gündem, who served as a director and assistant director in foreign language and computer courses and as a teacher in security training centers, also worked as a columnist in the local press and as a radio and television programmer. Married with two children, Gündem has been producing pyrography for nearly twenty years.

تيموتشين غوندَم

وُلد تيموتشين غوندَم عام ١٩٦٤ في إزمير، وتخرّج من كلية إدارة الأعمال بجامعة الأناضول. بدأ خدمته كضابط صف في القوات المسلحة التركية عام ١٩٨٢، وتقاعد من قيادة جيش إيجيه بعد خدمة دامت خمسة وعشرين عامًا. شغل مناصب مدير ومدير مساعد في دورات اللغات الأجنبية والحاسوب، وعمل كمدرّس في مراكز تعليمية أمنية. كما كتب مقالات في الصحافة المحلية وقدم برامج إذاعية وتلفزيونية. غوندَم متزوج وله طفلان، ويعمل في فن حرق الخشب منذ حوالي عشرين عامًا



Yalçın Şanaldı

Afyonkarahisar

1953, Afyonkarahisar doğumludur. Babası Emin Şanaldı'nın yanında altı yaşında çıraklık yapmaya başlayan Şanaldı İzmir, İstanbul, Ankara ve Afyonkarahisar'daki fuarlara katıldı. Ahşap oymacılığı sanatını elli yıldır icra eden Şanaldı, Afyonkarahisar Taş Medresede ahşap oyma el sanatları eğitmeni olarak görev yapmaktadır.

Born in Afyonkarahisar in 1953, Şanaldı started his apprenticeship with his father Emin Şanaldı at the age of six, and participated in fairs in İzmir, İstanbul, Ankara and Afyonkarahisar. Şanaldı, who has been practicing the craft of wood carving for fifty years, works as a wood carving crafts instructor at the Afyonkarahisar Taş Medrese.

یالچین شانالدی

یالچین شانالدی، متولد ۱۹۵۳ در آفیون قره حصار، در شش سالگی به عنوان شاگرد در کنار پدرش، امین شانالدی، کار خود را آغاز کرد. او در نمایشگاه‌های ازمیر، استانبول، آنکارا و آفیون قره حصار شرکت کرده است. شانالدی بیش از پنجاه سال است که به هنر حکاکی روی چوب مشغول است و در مدرسه تاریخی تاش مدرسه به عنوان مربی هنرهای دستی حکاکی روی چوب فعالیت می‌کند



Zeynep Çobanoğlu

İzmir

1969, İzmir doğumlu Çobanoğlu, Dokuz Eylül Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Grafik Tasarım Bölümü mezundur. Üniversitede aldığı teorik eğitime ek olarak geleneksel ahşap oymacılığı üzerine eğitim alarak bu branşta da deneyim kazanan Çobanoğlu; ahşapla ilgili hem üç boyutlu heykel hem ahşap üzerine boyama ve dağlama yapmakta, bu çalışmalarını sürdürülebilir sanatla eski kullanılmış mobilya ve malzemeler üzerine uygulamaktadır.

Born in Izmir in 1969, Çobanoğlu graduated from Dokuz Eylül University, Faculty of Fine Arts, Department of Graphic Design. In addition to the theoretical education she received at the university, Çobanoğlu gained experience in traditional wood carving by taking courses and trainings. She produced both three-dimensional sculptures and painting and etching on wood, and applies these works on old used furniture and materials through sustainable art.

زينب چوبان اوغلو

وُلدت زينب چوبان اوغلو عام ١٩٦٩ في إزمير. تخرّجت من قسم تصميم الجرافيك في كلية الفنون الجميلة بجامعة دوکوز إيلول. بالإضافة إلى التعليم النظري الذي تلقته في الجامعة، حصلت على تدريب في فن الحفر على الخشب التقليدي، مما أكسبها خبرة في هذا المجال. تعمل چوبان اوغلو على إنشاء منحوتات ثلاثية الأبعاد، بالإضافة إلى الرسم والحرق على الخشب، وتطبق هذه الأعمال على الأثاث والمواد القديمة المُعاد استخدامها، مما يندرج ضمن مفهوم الفن المستدام



BASTON YAPIMI

Erdođdu Özcan

İzmir

1951, Bolu Mengen doğumlu Özcan, 1969 yılında sınıf öğretmeni olarak başladığı eğitim sektöründen 1995'te okul müdürü olarak emekli olduktan sonra özel kolejlerde kurucu müdürlük ve müdürlük yaptı. 1982'den itibaren ağaç el sanatıyla ilgilenmeye başlayan Özcan, yurt içinde ve birçok üniversitede sergiler açtı. Yurt içi ve yurt dışında eğitim seminerlerine katılan, çeşitli derneklerde yönetim kurulu üyeliği yapan Özcan, özel bir kolejde eğitim danışmanlığı, bir özel eğitim hizmetleri şirketinde eğitimden sorumlu yönetim kurulu üyeliği görevlerini sürdürmektedir. Özcan, iki çocuk babasıdır.

Born in the Mengen district of Bolu in 1951, Özcan started his career in education as a primary school teacher in 1969 and after retiring as a school principal in 1995, he worked as a founding principal and director in private schools. Since 1982, Özcan has been interested in wood crafts and has taken part in exhibitions in Türkiye and in many universities. Özcan, who participated in training seminars in Türkiye and abroad and served as a board member in various associations, continues to work as an educational consultant in a private school and as a board member responsible for education in a private education services company. Özcan is the father of two children.

ولد أوزجان في بولو منكن عام ١٩٥١، وبدأ العمل في قطاع التعليم كمدرس في عام ١٩٦٩، وبعد تقاعده كمدير مدرسة في عام ١٩٩٥، عمل كمدير مؤسس ومدير في الكليات الخاصة. بدأ أوزجان الاهتمام بالصناعات الخشبية منذ عام ١٩٨٢، وافتتح معارض في البلاد وفي العديد من الجامعات. أوزجان، الذي حضر ندوات تعليمية في الداخل والخارج وعمل كعضو مجلس إدارة في جمعيات مختلفة، يواصل العمل كمستشار تعليمي في كلية خاصة وعضو مجلس إدارة مسؤول عن التعليم في شركة خدمات تعليمية خاصة. أوزجان هو أب لطفلين



Tülay Alay

Afyonkarahisar

1977, Zonguldak Devrek doğumludur. Baston Tarihi (Devrek'ten Bastonla Tarihe Bakış) kitabını yazan baston ustası ve aynı zamanda babası Raşit Korum'un atölyesinde küçük yaşından itibaren çalışmaya başlayan Alay, ağabeyi Bülent Korum, ablası Ayşegül Yurttadur'un da katkılarıyla geleneksel baston yapımında kendini geliştirdi. 1990-2003 yılları arasında usta olarak çalıştığı aile atölyesinde edindiği deneyimleri mesleki ve teknik lisedeki mobilya ve iç tasarım bölümünde aldığı eğitimle harmanlayan Alay geleneksel baston yapımı, ustalık, usta öğreticilik ve usta öğreticilik oryantasyon belgelerini aldı.

Sanatsal mozaik, misinalı takı yapma, boyacı-çini işleme, ebru kurslarına da katılan Alay, ahşap oyma ustası Ahmet Münir Ayva'dan da eğitim aldı. Kültür ve Turizm Bakanlığı Yaşayan Miras ve Kültürel Etkinlikler Genel Müdürlüğü tarafından 2022'de kendisine Somut Olmayan Kültürel Miras Taşıyıcısı ünvanı verilen Alay, Afyon Kocatepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Türk Sanatları Bölümündeki eğitimine devam etmekte, 2014'ten beri Afyonkarahisar Halk Eğitim Merkezi ile Afyonkarahisar Belediyesinde usta öğreticilik yapmaktadır.

Alay was born in 1977 in the Devrek district of Zonguldak. Alay's father Raşit Korum is a master maker of walking sticks as well as the author of the book Baston Tarihi (Devrek'ten Bastonla Tarihe Bakış). Alay started to work in her father's workshop when she was small, and improved her skills in walking stick making through the help of her brother Bülent Korum and sister Ayşegül Yurttadur. Alay combined the expertise she gained in her family workshop where she worked as a master between 1990-2003 with the education she received in the furniture and interior design department of the vocational and technical high school. She received certificates for traditional walking stick making, mastershipship, master instructor and master instructor orientation.

Alay, who also attended artistic mosaic, nylon thread jewelry making, tile painting/ decorating and marbling courses, also received training from wood carving master Ahmet Münir Ayva. Alay was awarded the title of Intangible Cultural Heritage Bearer by the General Directorate of Living Heritage and Cultural Activities of Republic of Türkiye Ministry of Culture and Tourism in 2022. She continues her education at the Turkish Arts Department of the Faculty of Fine Arts at Afyon Kocatepe University and she has been a master instructor at the Afyonkarahisar Public Education Center and Afyonkarahisar Municipality since 2014.

تولاي ألابي

وُلدت تولاي ألابي عام ١٩٧٧ في ديفريك، زونغولداك. هي حرفية baston (العصا التقليدية) ومؤلفة كتاب «تاريخ العصا: نظرة على التاريخ من ديفريك». بدأت العمل في ورشة والدها راشد كوروم منذ صغرها، وطورت مهاراتها في صناعة العصا التقليدية بدعم من شقيقها بولنت كوروم وشقيقته أيشغول يورنتادور. بين عامي ١٩٩٠ و٢٠٠٣، عملت كحرفية رئيسية في ورشة العائلة، حيث جمعت بين تجربتها المهنية وتعليمها في قسم الأثاث والتصميم الداخلي في المدرسة المهنية والتقنية. حصلت على شهادات في صناعة العصا التقليدية، وحرفية رئيسية، وتدريب الحرفيين.

شاركت ألابي أيضًا في دورات مثل الموزاييك الفني، وصناعة الإكسسوارات بالميسينا، وتزيين السيراميك، وفن الإبرو، وتلقت تدريبًا من حرفي النحت على الخشب أحمد منير أيفا. في عام ٢٠٢٢، مُنحت لقب «حاملة التراث الثقافي غير المادي» من قبل المديرية العامة للتراث الحي والفعاليات الثقافية التابعة لوزارة الثقافة والسياحة التركية.

تواصل ألابي دراستها في قسم الفنون التركية بكلية الفنون الجميلة بجامعة أفيون كوجاتبه، ومنذ عام ٢٠١٤ تعمل كمدرسة حرفية في مركز التعليم الشعبي بأفيون قره حصار وبلدية أفيون قره حصار.



BEZ BEBEK YAPIMI

Ayser Kartan

İzmir

Yaklaşık dokuz yıldır evindeki atölyesinde bez bebek üreten Kartan, Tekstil Atıklarının Organik Oyuncaklara Dönüşüm Hikâyesi Projesiyle TÜBİTAK'tan destek aldı. Ürettiği bez bebekleri yurt içi ve yurt dışı pazarına sunan Kartan, Ege Üniversitesi Giyim Üretim Teknolojisi Bölümündeki eğitimine devam etmektedir.

Kartan, who has been producing rag dolls in her home workshop for about nine years, received support from TÜBİTAK (The Scientific and Technological Research Institution of Türkiye) with her project titled The Transformation of Textile Wastes into Organic Toys. Kartan, who sells the rag dolls she produces on Turkish and foreign markets, continues her education at Ege University, Department of Clothing Production Technology.

آيسر كارتان
حصلت كارتان ، التي تنتج الدمى القماشية في ورشتها المنزلية منذ حوالي تسع سنوات، على دعم من «توبيتاك» من خلال مشروع قصة تحويل نفايات النسيج إلى ألعاب عضوية. كارتان ، التي تقدم الدمى القماشية التي تنتجها إلى الأسواق المحلية والدولية، تواصل تعليمها في قسم تكنولوجيا إنتاج الملابس في جامعة إيجي



Emine Polat

İzmir

1952, Erzincan doğumlu Polat, meslek lisesi mezunudur. Akşam sanat okullarında el sanatlarının çeşitli dallarında eğitim alan Polat, makine ve el nakışı, giyim, ahşap boyama, ebru, yemek ve pasta alanlarında belge sahibi oldu. 1991 yılında Karşıyaka Halk Eğitim Merkezinde el sanatları branşında usta öğretici olarak göreve başlayan Polat, 2016 yılındaki emekliliğine kadar Çiğli Halk Eğitim Merkezinde patchwork, folklorik (kitre) bebek, ahşap boyama ve mefruşat dallarında usta öğreticilik görevinde bulundu, Ege Üniversitesi Emel Akin Meslek Yüksekokulunda folklorik (kitre) bebek dersleri verdi. 1995'te kurduğu Çiğli Fakir Kimsesiz Zihinsel Engellileri Koruma Derneğinin başkanlığını 2019'a kadar yürüten Polat, sanat çalışmalarını birçok etkinlik, sergi, festival ve fuarda sanatseverlerle buluşturdu. Katıldığı yarışmalarda folklorik bebek, patchwork, bez bebek ve çeşitli el sanatları dallarında ödülleri bulunan Polat 2012'de, Somut Olmayan Kültürel Miras Taşıyıcıları Değerlendirme Kurulu tarafından verilen Kültür Bakanlığı sanatçısı kartına sahip oldu. Polat, üç çocuk annesidir.

Born in Erzincan in 1952, Polat graduated from a vocational high school. Polat, who received training in various branches of handicrafts at handiwork schools in the evenings, received certificates in the fields of machine and hand embroidery, clothing, wood painting, marbling, cooking and pastry. In 1991, Polat started to work as a master instructor in handicrafts branch at Karşıyaka Public Education Centre, and until her retirement in 2016, she worked as a master instructor in patchwork, folkloric doll making, wood painting and furnishing at Çiğli Public Education Centre, and gave folkloric doll making courses at Ege University Emel Akin Vocational School. Polat, who was the president of Çiğli Fakir Kimsesiz Zihinsel Engellileri Koruma Derneği (Çiğli Protecting the Poor Orphaned Mentally Handicapped Association), which she founded in 1995, until 2019, introduced her artworks to art lovers in many events, exhibitions, festivals and fairs. Polat won awards in folkloric doll making, patchwork, cloth dolls and various handicrafts in the competitions she participated in, received the Ministry of Culture artist card issued by the Intangible Cultural Heritage Bearers Evaluation Board in 2012. Polat is the mother of three children.

أمينة بولات

ولدت بولات في أرزينجان عام ١٩٥٢، وتخرجت من المدرسة الثانوية المهنية. حصلت بولات، التي تلقت تدريبًا في مختلف فروع الحرف اليدوية في مدارس الفنون المسائية، على شهادات في مجالات التطريز الآلي واليدوي، والملابس، والرسم على الخشب، والرخام، والمواد الغذائية والمعجنات. بولات، التي بدأت العمل كمدرس رئيسي في فرع الحرف اليدوية في مركز كارشياكا للتعليم العام في عام ١٩٩١، عملت كمدرس رئيسي في التزيين والدمى الفولكلورية (الكثائب) وفروع الرسم على الخشب والتأثيث في مركز جيغلي للتعليم العام حتى تقاعدها في عام ٢٠١٦.، والدمى الفولكلورية (الكثائب) في مدرسة إميل أكين المهنية بجامعة إيجيه) أعطت دروسًا للأطفال. بولات، التي شغلت منصب رئيسة جمعية جيغلي لحماية الأيتام الفقراء والمعاقين عقليًا، والتي أسستها عام ١٩٩٥، قدمت أعمالها الفنية لمحبي الفن في العديد من الفعاليات والمعارض والمهرجانات والأسواق. حصلت بولات، التي فازت بجوائز في الدمى الشعبية والتزيين والدمى القماشية والحرف اليدوية المختلفة في المسابقات التي شاركت فيها، على بطاقة فنان وزارة الثقافة الصادرة عن مجلس تقييم حاملي التراث الثقافي غير المادي في عام ٢٠١٢. بولات أم لثلاثة أطفال



Songül Kıran

İzmir

1971, Kırşehir doğumludur. Lisans mezun olduktan sonra iki yıllık eğitim aldığı Kırşehir Halk Eğitim Merkezi Giyim Bölümünde 1990'da usta öğretici olarak göreve başlayan Kıran, birçok büyük firma ve moda evinde de usta olarak çalıştı. Anneanesi sayesinde çocukluğunda edindiği geleneksel bez bebek kültürünü, gençlik yıllarında ilgilendiği folklor danslarıyla aşına olduğu geleneksel giyim tarzıyla geliştiren Kıran, Anadolu'nun giyim kuşam tarzını aslına sadık kalarak el işçiliğiyle yaptığı bebeklere uyguladı. 2019'da emekli olan, modelistlik ustası Kıran, giyim kalıpcılık ve dikiş üzerine özel dersler vermektedir. İzmir Karşıyaka'da yaşayan Kıran, evli ve iki çocuk annesidir.

Kıran was born in 1971 in Kırşehir. After graduating from high school, Kıran received two years of training at Kırşehir Public Education Centre Clothing Department, where she also started working as a master instructor in 1990. She worked as a master in many large companies and fashion houses as well. Kıran got acquainted with traditional rag doll making in her childhood thanks to her grandmother. She combined rag doll making with traditional clothes that she got familiar with through the folklore dances she was interested in in her youth. Hence, the rag dolls she made by hand are dressed in traditional Anatolian clothes. Kıran, a master modelist who retired in 2019, gives private courses on clothing pattern making and sewing. Kıran lives in the Karşıyaka district of İzmir, is married and has two children.

سونغول كيران

وُلدت سونغول كيران عام ١٩٧١ في كيرشهير. بعد تخرجها من المدرسة الثانوية، بدأت العمل كمدرسة رئيسية في قسم الملابس بمركز التعليم الشعبي في كيرشهير، حيث تلقت تدريبًا لمدة عامين، وذلك في عام ١٩٩٠. عملت أيضًا كحرفية في العديد من الشركات الكبرى وبيوت الأزياء. بفضل جدتها، اكتسبت في طفولتها معرفة بثقافة الدمى التقليدية المصنوعة من القماش، وطورت هذه المهارة من خلال اهتمامها في سنوات شبابها بالرقصات الفلكلورية والتعرف على أنماط الملابس التقليدية. قامت بتطبيق أساليب الملابس التقليدية الأناضولية بدقة على الدمى التي تصنعها يدويًا. تقاعدت في عام ٢٠١٩، وتعمل الآن كمدرسة رئيسية في تصميم الأنماط والخياطة، حيث تقدم دروسًا خاصة في هذا المجال. تعيش سونغول كيران في إزمير كارشياكا، وهي متزوجة ولديها طفلان



Şaziye İlgün Kütahya

Kırk üç yıldır Kütahya'da yaşayan İlgün, çeşitli illerin önde gelen şahsiyetlerini ve geleneksel giysili bez bebeklerini yapmaktadır. Yaptığı bez bebekler farklı koleksiyonlarda yer alan İlgün, Kütahya Halk Eğitimi Merkezi ve Kütahya Belediyesi iş birliğiyle açılan bez bebek kursunda eğitimlik yaptı, Kütahya Valiliği ve Kütahya Kültür Sanat Derneği (KÜSAD) sosyal sorumluluk projesine Aizonai Roma kıyafetli dört bez bebekle katıldı. 2023 yılında Kütahya Dumlupınar Üniversitesi TÖMER'de yabancı öğrencilere geleneksel sanatımız bez bebek yapım dersleri veren İlgün, çevrim içi ve yüz yüze eğitimler vermektedir.

Living in Kütahya for forty-three years, İlgün makes rag dolls of prominent figures from various provinces and in traditional clothing. İlgün, whose rag dolls are in various collections, worked as an instructor in a rag doll course opened in cooperation with Kütahya Public Education Center and Kütahya Municipality, and participated in the social responsibility project of Kütahya Governorship and Kütahya Culture and Art Association (KÜSAD) with four rag dolls in Aizonai Roman clothing. İlgün gave rag doll making lessons to foreign students at Kütahya Dumlupınar University TÖMER in 2023, and she gives online and in person training.

شازية إيلكون
إيلكون ، التي تعيش في كوتاهيا منذ ثلاثة وأربعين عامًا، تصنع الدمى القماشية لشخصيات بارزة من مختلف المقاطعات وملابس تقليدية. عملت إيلكون ، التي تم تضمين دمها القماشية في مجموعات مختلفة، كمعلمة في دورة الدمى القماشية التي تم افتتاحها بالتعاون مع مركز كوتاهيا للتعليم العام وبلدية كوتاهيا، وشاركت في مشروع المسؤولية الاجتماعية لمحافظة كوتاهيا وجمعية كوتاهيا للثقافة والفنون مع أربعة دمى خرقة وملابس أيزوناي الرومانية. تقدم إيلكون ، التي قامت بتدريس فن صناعة الدمى القماشية التقليدي للطلاب الأجانب في جامعة كوتاهيا دولموبينار تومر في عام ٢٠٢٣، تدريبًا عبر الإنترنت ووجهًا لوجه



BAKIRCILIK

Hasan Var

İzmir

1962, Gaziantep doğumludur. 1967 yılından itibaren ustası Mehmet Sıtkı Sezgin'in yanında çıraklık yapan Akbaş, 1978'de serbest olarak çalışmaya başladı. Gaziantep'te devam ettirdiği mesleğini 1985 -1986 yıllarında Ankara Samanpazarı'nda icra eden Akbaş, 1993'te Muğla Kavaklıdere'de yaşamaya başladı. Kavaklıdere Kaymakamlığı Halk Eğitim Merkezinde 2016'da usta öğreticilik yapan, mesleğini gelecek nesillere aktarmaya devam eden Akbaş evli, iki çocuk üç torun sahibidir.

Akbaş was born in 1962 in Gaziantep. Starting from 1967, Akbaş worked as an apprentice with his master Mehmet Sıtkı Sezgin, and in 1978, he started working freelance. He continued his profession in Gaziantep, between 1985 and 1986 he worked in the Samanpazarı district of Ankara, and in 1993, he started living in Kavaklıdere, Muğla. Akbaş became a master instructor at Kavaklıdere Public Education Center in 2016, and so he continues to pass on his profession to future generations. He is married with two children and three grandchildren.

حسن فار

وُلد حسن فار عام ١٩٦٢ في غازي عنتاب. بدأ مسيرته المهنية كمتدرب تحت إشراف معلمه محمد صدقي سزجين عام ١٩٦٧. في عام ١٩٧٨، بدأ العمل بشكل مستقل. واصل ممارسة مهنته في غازي عنتاب، ثم انتقل إلى أنقرة سامانپازاري بين عامي ١٩٨٥ و١٩٨٦. في عام ١٩٩٣، استقر في كافاكليديري، موغلا. في عام ٢٠١٦، عمل كمدرّب رئيسي في مركز التعليم الشعبي التابع لقايمقامية كافاكليديري، حيث يواصل نقل مهنته إلى الأجيال القادمة. حسن فار متزوج وله طفلان وثلاثة أحفاد



Sema Kansu

İzmir

1984-2002 yılları arasında çeşitli sektörlerde çalıştıktan sonra savaş kıyafetlerinden zirha yönelen Kansu, uzun yıllar savaş zirhi olan Türk tipi örme zirhi hem aslına uygun olarak hem de ev aksesuarları, takı ve kostüm olarak tasarladı. Karşıyaka Halk Eğitim Merkezindeki öğrencileriyle Umay Asena'lar projesi için on iki adet zirh-kalkan-diz-çek-kolçak tam takım kadın savaş zirhi tasarlayan Kansu, kurs ortamında yeni öğrenciler yetiştirmeye ve kendi evindeki atölyesinde Gönül Ece Kansu'yla tasarımlarına devam etmektedir. Bakır Tel İşlemeciliği dalından Somut Olmayan Kültürel Miras Taşıyıcı Kartına ve Türk Patent Enstitüsü'nden Tasarım Tescil Belgesine sahiptir.

After working in various sectors between 1984 and 2002, Kansu turned from producing war uniforms to producing armour, and for many years designed Turkish type knitted armor both in its original form and as home accessories, jewellery and costumes. Kansu designed twelve armour-shield-knee guard-armrest full set women's war armor for the Umay Asena project with her students at Karşıyaka Public Education Center. She continues to train new students and to design with Gönül Ece Kansu in her own home workshop.

سيما كانسو

بعد العمل في قطاعات مختلفة بين عامي ١٩٨٤ و٢٠٠٢، اتجهت سيما كانسو من الأزياء الحربية إلى الدروع. على مدى سنوات، قامت بتصميم دروع تركية تقليدية، سواء بشكلها الأصلي أو كإكسسوارات منزلية ومجوهرات وأزياء. مع طلابها في مركز كارشياكا للتعليم الشعبي، صممت ١٢ مجموعة كاملة من دروع النساء المحاربات لمشروع «أوماي أسينا». تواصل كانسو تدريب طلاب جدد في بيئة الدورة، وتستمر في تصميماتها في ورشتها المنزلية مع غونول إجه كانسو. تحمل بطاقة حامل التراث الثقافي غير المادي في مجال معالجة الأسلاك النحاسية وشهادة تسجيل تصميم من معهد البراءات التركي



BİÇAKÇILIK

Engin Konca

Denizli

Denizli'de yaşıyan Konca, küçük yaşlardan beri ilgi duyduğu bıçak yapımına kendi atölyesinde devam etmektedir.

Konca lives in Denizli, makes knives in his own workshop, a craft which he has been interested in since he was young.

إنجین کونجا

يعيش إنجین کونجا في دنيزلي، ويواصل شغفه بصناعة السكاكين منذ صغره في ورشته الخاصة



Murat Selçuk

Denizli

1979, Denizli Çal doğumlu Selçuk, Denizli Ticaret Meslek Lisesinden mezun olduktan sonra bir süre tekstil sektöründe çalıştı. Kendi işini kurarak 2006-2012 yılları arasında hediyelik eşya ve hırdavat ürünleri satan Selçuk, 2013 yılında hobi olarak bıçak yapmaya başladı. 2019'da Kültür ve Turizm Bakanlığı Araştırma ve Eğitim Genel Müdürlüğü tarafından kendisine dövme bıçak alanında Somut Olmayan Kültürel Miras Taşıyıcısı Sanatçı Tanıtım Kartı verilen Selçuk, Denizli 3. Sanayi Sitesinde 2023'te açtığı imalathanede dövme bıçak üretimi ve satışı yapmaktadır.

Born in 1979 in the Çal district of Denizli, Selçuk worked in the textile sector for a while after graduating from Denizli Trade Vocational High School. Selçuk, who established his own business and sold souvenirs and hardware products between 2006 and 2012, started making knives as a hobby in 2013. Selçuk was awarded the Intangible Cultural Heritage Bearer Artist Identification Card in the field of forged knives by the General Directorate of Research and Education of Republic of Türkiye Ministry of Culture and Tourism in 2019, produces and sells forged knives in the workshop he opened in 2023 in Denizli 3. Sanayi Sitesi.

مراد سلجوق

ولد سلجوق في دنيزلي جال عام ١٩٧٩، وعمل في صناعة النسيج لفترة بعد تخرجه من مدرسة دنيزلي الثانوية المهنية التجارية. بدأ سلجوق، الذي أسس شركته الخاصة وباع الهدايا التذكارية ومنتجات الأجهزة بين عامي ٢٠٠٦ و٢٠١٢، في صناعة السكاكين كهواية في عام ٢٠١٣. يقوم سلجوق، الذي حصل على بطاقة هوية الفنان حامل التراث الثقافي غير المادي في مجال السكاكين المطروقة من قبل المديرية العامة للبحث والتعليم التابعة لوزارة الثقافة والسياحة في عام ٢٠١٩، بإنتاج وبيع السكاكين المطروقة في الورشة التي افتتحها في عام ٢٠٢٣ في موقع دنيزلي الصناعي الثالث



Osman Can

Denizli

1968, Denizli Serinhisar Yatağan doğumludur. Ortaokuldan mezun olduktan sonra babasının yanında çıraklık yaparak mesleğe adım atan Can, 1990 yılında çakı, bıçak, kılıç imalatı yaptığı kendi iş yerini açtı. Altın Eller Etnospor Fuarlarına katılan Can, Kültür ve Turizm Bakanlığı Yaşayan Miras ve Kültürel Etkinlikler Genel Müdürlüğü tarafından verilen Somut Olmayan Kültürel Miras Taşıyıcısı ünvanı sahibidir. 2020’de emekli olan Can, sanatını icra etmeye devam etmektedir.

Can was born in 1968 in the Yatağan neighbourhood of the Serinhisar district of Denizli. After graduating from elementary school, Can stepped into the profession by working as an apprentice to his father and opened his own business in 1990 where he manufactured pocket knives, knives and swords. Can, who participated in Altın Eller Etnospor Fuarları (Ethnosport Fairs), has the title of Intangible Cultural Heritage Bearer awarded by the General Directorate of Living Heritage and Cultural Activities of Republic of Türkiye Ministry of Culture and Tourism. Can retired in 2020, but continues to produce artworks.

عثمان جان

وُلد عثمان جان عام ١٩٦٨ في ياطاغان، سيرينهيسار، دنيزلي. بعد تخرجه من المدرسة الإعدادية، بدأ مسيرته المهنية كمتدرب تحت إشراف والده. في عام ١٩٩٠، أسس ورشته الخاصة حيث قام بتصنيع السكاكين، والخناجر، والسيوف. شارك في معارض التراث الثقافي غير المادي «Altın Eller Etnospor» وحصل على لقب «حامل التراث الثقافي غير المادي» من قبل وزارة الثقافة والسياحة التركية. على الرغم من تقاعده في عام ٢٠٢٠، إلا أنه يواصل ممارسة فنّه



CAM SANATI

Arif Özduran

İzmir

1956, İstanbul doğumlu Özduran, 1971 yılında Paşabahçe Teknik Cam Bölümünde çalışmaya başladı. Pota camında uzmanlaşan sanatçı, 1980'den bu yana kendi atölyesinde çalışmalarını sürdürmektedir.

Born in İstanbul in 1956, Özduran started working at Paşabahçe Technical Glass Department in 1971. Specializing in crucible glass, he has been working in his own studio since 1980.

عارف أوزدوران

وُلد عارف أوزدوران عام ١٩٥٦ في إسطنبول. بدأ مسيرته المهنية عام ١٩٧١ بالعمل في قسم الزجاج التقني في شركة باشاباهçe. تخصص في تقنية الزجاج المصهور، ومنذ عام ١٩٨٠ يواصل أعماله في ورشته الخاصة



Buket Böce

Muğla

1988, Ankara doğumlu Böce, iktisat ve maliye alanlarında yüksek lisans yaptı. 2016 yılında Ankara'da camla tanışan, cam sanatçısı Mustafa Kural'dan icâzet belgesini alan Böce mali denetçi - mali müşavirlik mesleğini bırakarak cam sanatına yöneldi. Farklı çalışma prensiplerindeki cam yapım teknikleri ile kuyum, seramik, ahşap oyma gibi sanat dallarının birbirini beslediği deneysel bir çalışma atölyesi kuran Böce, "Udagan Design" markası altında kardeşi Bade Ege'yle birlikte çalışmalarını yürütmekte, deneysel atölyesinde de kişiye ve mekâna özel karma sanat tasarımları yapmaktadır.

Born in Ankara in 1988, Böce holds a master's degree in economics and finance. In 2016, Böce, who was introduced to glass art in Ankara and received her mastership from glass artist Mustafa Kural, left her profession as a financial auditor -financial advisor and started working as glass artist. She established an experimental workshop where glass making techniques with different working principles and art branches such as jewellery, ceramics and wood carving support each other, carries out her practice with her sister Bade Ege under the brand "Udagan Design", and creates personal and site-specific mixed art designs in her experimental workshop.

بوكت بوجة

ولدت بوجة في أنقرة عام ١٩٨٨، وحصلت على درجة الماجستير في الاقتصاد والمالية. بوجة، التي تعرفت على الزجاج في أنقرة عام ٢٠١٦ وحصلت على ترخيصها من فنان الزجاج مصطفى كورال، تركت مهنتها كمستشارة مالية وتحولت إلى فن الزجاج. بوجة، التي أنشأت ورشة عمل تجريبية حيث تغذي تقنيات صناعة الزجاج بمبادئ عمل مختلفة وفروع فنية مثل المجوهرات والسيراميك ونحت الخشب بعضها البعض، تنفذ أعمالها مع شقيقها بادي إيجي تحت العلامة التجارية «Udagan Design» وتبتكر أعمالاً مختلطة تقوم بتصميمات فنية خاصة بالأشخاص والأماكن في ورشتها التجريبية



İnci Karakaş

İzmir

1957, İzmir doğumlu Karakaş, 1981 yılında Ege Üniversitesi İşletme Fakültesinden mezun oldu. 1979- 2004 yılları arasında Türkiye İş Bankasında memur olarak çalışan Karakaş, 1998'de Karşıyaka Kız Meslek Lisesi kurslarında almaya başladığı seramik eğitimlerine 2004 - 2014 yılları arasında Tüzüm Kızılcan Seramik Atölyesinde devam etti. 2006- 2007 yıllarında Türkiz Çam'dan kuyum, 2007'de Cam Ocağı Vakfında Ulli Eger'den cam boncuk, 2009'da Ebru Susamcıoğlu'ndan kalıpla cam şekillendirme, 2011'de Christian Arnold, Julie Anne Denton ve Sally Carver'den cam figür ve 2012'de İsmail Kaptanoğlu'ndan kuyum dersleri alan Karakaş'a aynı yıl Kültür ve Turizm Bakanlığı tarafından cam sanatçısı belgesi verildi. 2007'de evinde kurduğu atölyesinde sanat çalışmalarına devam eden, 2009'dan bu yana birçok sergi, atölye, şenlik, festival ve etkinliklere katılan Karakaş, sanatıyla ilgili eğitimler vererek öğrenciler yetiştirmektedir.

Born in Izmir in 1957, Karakaş graduated from Ege University Faculty of Business Administration in 1981. Between 1979 and 2004, Karakaş worked as a civil servant at Türkiye İş Bankası. She started her training in ceramics in 1998 at the workshops of Karşıyaka Kız Meslek Lisesi, and continued her training at Tüzüm Kızılcan Ceramic Workshop between 2004 and 2014. Between 2006 and 2007, Karakaş took jewellery training from Türkiz Çam, glass bead making courses from Ulli Eger at the Glass Furnace in 2007, glass moulding courses from Ebru Susamcıoğlu in 2009, glass figure courses from Christian Arnold, Julie Anne Denton and Sally Carver in 2011 and jewellery courses from İsmail Kaptanoğlu in 2012. Karakaş continues to produce artworks in the workshop she established in her home in 2007, trains students, and has participated in many exhibitions, workshops, festivals and events since 2009.

إنجي كاراكاش

وُلدت إنجي كاراكاش عام ١٩٥٧ في İzmir، وتخرّجت عام ١٩٨١ من كلية إدارة الأعمال بجامعة إيجه. عملت كموظفة في بنك التركي بين عامي ١٩٧٩ و٢٠٠٤. في عام ١٩٩٨، بدأت تلقي دروس في السيراميك في دورات مدرسة كارشياكا الثانوية للبنات، واستمرت في تطوير مهاراتها بين عامي ٢٠٠٤ و٢٠١٤ في ورشة السيراميك التابعة لتوزوم كيزيلجان. بين عامي ٢٠٠٦ و٢٠٠٧، تلقت دروسًا في الصياغة من توركيز تشام، وفي عام ٢٠٠٧ تعلمت صناعة الخرز الزجاجي من أولي إيغر في مؤسسة «جام أوجاغي». في عام ٢٠٠٩، درست تشكيل الزجاج بالفوالب مع إبرو سوسامجي أوغلو، وفي عام ٢٠١١ تعلمت صنع الأشكال الزجاجية من كريستيان أرنولد وجولي آن دنتون وسالي كارفر. في عام ٢٠١٢، تلقت دروسًا في الصياغة من إسماعيل كابتان أوغلو، وفي نفس العام حصلت على شهادة فنانة زجاجية من وزارة الثقافة والسياحة منذ عام ٢٠٠٧، تواصل كاراكاش أعمالها الفنية في ورشتها المنزلية. منذ عام ٢٠٠٩، شاركت في العديد من المعارض والورش والمهرجانات والفعاليات، وتقوم بتدريس فنها وتدريب الطلاب. بالإضافة إلى ذلك، شاركت كاراكاش في مهرجان الزجاج الدولي في دنيزلي، حيث قدمت عروضًا حية لتقنيات تشكيل الزجاج وشاركت في ورش عمل مع فنانين محليين ودوليين.

لمزيد من التعرف على فن تشكيل الزجاج بالذهب الذي تمارسه إنجي كاراكاش، يمكنك مشاهدة الفيديو التالي



Murat Kayan

İzmir

1972, İzmir doğumlu Kayan, 1991 yılından bu yana İzmir Menderes Görece'de nazar boncuğu üretimi ve ticareti yapmaktadır.

Born in Izmir in 1972, Kayan has been producing and trading evil eye beads in Izmir Menderes Görece since 1991.

مراد كيان
ولد كيان في İzmir عام ١٩٧٢، ويعمل في إنتاج وتجارة
خرز العين الشريرة في İzmir منذ جورييس منذ
عام ١٩٩١



Tarık Özduran

İzmir

1986, İstanbul Fatih doğumlu Özduran, cam üfleme ve sıcak cam döküm sanatını, Kültür ve Turizm Bakanlığına kayıtlı sıcak cam ustası ve aynı zamanda babası Arif Özduran'dan öğrendi. Özduran, yirmi iki yıldır mesleğini icra etmektedir.

Born in 1986 in the Fatih district of Istanbul, Özduran learned the art of glass blowing and warm glass casting from his father, Arif Özduran, who is a warm glass master registered with the Republic of Türkiye Ministry of Culture and Tourism. Özduran has been practicing this craft for twenty-two years.

طارق أوزدوران، المولود عام ١٩٨٦ في منطقة الفاتح بإسطنبول، تعلم فن نفخ الزجاج وصب الزجاج الساخن من والده عارف أوزدوران، الذي يُعتبر حرفيًا مسجلاً لدى وزارة الثقافة والسياحة. يمارس طارق مهنته منذ اثنين وعشرين عامًا



Ömür Duruerk

Denizli | Cam Sanatı

Çankaya Üniversitesi İngiliz Dili ve Edebiyatı Bölümü mezunu Duruerk, lisans eğitimi süresince Atölye Çamurdan'da seramik eğitimi aldı. 2005 yılında Cam Ocağı Vakfında Julie Anne Denton'la cam çalışmaya başlayan Duruerk, alevle çalışma tekniğini öğrendi; üç yıl yurt dışındaki atölye çalışmalarına katılarak cam tekniklerinde kendini geliştirdi. Alevle çalışma cam tekniğinin yaygınlaşarak gelişmesi ve Türkiye'de cam kültürünün oluşması için farklı şehirlerde yüzlerce kursiyer ve eğitmen yetiştiren Duruerk, 2013'ten beri Denizli kent meydanında bulunan, Türkiye'nin açık havada sergilenen tek cam heykeli olan cam horoz heykelini yaptı. 2011'den bu yana Uluslararası Denizli Cam Bienalinin organizatörlüğü ve küratörlüğünü üstlenen Duruerk, 2008'de eşi Fatih Duruerk'le birlikte kurduğu Karma Tasarım Atölyesinde cam çalışmalarına devam etmektedir.

A graduate of Çankaya University Department of English Language and Literature, Duruerk received ceramics training at Atölye Çamurdan while still at university. Duruerk learned the technique of working with flames from Julie Anne Denton at The Glass Furnace Foundation in 2005, and improved her skills in glass techniques by participating in workshops abroad for three years. She has trained hundreds of trainees and instructors in different cities to spread and develop the technique of working with flames, as well as to create an understanding of glass art in Türkiye. Duruerk is the sculptor of the glass rooster sculpture, which was erected at Denizli's city square in 2013, and which is the only glass sculpture in Türkiye exhibited outdoors. Duruerk, who has organized and curated the International Denizli Glass Biennial since 2011, continues to produce artworks at the Karma Tasarım Atölyesi (Karma Design Workshop), which she founded with her husband Fatih Duruerk in 2008.

عُمر دورويرك

تخرّج عُمر دورويرك من قسم اللغة الإنجليزية وأدائها بجامعة تشانكايا، وخلال دراسته الجامعية تلقى تدريباً في السيراميك في ورشة «تشاموردان». في عام ٢٠٠٥، بدأ العمل مع جولي آن دنتون في مؤسسة «جام أوجاغي» حيث تعلّم تقنية العمل بالزجاج باللهب. على مدى ثلاث سنوات، شارك في ورش عمل دولية لتطوير مهاراته في تقنيات الزجاج

سعى دورويرك لنشر تقنية العمل بالزجاج باللهب وتطويرها، وساهم في تشكيل ثقافة الزجاج في تركيا من خلال تدريب مئات المتدربين والمدربين في مدن مختلفة. في عام ٢٠١٣، أنشأ تمثال الديك الزجاجي في ميدان مدينة دنيزلي، وهو التمثال الزجاجي الوحيد المعرض في الهواء الطلق في تركيا. منذ عام ٢٠١١، يتولى تنظيم وإدارة بينالي دنيزلي الدولي للزجاج. يواصل دورويرك أعماله في ورشة «كارما تاساريم» التي أسسها مع زوجته فاتح دورويرك عام ٢٠٠٨.

بالإضافة إلى ذلك، شارك دورويرك في مهرجان «أودونبازاري» الدولي التاسع للزجاج في إسكيشهير عام ٢٠٢٤، حيث قدّم ورش عمل وعروضاً حيّة لتقنيات تشكيل الزجاج باللهب، مما ساهم في تعزيز وترويج فن الزجاج في تركيا.



ÇALGI YAPIMI

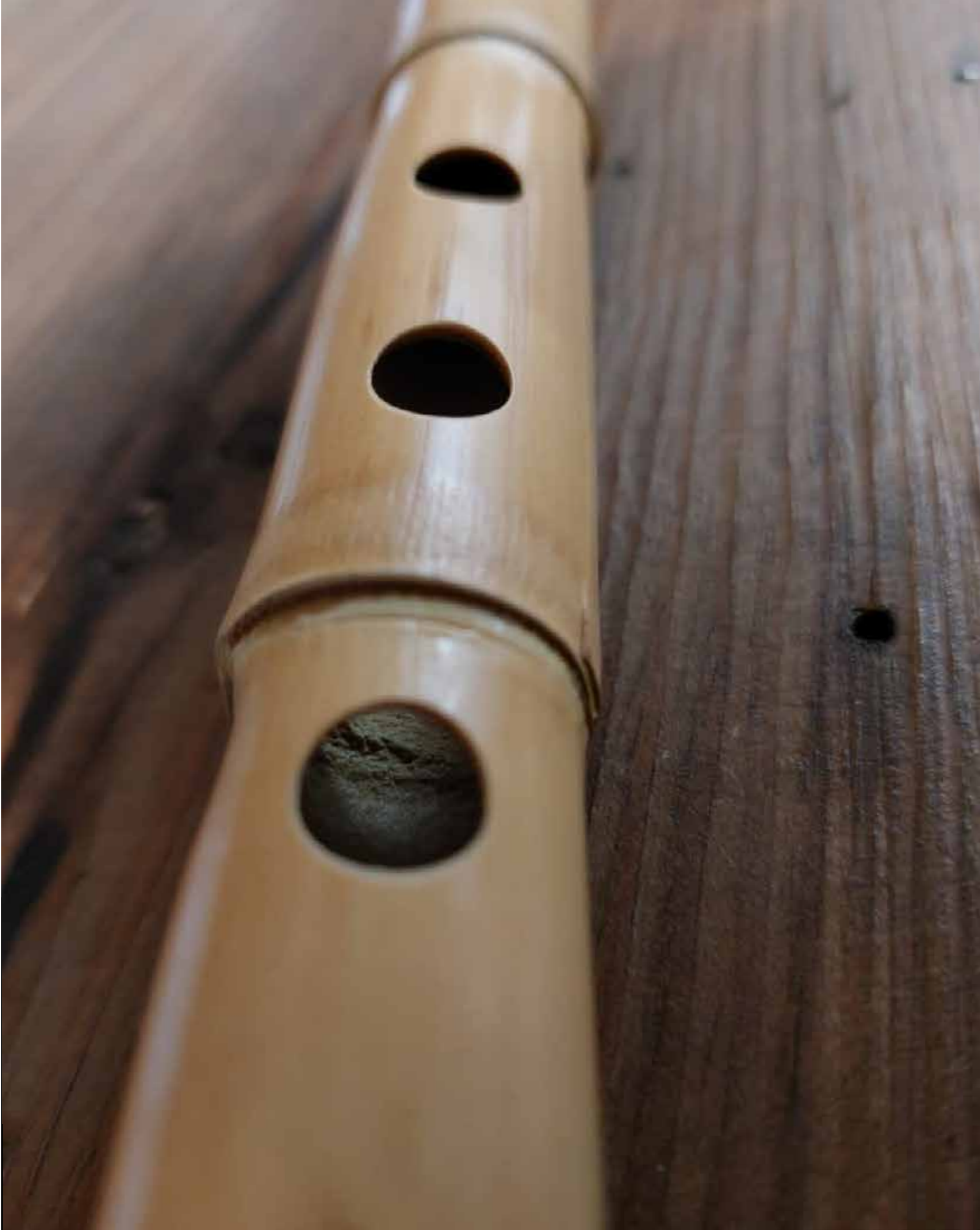
Alican Demir

İzmir

1999 yılında ney üflemeye, 2004'te ney yapımına başlayan Demir; Turgut Tokaç, Kemal Yurt ve Murat Salim Tokaç gibi usta neyzenlerin yanında hem meşk hem de ney yapımının inceliklerini öğrendi. Sanatçı, İzmir'deki atölyesinde geleneksel yöntemlerle ney yapımını, Türk musikisinin inceliklerini ve meşk konusundaki bilgilerini öğrencilerine aktarmaya devam etmektedir.

Demir, who started playing the ney in 1999 and making it in 2004, learned both the practice and the subtleties of ney making from master ney players such as Turgut Tokaç, Kemal Yurt and Murat Salim Tokaç. The artist continues to transfer his knowledge of ney making and playing, and the subtleties of Turkish music to his students using traditional methods in his workshop in Izmir.

علي جان دمير
بدأ دمير في نفخ الناي في عام ١٩٩٩ وصنع الناي
في عام ٢٠٠٤؛ لقد تعلم تعقيدات صناعة المشك
والناي جنبًا إلى جنب مع عازفي الناي المحترفين
مثل تورغوت توكاتش، وكمال يورت، ومراد سليم
توكاتش. ويواصل الفنان نقل معرفته حول صناعة
القصب التقليدية، ودقة الموسيقى التركية والمشك
لطلابيه في ورشته في İzmir



Mustafa Şentürk

Manisa

1992, Manisa Salihli doğumlu Şentürk, 9 yaşında tanıştığı ney sazıyla ilgili ilk eğitimini Manisa Turgutlu'da Neyzen Mahmut Batmaz'dan aldı. 2004-2005 yıllarında kendi çabalarıyla ney yapımına başlayan, 2005-2009 yılları arasında İzmir'de Neyzen Veysel Varcan'dan ney eğitimleri alan Şentürk; Süleyman Yardım, Sühan İrden, Kağan Ulaş, Elif Bilge Kurtuldu, Sibel Karaman gibi hocalardan hem ney hem ses eğitimleri aldığı Konya Dilek Sabancı Devlet Konservatuarı Geleneksel Türk Müziği Bölümünden 2015 yılında mezun oldu. Üniversite yıllarında kendi ney atölyesinde profesyonel ney yapımına ve özel derslere devam eden Şentürk, yurt içi ve yurt dışında birçok konser ve turnelere katıldı. Birçok özel okul ve kurumda müzik öğretmenliği ile ney öğreticiliği yapan Şentürk, Konya'dan Salihli'ye taşıdığı ney atölyesinde özel ney dersleri vermeye, ney sazıyla program ve konserlere katılmaya devam etmektedir. Şentürk, bir çocuk babasıdır.

Born in 1992 in the Salihli district of Manisa, Şentürk received his first training on ney, which he was introduced to at the age of 9, from Neyzen Mahmut Batmaz in Turgutlu, Manisa. Şentürk, who started constructing neys on his own in 2004-2005 and received ney training from Neyzen Veysel Varcan in Izmir between 2005-2009, graduated from the Konya Dilek Sabancı State Conservatory, Traditional Turkish Music Department in 2015, where he received both ney and voice training from lecturers such as Süleyman Yardım, Sühan İrden, Kağan Ulaş, Elif Bilge Kurtuldu, and Sibel Karaman. Şentürk continued professional ney construction and giving private lessons in his own ney workshop while at university, and participated in many concerts and tours in Türkiye and abroad. Şentürk, who has worked as a music teacher and ney instructor in many private schools and institutions, continues to give private ney lessons in the ney workshop that he moved from Konya to Salihli and participates in programs and concerts with his ney. Şentürk has one child.

مصطفى شينتورك

وُلد عام ١٩٩٢ في صالحلي، مانيسا. بدأ تعلم آلة الناي في سن التاسعة على يد نايزن محمود باتماز في تورغوتلو، مانيسا. بين عامي ٢٠٠٤ و٢٠٠٥، بدأ بصنع الناي بجهوده الذاتية. في الفترة من ٢٠٠٥ إلى ٢٠٠٩، تلقى دروسًا في الناي من نايزن فيسيل فارجان في إزمير. تخرج عام ٢٠١٥ من قسم الموسيقى التركية التقليدية في كونسرفتوار دليك سابانجي الحكومي في قونية، حيث تلقى دروسًا في الناي والصوت من أساتذة مثل سليمان يارديم، سُهان إردن، كاغان أولاش، إليف بيلغه كورتولدو، وسيبيل كارامان. خلال سنوات الجامعة، واصل تصنيع الناي بشكل احترافي في ورشته الخاصة وقدم دروسًا خاصة، وشارك في العديد من الحفلات والجولات داخل تركيا وخارجها. عمل كمدرس موسيقى ومدرب ناي في العديد من المدارس والمؤسسات الخاصة. بعد نقل ورشته من قونية إلى صالحلي، يواصل تقديم دروس ناي خاصة والمشاركة في البرامج والحفلات الموسيقية. مصطفى شينتورك متزوج ولديه طفل واحد

بالإضافة إلى ذلك، شارك شينتورك في مهرجان «أصوات من السماء» الدولي للموسيقى الصوفية في قونية عام ٢٠١٤، حيث قدم عروضًا مع فرق



Osman Tokatlı

İzmir

1985, İzmir doğumlu Tokatlı, 8 yaşında başladığı ney sazıyla yaklaşık otuz yıldır sanatını icra etmektedir. İzmir Kemeraltı'nda on dört yıldır ney yapan ve ney dersleri veren Tokatlı, çeşitli konserlerde neyzenlik yapmaktadır. Tokatlı, ney sazının yanında kanun da icra etmektedir.

Born in 1985 in Izmir, Tokatlı has been playing ney for almost 30 years- since he was 8 years old. Tokatlı, who has been making ney and giving ney courses in Izmir Kemeraltı for fourteen years, also performs as a ney player in various concerts. In addition to playing the ney, Tokatlı also plays the qanun.

عثمان توكاتلي

ولد توكاتلي في İzmir عام ١٩٨٥، ومارس فنه باستخدام آلة الناي، التي بدأ العزف عليها في سن الثامنة، منذ ما يقرب من ثلاثين عامًا. توكاتلي، الذي كان يعزف على آلة الناي ويقدم دروسًا في آلة الناي في İzmir كيميالتي منذ أربعة عشر عامًا، يعمل كعازف ناي في العديد من الحفلات الموسيقية. بالإضافة إلى العزف على آلة الناي، يعزف توكاتلي أيضًا على القانون



Ömer Faruk Kurşunel

İzmir

1954, Konya doğumlu Kurşunel, ud ve kanun yapımcısı ve icrasisdır. 18 yaşında başladığı meslek yaşamında kırk dokuz yıllık tecrübeye sahip olan Kurşunel çalışmalarını, Kurşunel Kanun Atölyesinde devam ettirmektedir.

Born in Konya in 1954, Kurşunel constructs and performs oud and qanun. Having forty-nine years of experience in his professional life that he started at the age of 18, Kurşunel continues to work at Kurşunel Kanun Atölyesi (Kurşunel Qanun Workshop).

عمر فاروق كورشونل

ولد كورشونل في قونية عام ١٩٥٤، وهو منتج وعازف للعود والقيثارة. كورشونل، الذي يتمتع بخبرة تسعة وأربعين عامًا في حياته المهنية، والتي بدأها في سن ١٨ عامًا، يواصل عمله في ورشة كورشونل كانون



Sergen Güğük

İzmir

1993, İzmir doğumlu Güğük, Ege Üniversitesi Devlet Türk Musikisi Konservatuvarı mezunu ve Dokuz Eylül Üniversitesi Pedagojik Formasyon Eğitimi Sertifikası sahibidir. Vurmalı çalgı yapımcısı, zanaatkâr, müzisyen, müzik öğretmeni, perküsyoncu ve davulcu meslek ünvanlarına sahip Güğük, ağırlıklı olarak müzisyenlik yapmakta, "Salim Perküsyon" adlı şirketinde bendir, davul, darbuka ve tef başta olmak üzere vurmalı çalgılar üretmektedir.

Born in Izmir in 1993, Güğük graduated from Ege University State Turkish Music Conservatory and has Pedagogical Formation Certificate from Dokuz Eylül University. Holding the professional titles of percussion instrument constructor, craftsman, musician, music teacher, percussionist and drummer, Güğük mainly works as a musician and constructs percussion instruments, especially bendir, drum, goblet drum and tambourine, in his company called "Salim Perküsyon".

سرکن کوغوک

ولد کوغوک فی İzmir عام ۱۹۹۳، وتخرج من معهد الموسيقى التركية الحكومية بجامعة إيجي وحصل على شهادة التدريب على التكوين التربوي من جامعة دوكوز Eylül. کوغک، الذي يحمل ألقابًا مهنية كصانع آلات إيقاعية، وحرفي، وموسيقي، ومعلم موسيقى، وعازف إيقاع وعازف طبول، يعمل بشكل أساسي كموسيقي ومنتج آلات إيقاعية، وخاصة البندير والطبل والدربكة والدف، في شركته المسماة «سليم بيركوسيون»



Yusuf Ziya Beydüz

İzmir

1970, Erzurum doğumlu Beydüz, 1988 yılında İstanbul Teknik Üniversitesi (İTÜ) Türk Musikisi Devlet Konservatuarı Müzik Teknolojileri Çalgı Yapım Bölümünden mezun oldu. İTÜ Sosyal Bilimler Enstitüsü Temel Bilimler Ana Sanat Dalı Türk Halk Müziği alanında yüksek lisansını tamamladıktan sonra 1994'te öğretim görevlisi olarak göreve başladığı Kütahya Dumlupınar Üniversitesinde (DPÜ) yurt müdürlüğü, DPÜ Kütahya Folklor Araştırma ve Uygulama Merkezi Müdürlüğü ile Sağlık Kültür Spor Daire Başkanlığı gibi görevler üstlenen Beydüz, aynı kurumda görevine devam etmektedir.

Born in Erzurum in 1970, Beydüz graduated from Istanbul Technical University (ITU) State Conservatory of Turkish Music, Department of Music Technologies and Instrument Construction in 1988. After completing his master's degree at ITU Institute of Social Sciences, Department of Turkish Folk Music, Beydüz started to work as a lecturer at Kütahya Dumlupınar University (DPU) in 1994, where he took on various administrative duties such as dormitory directorate, DPU Kütahya Folklore Research and Application Centre Directorate, and Head of Health, Culture and Sports Department, and continues to work at the same institution.

يوسف ضياء بيدوز

ولد بيدوز في أرضروم عام ١٩٧٠، وتخرج من جامعة إسطنبول التقنية، والمعهد الموسيقي الحكومي التركي، وتكنولوجيا الموسيقى، وقسم صناعة الآلات الموسيقية عام ١٩٨٨. بعد حصوله على درجة الماجستير في الموسيقى الشعبية التركية في معهد جامعة إسطنبول التقنية للعلوم الاجتماعية، قسم العلوم الأساسية، بدأ العمل كمحاضر في عام ١٩٩٤، وعمل مديرًا للسكن في جامعة كوتاهيا دوملوبينار، ومديرًا لأبحاث الفولكلور في جامعة دوملوبينار. ومركز التقديم ورئيس قسم الصحة والثقافة والرياضة يواصل العمل في نفس المؤسسة



CİLT SANATI

Faik Yaylak

Kütahya

1974 doğumlu Yaylak, sinematografi ve fotoğraf alanında ön lisans eğitimi aldı. 2017 - 2023 yılları arasında Hattat Mahmud Şahin'in Kütahya Vahid Paşa Yazma Eserler Kütüphanesindeki hüsn-i hat çalışmalarına katılan Yaylak ebru, tezhip, murakka ve levhalar gibi konularda da kendisini geliştirdi. 2018'de hocası Şahin'in yönlendirmesi ve destekleriyle kitap ciltleme zanaatına adım atan Yaylak, klasik Türk ve İslam kitap sanatları alanında kitap ciltleme atölyesi kurdu. 2019'da Kütahya Vahid Paşa Yazma Eserler Kütüphanesi atölyesinde kitap ciltleme konusunda teorik ve pratik eğitimler veren Yaylak, Kütahya Kültür ve Sanat Derneğinde kültür - sanat projelerine katkı sağlamak ve proje koordinatörlüğü yapmaktadır. Kendi evindeki atölyesinde kitap ciltleme ve kitap presleri koleksiyonerliği ile bakım ve onarım çalışmaları yapan Yaylak, dünya klasik kitap ciltleme teknikleri üzerinde çalışmalarına devam etmektedir. Yaylak, evli ve iki çocuk babasıdır.

Born in 1974, Yaylak received an associate degree in cinematography and photography. Between 2017 and 2023, Yaylak participated in calligrapher Mahmud Şahin's calligraphy workshops at Kütahya Vahid Paşa Yazma Eserler Kütüphanesi (Kütahya Vahid Pasha Manuscript Library) and improved his skills in crafts such as marbling, illumination, muraqqa and calligraphy on plates. In 2018, with the guidance and support of his teacher Şahin, Yaylak stepped into the craft of bookbinding and established a bookbinding workshop in the field of classical Turkish and Islamic book arts. Yaylak gave theoretical and practical trainings on bookbinding in Kütahya Vahid Pasha Manuscript Library workshop in 2019, contributes to culture and art projects in Kütahya Culture and Art Association and works as a project coordinator. Yaylak, who is a collector of book covers and cover presses, also does the maintenance and repair works of the book covers in his own workshop at his home. He continues to work on classical books' binding techniques. Yaylak is married and has two children.

فايق يايلاك

ولد يايلاك عام ١٩٧٤، وحصل على شهادة جامعية في التصوير السينمائي والتصوير الفوتوغرافي. يايلاك، الذي شارك في دراسات الخط التي أجراها الخطاط محمود شاهين في مكتبة مخطوطات كوتاهيا وحيد باشا بين عامي ٢٠١٧ و ٢٠٢٣، قام أيضًا بتحسين نفسه في موضوعات مثل الرخامي والإضاءة والمراكة والألواح. أنشأ يايلاك، الذي دخل مجال تجليد الكتب في عام ٢٠١٨ بتوجيه ودعم أستاذه شاهين، ورشة عمل في مجال تجليد الكتب في مجال فنون الكتب التركية والإسلامية الكلاسيكية. يايلاك، الذي قدم تدريبيًا نظريًا وعمليًا على تجليد الكتب في ورشة عمل مكتبة كوتاهيا وحيد باشا للمخطوطات في عام ٢٠١٩، يساهم في المشاريع الثقافية والفنية في جمعية كوتاهيا للثقافة والفنون ويعمل كمنسق للمشروع. يايلاك، الذي يجمع ويحافظ على تجليد الكتب ومطابع الكتب في ورشته الخاصة، يواصل العمل على تقنيات تجليد الكتب الكلاسيكية العالمية. يايلاك متزوج وله طفلان



ÇİNİ, SERAMİK, ÇÖMLEK

Alev Utku

İzmir

1974, İzmir doğumlu Utku, 1992 yılında İzmir Buca Lisesinden mezun oldu. 1993 - 2003 yılları arasında özel sektörde çalıştıktan sonra 2015'te özel bir seramik atölyesinde seramikle tanıştı. 2018 - 2022 yılları arasında çeşitli halk eğitim merkezlerinde seramik ve çini üzerine seramik biçimlendirme, boyacı çini işlemeci, tahrirci - çinici gibi eğitimler aldıktan sonra 2023'te Serbest Seramik Şekillendirme Ustalık Belgesini, 2024'te Seramik ve Çini Teknikleri Usta Öğreticilik Belgesini aldı. 2020'de kendi seramik atölyesini açan sanatçı, çalışmalarına kendi atölyesinde devam etmektedir. Utku, evli ve iki çocuk annesidir.

Born in 1974 in Izmir, Utku graduated from Izmir Buca High School in 1992. After working in private sector between 1993 and 2003, she got to know ceramics in a private ceramics workshop in 2015. After receiving various training in ceramics and tiles such as ceramic shaping, tile processing, and tile making at various public education centers between 2018 and 2022, she received the Independent Ceramics Shaping Mastery Certificate in 2023 and the Ceramics and Tile Techniques Master Instructor Certificate in 2024. The artist, who opened her own ceramics workshop in 2020, continues to work in her own workshop. Utku is married and has two children.

ليف أوتكو
ولدت أوتكو في İzmir عام ١٩٧٤، وتخرجت من مدرسة İzmir بوكا الثانوية في عام ١٩٩٢. بعد أن عملت في القطاع الخاص بين عامي ١٩٩٣ و ٢٠٠٣، تعرفت على السيراميك في ورشة سيراميك خاصة في عام ٢٠١٥. بعد تلقيها التدريب على السيراميك والبلاط مثل تشكيل السيراميك والرسام ومطرز البلاط والمسجل وصانع البلاط في مراكز التعليم العام المختلفة بين عامي ٢٠١٨ و ٢٠٢٢، حصلت على شهادة إتقان تشكيل السيراميك المجانية في عام ٢٠٢٣ وشهادة مدرب رئيسي في تقنيات السيراميك والبلاط في عام ٢٠٢٤. وتواصل الفنانة التي افتتحت ورشته السيراميك الخاصة به عام ٢٠٢٠، أعمالها في ورشته الخاصة. أوتكو متزوجة وأم لطفلين



Ali Kaya

Kütahya

1969, Kütahya doğumlu Kaya, Kütahya Endüstri Meslek Lisesi Çinicilik ve Seramik Bölümünde okumaya başladığı 1985 yılında çini ve seramik sanatıyla tanıştı. Kütahya Dumlupınar Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik ve Cam Bölümünden mezun olduktan sonra 1990'da çini dekor atölyesi açan Kaya, geleneksel çini motiflerine bağlı kalarak üretimler yapmaya başladı. Çini çark ve çini şablon tornalar kullanarak üretimini geliştiren Kaya, geleneksel el sanatına bağlı kalarak dekoratif çini motifli eserler de üretmeye başladı. Çini ve seramiğin hammaddesinden şekillendirilmesine, kalıp yapımından dekorlanmasına, pişirilmesinden mamül yapımına tüm süreçleri tamamen el emeğiyle gerçekleştiren Kaya çini lavabolar, sehpalar ve yemek takımları üretti. Kültür ve Turizm Bakanlığı tarafından 2013'te kendisine çini seramik sanatçısı ünvanı verilen Kaya, Bakanlığın görevlendirmesiyle yurt içi ve yurt dışında çini sanatını temsil etti, birçok kişisel sergi açtı. Sanatçı, meslek liselerinde ve kendi atölyesinde öğrenci yetiştirmekte, çini çark torna ve dekor özel dersleri vermektedir.

Born in 1969 in Kütahya, Kaya became acquainted with the art of tiles and ceramics in 1985 when he started studying at the Department of Tile Making and Ceramics at Kütahya Vocational High School. After graduating from the Department of Ceramic and Glass at Kütahya Dumlupınar University, Faculty of Fine Arts, Kaya opened a tile decoration workshop in 1990 and began producing tiles based on traditional tile motifs. Developing his production using tile wheels and tile template lathes, Kaya also began producing decorative tile motif works based on traditional handicrafts. Carrying out all processes from the raw material of tiles and ceramics to shaping, mold making to decoration, firing to product production entirely by hand, Kaya produced tile sinks, coffee tables and dinner sets. Kaya, who was granted the title of tile ceramic artist by the Republic of Türkiye Ministry of Culture and Tourism in 2013, represented tile art both in Türkiye and abroad upon the assignment of the Ministry, and held many solo exhibitions. The artist trains students in vocational high schools and in his own workshop, and holds private courses in tile making and decoration.

علي كايا

ولد كايا في كوتاهيا عام ١٩٦٩، وتعرف على فن البلاط والسيراميك في عام ١٩٨٥، عندما بدأ الدراسة في قسم صناعة البلاط والسيراميك في مدرسة كوتاهيا الثانوية المهنية الصناعية. بعد تخرجها من جامعة كوتاهيا دولوپينار، كلية الفنون الجميلة، قسم السيراميك والزجاج، افتتحت كايا ورشة عمل لديكور البلاط في عام ١٩٩٠ وبدأت في إنتاج منتجات تلتصق بزخارف البلاط التقليدية. بدأ كايا، الذي قام بتحسين إنتاجه باستخدام عجلات البلاط ومخارط قوالب البلاط، في إنتاج أعمال ذات زخارف بلاط زخرفية، ملتزمة بالحرف اليدوية التقليدية. أنتجت شركة كايا أحواض البلاط وطاولات القهوة وأطقم العشاء، حيث قامت بتنفيذ جميع عمليات البلاط والسيراميك، بدءاً من المواد الخام وحتى التشكيل، ومن صناعة القوالب إلى الديكور، ومن الحرق إلى صناعة المنتجات، يدوياً بالكامل. ومثلت كايا، التي حصلت على لقب فنانة بلاط السيراميك من قبل وزارة الثقافة والسياحة عام ٢٠١٣، فن البلاط في الداخل والخارج بتكليف من الوزارة وافتتحت العديد من المعارض الشخصية. يقوم الفنان بتعليم الطلاب في المدارس الثانوية المهنية وفي ورشته الخاصة، ويعطي دروساً خصوصية في خراطة عجلة البلاط والديكور



Aliye İlay İlkay

Muğla

Kadıköy Meslek Lisesi El Sanatları Bölümünden mezun olan İlkay, geleneksel Türk el sanatlarından çini ve seramik üzerine yoğunlaştı. Atölyelerine katıldığı Prof. Dr. Zehra Çobanlı, Prof. Dr. Aydan Birdevrim ile Jale Yilmabaşar'ın çalışmalarından ilham alarak ve seramik çamur tutkusuyla eserler ortaya koyan sanatçı, sanat çalışmalarına Bodrum Halk Eğitim Merkezinde Çimen Akat'la devam etmektedir.

Ilkay, who graduated from Kadıköy Vocational High School Handicrafts Department, focused on the art of traditional Turkish tiles and ceramics. She attended the workshops of, and was inspired by the works of Prof. Dr. Zehra Çobanlı, Prof. Dr. Aydan Birdevrim and Jale Yilmabaşar. Ilkay creates works with a passion for ceramic clay, and continues her art studies with Çimen Akat at Bodrum Public Education Center.

علية ايلاي ايلكاي
إيلكاي، التي تخرجت من مدرسة كاديكوي الثانوية المهنية، قسم الحرف اليدوية، ركزت على البلاط والسيراميك، وهي من الحرف اليدوية التركية التقليدية. وحضرت ورش عمل البروفيسور. دكتور. زهرة كوبانلي، البروفيسور. دكتور. مستوحى من أعمال آيدان بيردفریم وجالي يلماباشار، وتبتكر أعمالاً مليئة بالشغف بالطين الخزفي، وتواصل الفنانة أعمالها الفنية مع شيمن أكات في مركز بودروم للتعليم العام



Almula İdil Kılıç

İzmir

1970, Osmaniye doğumlu Kılıç ilk, orta ve lise öğrenimini Osmaniye’de tamamladıktan sonra Ankara Üniversitesi Fen Fakültesi Astronomi ve Uzay Bilimleri Bölümünden mezun oldu. İlgilendiği Anadolu, Azerbaycan ve Kırım halk oyunlarıyla ilgili çalışmalarını Devlet Opera ve Balesi Genel Müdürlüğü bünyesinde sürdüren Kılıç, Modern Dans Topluluğunda Halkla İlişkiler Sorumlusu olarak görev yaptı. Çini çalışmalarına 2008 yılında Feriha Esmer ve Çiğdem Değirmenci’yle başlayan Kılıç, Kerim Keçecigil ve Nazlı Pinar Yerin’den dersler aldı. 2009’dan itibaren eserleriyle yurt içi ve yurt dışında birçok sergiye katılan Kılıç, ilk kişisel sergisini 2012’de TÜRKSOY’da açtı. 2012 - 2021 tarihleri arasında Ankara Büyükşehir Belediyesi Meslek Edindirme Kursları BELMEK’te çini öğretmenliği yapan Kılıç 2021’de, Selçuklu Belediyesi tarafından düzenlenen Yaşayan Miras Seramik (Çini) Yarışmasında mansiyon, Balıkesir Belediyesi Kent Konseyinin düzenlediği Sanatın On Hali Yarışması’nda sergileme ödülleri aldı. T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı Araştırma ve Eğitim Genel Müdürlüğü çini sanatçısı olan Kılıç, klasik çini çalışmalarının yanı sıra Türk dünyasının çeşitli bölgelerinden geleneksel giysi, resim ve desenleri çiniye aktarmaktadır. Sanatçı evli ve iki çocuk annesidir.

Born in Osmaniye in 1970, Kılıç completed her primary, secondary and high school education in Osmaniye and graduated from Ankara University, Faculty of Science, Department of Astronomy and Space Sciences. Kılıç, who continued her studies on Anatolian, Azerbaijani and Crimean folk dances within the General Directorate of State Opera and Ballet, worked as public relations officer at the Modern Dance Ensemble. Kılıç began her studies in tile making with Feriha Esmer and Çiğdem Değirmenci in 2008 and took lessons from Kerim Keçecigil and Nazlı Pinar Yerin. Kılıç, who participated in many exhibitions in Türkiye and abroad with her works since 2009, opened her first solo exhibition at TÜRKSOY in 2012. Between 2012 and 2021, she worked as a tile teacher at Ankara Metropolitan Municipality Vocational Training Courses BELMEK, received honorable mention in the Yaşayan Miras Seramik (Çini) (Living Heritage Ceramic (Tile)) Competition organized by the Selçuklu Municipality in 2021, and won an award in the Sanatın On Hali Yarışması (Ten Forms of Art Competition) organized by Balıkesir Municipality City Council. Kılıç, who is a tile artist of the General Directorate of Research and Education of the Republic of Türkiye Ministry of Culture and Tourism, not only does classical tile works, but she also transfers traditional clothes, paintings and patterns from various regions of the Turkish world into tile. The artist is married and has two children.

ألمولا إيديل كيليج

ولدت كيليج في عثمانية عام ١٩٧٠، وأكملت تعليمها الابتدائي والثانوي في عثمانية، وتخرجت من كلية العلوم قسم الفلك وعلوم الفضاء بجامعة أنقرة. كيليج، التي واصلت دراستها للرقصات الشعبية الأناضولية والأذربيجانية والقرمية، التي كان مهتماً بها، ضمنّت المديرية العامة لأوبرا الدولة والباليه، شغلت منصب مسؤول العلاقات العامة في شركة الرقص الحديث. كيليج، التي بدأت دراستها للبلات مع فريجة إسمر وشيدم ديجيرمنسي في عام ٢٠٠٨، تلقت دروساً من كريم كيتسيجيل ونازلي بينار يرين. افتتحت كيليج، التي شاركت في العديد من المعارض في الداخل والخارج بأعمالها منذ عام ٢٠٠٩، معرضها الشخصي الأول في TÜRKSOY في عام ٢٠١٢. حصلت كيليج، التي عملت مدرستاً للبلات في الدورات المهنية لبلدية أنقرة الكبرى BELMEK بين عامي ٢٠١٢ و٢٠٢١، على تنويه مشرف في مسابقة التراث الحي للسيراميك (البلات) التي نظمتها بلدية سلجوكلو وجوائز المعرض في مسابقة الدول العشر للفنون التي نظمتها باليكسير مجلس المدينة البلدي في عام ٢٠٢١. تي آر. كيليج، وهو فنانة بلات تابع للمديرية العامة للبحث والتعليم التابعة لوزارة الثقافة والسياحة، تنقل الملابس التقليدية واللوحات والأنماط من مختلف مناطق العالم التركي إلى البلات، بالإضافة إلى أعمالها الكلاسيكية في البلات. الفنانة متزوجة وأم لطفلين



Ayşe Donduran

Aydın

1982, Denizli doğumlu Donduran, ilk ve ortaokulu Denizli'de, liseyi Karacasu'da okuduktan sonra 2020 yılında Adnan Menderes Üniversitesi Karacasu Memnune İnci Meslek Yüksekokulu Mimari Dekoratif Sanatlar Programından birincilikle mezun oldu. 2023 yılında Kültür ve Turizm Bakanlığında çömlekçilik dalında sanatçı belgesi alan Donduran, çömlekçilik mesleğini 2002'den beri Karacasu'da sürdürmektedir.

Born in Denizli in 1982, Donduran attended primary and secondary school in Denizli and high school in Karacasu, and graduated from Adnan Menderes University Karacasu Memnune İnci Vocational School Architectural Decorative Arts Program in 2020. In 2023, Donduran received her artist's certificate in pottery from the Republic of Türkiye Ministry of Culture and Tourism, and she has been working as a potter in Karacasu since 2002.

عائشة دوندوران

ولدت دوندوران في دنيزلي عام ١٩٨٢، وتخرجت من برنامج الفنون الخزفية المعمارية بجامعة عدنان مندريس في كاراكاسو ممنونة إنسي في عام ٢٠٢٠، بعد دراسة المدرسة الابتدائية والثانوية في دنيزلي والمدرسة الثانوية في كاراكاسو. وتواصل دوندوران، التي حصلت على شهادة فنان في صناعة الفخار من وزارة الثقافة والسياحة عام ٢٠٢٣، مهنة صناعة الفخار في كاراكاسو منذ عام



Ayşegül Karaca

Kütahya

2002, Kütahya doğumlu Karaca, Dumlupınar Üniversitesi Kütahya Güzel Sanatlar Meslek Yüksekokulu Mimari Dekoratif Sanatlar Programında eğitim görmektedir. Boya ve süsleme yaparak başladığı sanat çalışmalarına Sezin Kara, Ekrem Karaca, Özkan Tokaç ve Murat Barlak'tan eğitim alarak çizimle devam eden Karaca'nın 1. Ulusal Aizanoi Seramik ve Çini Tasarım Yarışmasında çini kategorisi birinciliği bulunmaktadır. Karaca, sanat çalışmalarını babasının atölyesinde sürdürmektedir.

Born in Kütahya in 2002, Karaca is currently studying in the Architectural Decorative Arts Program at Dumlupınar University Kütahya Fine Arts Vocational School. Karaca, who began studying art by painting and decorating, and continued with drawing by receiving training from Sezin Kara, Ekrem Karaca, Özkan Tokaç and Murat Barlak, has won the first place in the tile category of the 1st National Aizanoi Ceramic and Tile Design Competition. Karaca continues to produce artworks in her father's workshop.

آيشغول كاراجا

وُلدت عام ٢٠٠٢ في كوتاهيا، وتدرس في برنامج الفنون الزخرفية المعمارية في مدرسة كوتاهيا المهنية للفنون الجميلة بجامعة دولوبينار. بدأت مسيرتها الفنية بالرسم والتزيين، وتلقت تدريبات في الرسم من أساتذة مثل سزين كارا، وإكرم كاراجا، وأوزكان توكاك، ومورات بارلاك. حصلت على المركز الأول في فئة الخزف في المسابقة الوطنية الأولى لتصميم السيراميك والخزف في أجانوي. تواصل كاراجا أعمالها الفنية في ورشة والدها

بالإضافة إلى ذلك، شاركت كاراجا في معرض «من الأزرق إلى الأبيض في طريقه إلى البورسلين» الذي أُقيم في متحف إزنيك للفنون الإسلامية التركية ومتحف إزنيك الأثري في مايو ٢٠٢١، حيث عرضت أعمالها التي تمزج بين التقنيات التقليدية والحديثة في فن الخزف.



Ayşen Çam

Kütahya

1988, Kütahya Simav doğumlu Çam, 2009 yılında Kütahya Dumlupınar Üniversitesi Kütahya Meslek Yüksekokulu Çini İşlemeciliği Bölümünden, 2012'de Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Geleneksel Türk El Sanatları Bölümünden, 2017'de Dokuz Eylül Üniversitesi (DEÜ) Güzel Sanatlar Enstitüsü Geleneksel Türk Sanatları Ana Sanat Dalı yüksek lisans programından mezun olduktan sonra 2023'te DEÜ'de sanatta yeterliğini tamamladı. Çam, 2016'dan bu yana Süleyman Demirel Üniversitesi Geleneksel Türk Sanatları Bölümünde çalışmaktadır.

Born in the Simav district of Kütahya in 1988, Çam graduated from Kütahya Dumlupınar University Kütahya Vocational School, Department of Tile Art and Design in 2009 and from Çanakkale Onsekiz Mart University, Faculty of Fine Arts, Department of Traditional Turkish Handicrafts in 2012. She received her master of arts degree from Dokuz Eylül University (DEU) Institute of Fine Arts, Department of Traditional Turkish Arts in 2017, and she completed her proficiency in art at DEU in 2023. Çam has been working at Süleyman Demirel University Traditional Turkish Arts Department since 2016.

عائشة جام

ولدت جام في كوتاهيا سيماف عام ١٩٨٨، وتخرجت من جامعة كوتاهيا دمولوپينار، ومدرسة كوتاهيا المهنية، قسم معالجة البلاط في عام ٢٠٠٩، وجامعة جاناكالة أونسيكيز مارت، كلية الفنون الجميلة، قسم الحرف اليدوية التركية التقليدية في عام ٢٠١٢؛ بعد تخرجه من برنامج الماجستير في قسم الفنون التركية التقليدية في معهد الفنون الجميلة بجامعة دوكوز إيلول في عام ٢٠١٧، أكملت إتقانها للفن في جامعة دوكوز إيلول في عام ٢٠٢٣. تعمل جام في جامعة سليمان دميريل، قسم الفنون التركية التقليدية منذ عام



Barış Genar

Kütahya

1990 yılından itibaren çini ve seramik alanlarındaki üretim atölyelerinde birçok ustayla sanat ve zanaat çalışmaları yapan Genar, 1993 - 1996 yılları arasında İsmail Yiğit'in atölyesi Marmara Çini'de profesyonel olarak çini üzerine minyatür çalışmaları yaptı. 2001 - 2005 yılları arasında Abdulkadir Uçaroğlu'ndan minyatür üzerine boya hazırlamanın ve uygulamanın püf noktalarını öğrenen Genar, 2006 - 2012 yılları arasında Saim Kolhan'dan samur tahrir çizim inceliklerini, 2010 - 2012 yılları arasında da Ahmet Arslan'dan samur boyama tekniklerini öğrendi. Sanat çalışmalarını bir dönem kendi atölyesinde yürüten Genar, Kütahya Eğitim ve Araştırma Hastanesi Kalp ve Damar Cerrahisinde klinik destek personeli olarak çalışmakta, çini sanatıyla uğraşmaya devam etmektedir.

Since 1990, Genar has been practicing arts and crafts with many masters in tile and ceramic production workshops. Between 1993 and 1996, he worked professionally on miniature works on tiles at Marmara Çini, İsmail Yiğit workshop. Between 2001 and 2005, Genar learned the tricks of preparing and applying paint on miniature from Abdulkadir Uçaroğlu, and between 2006 and 2012 he learned the subtleties of drawing samur tahrir from Saim Kolhan, and between 2010 and 2012 he learned samur painting techniques from Ahmet Arslan. Genar, who carried out his artistic works in his own workshop for a while, works as a clinical support staff in Kütahya Training and Research Hospital Cardiovascular Surgery and continues to produce tile art.

بارش جنار

منذ عام ١٩٩٠، عمل بارش جنار في ورش إنتاج الخزف والسيراميك، حيث تعاون مع العديد من الأساتذة في مجالات الفن والحرف اليدوية. بين عامي ١٩٩٣ و١٩٩٦، عمل بشكل احترافي في ورشة إسماعيل ييغيت، «مرمرة تشيني»، حيث تخصص في الأعمال المصغرة على الخزف. في الفترة من ٢٠٠١ إلى ٢٠٠٥، تعلم من عبد القادر أوتشأوغلو أسرار تحضير وتطبيق الألوان على المنمنمات. بين عامي ٢٠٠٦ و٢٠١٢، اكتسب من ساييم كولهان دقة رسم التخطيط بالفرشاة السمورية، وفي الفترة من ٢٠١٠ إلى ٢٠١٢، تعلم تقنيات التلوين بالفرشاة السمورية من أحمد أرسلان. أدار جنار أعماله الفنية لفترة في ورشته الخاصة، ويعمل حاليًا كموظف دعم سريري في جراحة القلب والأوعية الدموية في مستشفى كوتاهيا للتعليم والبحث، ويواصل اهتمامه بفن الخزف

بالإضافة إلى ذلك، ساهم جنار في «فن الكورونا» من خلال رسم مشاعر العاملين في مجال الصحة على أكياس المصل، مما يعكس تجربتهم خلال الجائحة.



Batuhan Başbuğ

Kütahya

1990, İstanbul doğumlu Başbuğ, Süleyman Demirel Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Geleneksel Türk Sanatları Eski Çini Onarımları Ana Sanat Dalından mezun olduğu 2017 yılında kazandığı Dokuz Eylül Üniversitesi (DEÜ) Güzel Sanatlar Enstitüsü Geleneksel Türk Sanatlarında eğitime başladı. Isparta, İzmir ve Denizli’de çeşitli atölye ve kurumlarda çalıştıktan sonra 2022’de Denizli’de Laodikeia Ceramic Art Studio’yu kuran Başbuğ; 2019’daki Anadolu Üniversitesi 11. Uluslararası Muammer Çakı Öğrenci Seramik Yarışmasında iki eseriyle başarı ve sergileme, 2020’deki Geleceğin Ustala-

Bornin İstanbul’da 1990, Başbuğ graduated from Süleyman Demirel University Faculty of Fine Arts, Traditional Turkish Arts, Old Tile Restoration Programme in 2017. The same year, he started studying at Dokuz Eylül University (DEU) Institute of Fine Arts, Institute of Traditional Turkish Arts. After working in various workshops and institutions in Isparta, İzmir and Denizli, Başbuğ founded Laodikeia Ceramic Art Studio in Denizli in 2022. He was awarded two awards with two of his works at the 11th International Muammer Çakı Student Ceramic Competition of Anadolu University in 2019, and an award with one of his artworks at the Geleceğin Ustaları 7 (Masters of the Future 7) competition in 2020. Başbuğ continues his education at DEU and also produces artworks in his own workshop.

باتوهان باشبوغ

ولد باشبوغ في إسطنبول عام ١٩٩٠، وبدأ تعليمه في معهد الفنون الجميلة بجامعة دوکوز إيلول (معهد الفنون التركية التقليدية) في عام ٢٠١٧، عندما تخرج من كلية الفنون الجميلة بجامعة سليمان ديميريل قسم إصلاح البلاط القديم والفنون التركية التقليدية. بعد العمل في ورش عمل ومؤسسات مختلفة في إسبرطة وإزمير ودينيزلي، أسس باشبوغ استوديو لاوديكييا لفن السيراميك في دنيزلي في عام ٢٠٢٢؛ حصل على جوائز النجاح والمعرض لاثنتين من أعماله في مسابقة الخزف الطلابية الدولية الحادية عشرة معمر تشاكي لعام ٢٠١٩ لجامعة الأناضول، وجوائز المعرض لأحد أعماله في مسابقة أساتذة المستقبل ٧ عام ٢٠٢٠. يواصل باشبوج تعليمه في جامعة دوکوز إيلول ويمارس أعماله الفنية في ورشته الخاصة



Betül Bozbay

Kütahya

1977, Kütahya doğumlu Bozbay, Anadolu Güzel Sanatlar Lisesi Resim Bölümünde okuduktan sonra Kütahya Dumlupınar Üniversitesi Seramik Bölümünden mezun oldu. Avrupa Birliği projelerine katılan, yurt içinde birçok sergi açan Bozbay, üniversitelerde eğitim ve seminerler verdi, pek çok öğrenci ve kursiyer yetiştirdi. 1995 yılından beri seramik kazıma sanatı (sgraffito) - kâşî tıraş sanatını icra eden Bozbay, Kütahya Kültür ve Sanat Evindeki atölyesinde kursiyerlere eğitim vermektedir. Kütahya Belediyesinde çalışan Bozbay, Etüt ve Proje Müdürlüğüne bağlı olarak UNESCO zanaat ve halk sanatları alanındaki eğitim faaliyetlerini yürütmektedir.

Born in Kütahya in 1977, Bozbay went to Anatolian Fine Arts High School Painting Department, and graduated from Kütahya Dumlupınar University Ceramics Department. She participated in European Union projects, opened many exhibitions in Türkiye, gave trainings and seminars at universities, and trained many students and trainees. Since 1995, Bozbay, who has been practicing the art of ceramic scratching (sgraffito) - kâşî shaving, has been training artists in her workshop in Kütahya Kültür ve Sanat Evi (Kütahya Culture and Art House). Bozbay, who works at the Municipality of Kütahya, carries out training activities in the field of UNESCO crafts and folk arts under the Directorate of Studies and Projects.

بتول بوزباي

ولدت بوزباي في كوتاهيا عام ١٩٧٧، ودرست في قسم الرسم بمدرسة الأناضول للفنون الجميلة الثانوية ثم تخرجت من قسم الخزف بجامعة كوتاهيا دولموبينار. شاركت بوزباي في مشاريع الاتحاد الأوروبي، وافتتحت العديد من المعارض في البلاد، وقدمت تدريبات وندوات في الجامعات، ودربت العديد من الطلاب والمتدربين. بوزباي، التي تمارس فن النقش على السيراميك (سغرافيتو) - حلاقة كاشي منذ عام ١٩٩٥، تقوم بتدريب المتدربين في ورشتها في بيت الثقافة والفنون كوتاهيا. تقوم بوزباي، التي تعمل في بلدية كوتاهيا، بتنفيذ أنشطة تعليمية في مجال الحرف اليدوية والفنون الشعبية التابعة لليونسكو ضمن مديرية المسح والمشاريع



Binnur Pektaş

Kütahya

1966, Kütahya doğumlu Pektaş, Kütahya Kız Meslek Lisesi Giyim Bölümünden mezundur. Kısa bir süre devlet memurluğu, vekil öğretmenlik yapan Pektaş, muhasebe ve bilgisayar eğitimi olarak ticaretle uğraştı. Giyim modelisti olan Pektaş kumaş boyama, ahşap boyama ve yakma, çini, ebru ve seramik çalışmalarında bulundu. Sgraffito sanatı üzerine yoğunlaşan Pektaş, iki dönem genel sekreterlik ve beş dönem başkan yardımcılığı yaptığı Kütahya Kültür ve Sanat Derneğinin Germiyan Beylik Konağında ki atölyesinde sanat çalışmalarını devam ettirmektedir.

Born in Kütahya in 1966, Pektaş graduated from Kütahya Girls' Vocational High School Dressmaking Department. After working as a civil servant and substitute teacher for a short period of time, Pektaş studied accounting and computer training and worked in trade. Pektaş, who is a clothing modelist, has worked in fabric dyeing, wood painting, tile, marbling and ceramics. Focusing on the art of sgraffito, Pektaş continues producing art in her workshop at Kütahya Kültür ve Sanat Derneği Germiyan Beylik Konağı (Germiyan Beylik Mansion of Kütahya Culture and Art Association), where she served as the general secretary for two terms and vice president for five terms.

بينور بكتاش

ولدت بكتاش في كوتاهيا عام ١٩٦٦، وتخرجت من مدرسة كوتاهيا الثانوية المهنية للبنات، قسم الملابس. بكتاش، التي عملت كموظفة حكومية ومعلمة بديلة لفترة قصيرة، درست المحاسبة وعلوم الكمبيوتر وانخرطت في مجال الأعمال التجارية. عملت بكتاش، وهي عارضة أزياء، في صباغة الأقمشة، وطلاء الخشب وحرقه، والبلاط، والرخام



Cansel Çakır

Manisa

İlk, orta ve lise öğrenimini İzmir Menemen’de tamamlayan Çakır, 2009 - 2013 yılları arasında çini ustası Yekbun Yaş’tan, 2013 - 2015 yılları arasında çini ustası Zeynep Uyanık’tan, 2015 - 2017 yılları arasında çini ustası Funda Topaç’tan, 2015 - 2017 yılları arasında çini ustası Behiye Karakoç’tan, 2017 - 2019 yılları arasında çini ustası Ömer Usta’dan eğitimler aldı. 2011’den bu yana eserleriyle birçok sergiye katılan Çakır, Manisa Yunusemre Meslek Eğitim Merkezinden 2019’da ustalık ve usta öğreticilik belgesi sahibi oldu. Çakır, 2022’de başladığı Manisa Celal Bayar Üniversitesi Geleneksel Türk El Sanatları Bölümü ile Anadolu Üniversitesi Kültürel Miras ve Turizm Bölümünde öğrenimine devam etmektedir.

Çakır, who completed her primary, secondary and high school education in the Menemen district of İzmir, received trainings from tile master Yekbun Yaş between 2009 and 2013, from tile master Zeynep Uyanık between 2013 and 2015, from tile master Funda Topaç between 2015 and 2017, from tile master Behiye Karakoç between 2015 and 2017, and from tile master Ömer Usta between 2017 and 2019. Çakır has participated in many exhibitions since 2011, received a certificate of mastery and master instructor from Manisa Yunusemre Vocational Training Center in 2019. Çakır studies at Manisa Celal Bayar University Traditional Turkish Handicrafts Department and Anadolu University Cultural Heritage and Tourism Department since 2022.

جانسل چاكير

جاكير ، التي أكملت تعليمها الابتدائي والثانوي والثانوي في إزمير مينيمين، درست على يد معلم البلاط يكبون ياش بين عامي ٢٠٠٩ و٢٠١٣، وعلى معلم البلاط زينب أويانيك بين عامي ٢٠١٣ و٢٠١٥، وعلى معلم البلاط فوندا توباج بين عامي ٢٠١٥ و٢٠١٧، ومن معلم البلاط سيد فوندا توباج بين عامي ٢٠١٥ و٢٠١٥ - من سيد البلاط بهيي كاراكوتش بين عامي ٢٠١٧، بين عامي ٢٠١٧ و٢٠١٩، تلقى تدريباً على يد معلم البلاط عمر أسطى. حصلت جاكير ، التي شاركت بأعمالها في العديد من المعارض منذ عام ٢٠١١، على شهادة إتقان ومدرّب رئيسي من مركز مانيسا يونسيمري للتدريب المهني في عام ٢٠١٩. تواصل جاكير تعليمها في جامعة مانيسا جلال بايار، قسم الحرف اليدوية التركية التقليدية، وجامعة الأناضول، قسم التراث الثقافي والسياحة، والتي بدأتها في ع



Demet Galatalı

Muğla

1965, Ankara doğumlu Galatalı, 1987 yılında Boğaziçi Üniversitesi İşletme Bölümünden mezun oldu. Özel sektörde çalıştıktan sonra emekli olup minyatür seramik yapımına başladı. Amerikan Dollhouse Miniatures dergisinde röportajı yayımlanan Galatalı, kendi evindeki atölyesinde üretime ve Türkiye’de minyatür seramiğin tanıtılması için çaba sarf etmeye devam etmektedir.

Born in Ankara in 1965, Galatalı graduated from Boğaziçi University, Department of Business Administration in 1987. After working in the private sector, she retired and started making miniature ceramics. Galatalı, whose interview was published in the American Dollhouse Miniatures magazine, continues to produce in her atelier in her own home and to make efforts to promote miniature ceramics in Turkey.

دمت غالاتالي
ولدت غالاتالي في أنقرة عام ١٩٦٥، وتخرجت من
جامعة البوغازيتشي قسم إدارة الأعمال عام ١٩٨٧.
بعد أن عمل في القطاع الخاص، تقاعد وبدأ في
صناعة الخزف المصغر. تواصل غالاتالي، التي
نشرت مقابلتها في مجلة «American Dollhouse
Miniatures» الإنتاج في ورشتها الخاصة



Deniz Uzunođlu Aydođan

İzmir

1979, Simav doğumlu Aydođan, lisans eğitimini Kocatepe Üniversitesi Seramik Mühendisliğinde, yüksek lisansını Kütahya Dumlupınar Üniversitesi Seramik Mühendisliğinde tamamladı. Özel sektörde uzun yıllar çalıştıktan sonra K2 Güncel Sanat Merkezindeki atölyesinde seramik ve resim dersleri vermeye başladı. Aynı zamanda sanat terapisti olan Aydođan, çeşitli kurumlarda dezavantajlı grupları seramik sanatıyla buluşturarak onlara eğitimler verdi. Eserleriyle yurt içi ve yurt dışında birçok karma sergiye katılan Aydođan, seramik dersleri vermeye devam etmektedir.

Born in Simav in 1979, Aydođan completed her undergraduate education at Kocatepe University Ceramic Engineering and got her master's degree at Kütahya Dumlupınar University Ceramic Engineering. After having worked in the private sector for many years, she started giving ceramics and painting lessons in her studio at K2 Contemporary Art Center. Aydođan, who is also an art therapist, gave trainings to disadvantaged groups of people in various institutions by introducing them to ceramic art. Aydođan participated in many group exhibitions in Türkiye and abroad, and continues to give ceramic lessons.

دنيز أوزونوغلو أيدوغان

ولدت أيدوغان في سيماف عام ١٩٧٩، وأكملت تعليمها الجامعي في هندسة السيراميك بجامعة كوكاتيبى ودرجة الماجستير في هندسة السيراميك بجامعة كوتاهيا دوملوبينار. بعد العمل في القطاع الخاص لسنوات عديدة، بدأ بإعطاء دروس في السيراميك والرسم في ورشته في مركز K2 للفن المعاصر. قامت أيدوغان، وهي أيضًا معالجة بالفن، بتعريف الفئات المحرومة على فن الخزف ووفرت لهم التدريب في مؤسسات مختلفة. وتواصل أيدوغان، التي شاركت بأعمالها في العديد من المعارض الجماعية في الداخل والخارج، إعطاء دروس الخزف



Devrim Tekin

İzmir

1976, İzmir doğumlu Tekin, Dokuz Eylül Üniversitesi (DEÜ) Satış Yönetimi Bölümünde okuduktan sonra Anadolu Üniversitesi Uluslararası İlişkiler Bölümünü bitirdi. 2019 yılında DEÜ Güzel Sanatlar Fakültesi Geleneksel Türk Sanatları Bölümünden bölüm birinciliği, fakülte ikinciliğiyle mezun olan Tekin, yüksek lisansını da DEÜ Güzel Sanatlar Enstitüsü Geleneksel Türk Sanatları Bölümünde yaptı. Birçok sergi ve yarışmaya katılan, geleneksel Türk sanatları alanında uluslararası sempozyumda bildirisi yayımlanan Tekin, 2022'de Kültür ve Turizm Bakanlığında çini sanatçısı ünvanını aldı. Tekin, geleneksel Türk seramiğine ait figüratif ve bitkisel bezemelerle tasarımlar yaparak çağdaş denemeler uygulamaktadır.

Born in Izmir in 1976, Tekin studied both at Dokuz Eylül University (DEU), Department of Sales Management and at Anadolu University, Department of International Relations. In 2019, Tekin graduated from DEU Faculty of Fine Arts, Department of Traditional Turkish Arts as the valedictorian of the department salutatorian of the faculty, and completed her master's degree at DEU Institute of Fine Arts, Department of Traditional Turkish Arts. Tekin, who participated in many exhibitions and competitions, and whose papers in the field of traditional Turkish arts were published in international symposiums, received the title of tile artist from the Republic of Türkiye Ministry of Culture and Tourism in 2022. Tekin does contemporary experiments by making designs with figurative and floral decorations of traditional Turkish ceramics.

دوريم تكين

ولدت تكين في İzmir عام ١٩٧٦، ودرست في جامعة دوكوز إيلول قسم إدارة المبيعات، ثم تخرجت من جامعة الأناضول قسم العلاقات الدولية. تكين، التي تخرجت من كلية الفنون الجميلة بجامعة دوكوز إيلول، قسم الفنون التركية التقليدية، في عام ٢٠١٩، كأول طالبة في القسم والثانية على الكلية، أكملت أيضًا درجة الماجستير في معهد الفنون الجميلة بجامعة دوكوز إيلول، قسم الفنون الجميلة. الفنون التركية التقليدية. حصلت تكين، التي شاركت في العديد من المعارض والمسابقات والتي نُشر إعلانها في الندوة الدولية في مجال الفنون التركية التقليدية، على لقب فنانة بلاط من وزارة الثقافة والسياحة في عام ٢٠٢٢. تنفذ تكين تجارب معاصرة من خلال تصميم تصميمات ذات زخارف تصويرية ونباتية من السيراميك التركي التقليدي



Dilek Konakoğlu

Muğla

1970, Edirne Uzunköprü doğumlu Konakoğlu, 1991 yılında Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi Meslek Yüksekokulu Seramik Bölümünden mezun oldu. Seramik üzerine staj yaptığı TEK-SER’de çalışmaya başlayan Konakoğlu, bu süreçte öğretmenlik için pedagojik formasyon eğitimi de aldı. Edirne Güzel Sanatlar Lisesinde beş yıl heykel dersleri öğretmenliği yapan Konakoğlu; Finike Halk Eğitim Merkezi, Hatay Dört Yol, Fethiye Çıraklık Eğitim Merkezi, Fethiye Halk Eğitim Merkezi ve Özel Fethiye Eğitim Kurumlarında farklı yıllarda ve sürelerde seramik ve mozaik kursları verdi. Özel Fethiye Anaokulunda bir yıl görsel sanatlar öğretmenliği yapan Konakoğlu, iki yıl önce Kültür ve Turizm Bakanlığında seramik dalında sanatçı ünvanı aldı. Evinde kurduğu atölyesinde yetişkinlere ve çocuklara yönelik kapsamlı seramik atölyeleri ve kursları düzenleyen Konakoğlu, Özel Fethiye Eğitim Kurumları ile Özel Ata Eğitim Kurumlarındaki seramik kulüplerinde dersler vermeye devam etmektedir.

Born in 1970 in the Uzunköprü district of Edirne, Konakoğlu graduated from Çanakkale Onsekiz Mart University Vocational School of Ceramics in 1991. Konakoğlu started to work in TEK-SER where she did an internship on ceramics, and in this meantime she received pedagogical formation training for teaching. Konakoğlu, who taught sculpture courses at Edirne Fine Arts High School for five years, gave ceramic and mosaic courses in Finike Public Education Centre, Hatay Dört Yol, Fethiye Apprenticeship Training Centre, Fethiye Public Education Centre and Private Fethiye Education Institutions in different years and durations. Konakoğlu worked as a visual arts teacher at Private Fethiye Kindergarten for one year, and received the title of artist in ceramics from the Republic of Türkiye Ministry of Culture and Tourism in 2022. Konakoğlu organises comprehensive ceramic workshops and courses for adults and children in her workshop at her home, and continues to give courses in the ceramic clubs of Private Fethiye Educational Institutions and Private Ata Educational Institutions.

ديلك كوناكوغلو

ولدت كوناكوغلو في أدرنة أوزونكوبرو عام ١٩٧٠، وتخرجت من مدرسة تشانناكالي أونسيكيز مارت المهنية قسم السيراميك في عام ١٩٩١. كوناكوغلو، التي بدأت العمل في TEK-SER، حيث تدرّبت في مجال السيراميك، تلقت أيضًا تدريبًا تربويًا للتدريس خلال هذه الفترة. كوناكوغلو، التي قامت بتدريس دروس النحت في مدرسة أدرنة الثانوية للفنون الجميلة لمدة خمس سنوات؛ أعطى دورات في مجال السيراميك والفسيفساء في سنوات وفترات مختلفة في مركز فينيكي للتعليم العام، وهاتاي دورتيول، ومركز فتحية للتدريب المهني، ومركز فتحية للتعليم العام والمؤسسات التعليمية الخاصة في فتحية. كوناكوغلو، التي عملت كمدرس فنون بصرية في روضة فتحية الخاصة لمدة عام، حصلت على لقب فنانة في مجال الخزف من وزارة الثقافة والسياحة قبل عامين. تواصل كوناكوغلو، التي تنظم ورش عمل ودورات شاملة للسيراميك للبالغين والأطفال في ورشتها بمنزلها، تقديم دروس في نوادي السيراميك في مؤسسات فتحية التعليمية الخاصة ومؤسسات آنا التعليمية الخاصة



Ebru Camkiran

İzmir

Eserlerinde geleneksel motif ve kurallara bağlı kalan Camkiran, Kültür ve Turizm Bakanlığı çini sanatçısı ünvanına sahiptir. Camkiran, yenileyici ve bağdaştırıcı bir tutumla İzmir Çini markası adıyla çalışmalarına devam etmektedir.

Camkiran, who uses traditional Turkish motifs and rules in her artworks, has the title of tile artist of the Republic of Türkiye Ministry of Culture and Tourism. Camkiran works under the brand Izmir Çini (Izmir Tile) with a renewing and cohesive attitude

جامکیران
جامکیران ، التي تلتزم بالقواعد التقليدية في أعمالها، تحمل لقب فنانة البلاط في وزارة الثقافة والسياحة. تواصل جامکیران عملها تحت اسم العلامة التجارية İzmir تشيني بأسلوب منعش ومتمناغم



Ekrem Karaca

Kütahya

1978, Kütahya Aslanapa Ortaca Köyü doğumludur. 1993 yılında ortaokuldan mezun olduktan sonra küçük bir çini atölyesinde çalışmaya başlayan Karaca, samur bölümüne geçip kendini geliştirirken aynı zamanda kendi çabasıyla tahrir öğrendi. İki yıl İbrahim Güvenli'nin atölyesinde, üç yıl Ali İhsan Ören'e ait Ören Çini'de kurduğu samur bölümünde, beş yıl Mavi Deniz Çini'de, üç yıl Harun Çetin'in Harun Collection isimli şirketinde Nurife Aydoğdu'yla çalışan Karaca, 2017'den itibaren beş yıl çalıştığı Çini Sarayı firmasında samur tezhip atölyesi kurdu. Karaca, 2022'den beri kendi atölyesinde samur ve tezhip ürünler üretmektedir.

Karaca was born in 1978 in the Ortaca Village of the Aslanapa district of Kütahya. After graduating from elementary school in 1993, Karaca started working in a small tile workshop. He moved on to the samur department (samur is a type of Turkish tile decoration technique, where white biscuits are decorated with brushes out of sable) and improved his skills while also learning how to create his own compositions. Karaca worked in İbrahim Güvenli's workshop for two years; in the samur department he founded at Ören Çini, belonging to Ali İhsan Ören for three years; at Mavi Deniz Çini for five years, and for three years with Nurife Aydoğdu at Harun Çetin's Harun Collection company. In 2017 he founded a samur illumination workshop at Çini Sarayı firm, where he worked for five years. Karaca has been producing artworks of samur and illumination in his own workshop since 2022.

حسن كايش

وُلد عام ١٩٨٠ في كوتاهيا. بعد تخرجه عام ١٩٩٧ من قسم الخزف والسيراميك في المدرسة الثانوية الصناعية، عمل حتى عام ٢٠٠٤ في ورش مختلفة. في عام ٢٠٠٥، أسس ورشته الخاصة. في عام ٢٠١١، حصل على لقب «حامل التراث الثقافي غير المادي» من قبل لجنة تقييم حاملي التراث الثقافي غير المادي التابعة لوزارة الثقافة والسياحة. شارك في معارض ومهرجانات داخل تركيا وخارجها، وقام بتدريب العديد من المتدربين. في عام ٢٠٢٢، تخرّج من قسم فن وتصميم الخزف بجامعة دولوموبينار. يعمل على أعمال تقليدية وحديثة في ورشته بكوتاهيا

بالإضافة إلى ذلك، شارك كايش في مشروع «تعزيز التعاون من خلال الثقافة والإبداع» الذي نُفذ بين مدينتي كوتاهيا وبيتش، حيث ساهم في ورش عمل ومعارض تهدف إلى تعزيز التبادل الثقافي بين المدينتين

تُعرض بعض أعماله في «إزنيك كلاسيكس»، حيث يمكن الاطلاع على مجموعته الفنية



Elvan Besrek

Uşak

Uşak doğumlu Besrek, Uşak Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümünden mezun olduktan sonra Kütahya Dumlupınar Üniversitesinde yüksek lisans yaptı. Birçok uluslararası sergi ve çalışmaya katılan Besrek, Uşak Gençlik Merkezinde seramik eğitmenliği yapmakta, kişisel atölyesinde sanat çalışmalarını sürdürmektedir.

Born in Uşak, Besrek graduated from Uşak University, Faculty of Fine Arts, Department of Ceramics and completed her master's degree at Kütahya Dumlupınar University. Besrek, who participated in many international exhibitions and workshops, works as a ceramics instructor at Uşak Youth Centre and continues producing artworks in her private workshop.

ألوان بسرك

ولدت بسرك في أوشاك، وتخرجت من جامعة أوشاك، كلية الفنون الجميلة، قسم الخزف، ثم أكملت درجة الماجستير في جامعة كوتاهيا دوملوبينار. شاركت بسرك في العديد من المعارض وورش العمل الدولية، وتعمل كمدربة للسيراميك في مركز شباب أوشاك وتواصل أعمالها الفنية في ورشتها الشخصية



Emrah Berk İzmir

1992 yılında başladığı çömlekçilik mesleğini, 1995'te çarkın başına geçerek ve üstadları sayesinde geliştiren Berk, çömlekçiliğin tanıtılması ve yaygınlaşması amacıyla çeşitli seminerlere katıldı, festivaller ve çalıştaylar düzenledi. Kendi geliştirdiği eğitim modülü olan usta-çırak öğretisiyle yeni öğrenciler yetiştiren Berk, atölyelerin üretimlerinde iş birlikleri yaparak üretime devam etmektedir.

Berk started the profession of pottery in 1992, and got his mastership in 1995 thanks to his masters. In order to promote and spread the art of pottery, he joined many seminars and organized festivals and workshops. Berk raised new students through an education modelled that he himself developed. He continues to produce pottery by collaborating with different workshops.

أمراه برك
برك، الذي بدأ مهنته في صناعة الفخار عام ١٩٩٢ وقام بتطويرها عام ١٩٩٥ من خلال توليه العجلة وبفضل أسياده، حضر العديد من الندوات ونظم المهرجانات وورش العمل من أجل الترويج للفخار ونشره. يواصل برك، الذي يقوم بتدريب الطلاب الجدد من خلال التدريس الرئيسي للمتدرب، وهو وحدة التدريب التي طورها، الإنتاج من خلال التعاون في إنتاج ورش العمل



Gökay YABALI

İzmir

1996, İzmir doğumlu Yabalı, Ege Üniversitesi Alağa Meslek Yüksekokulu Metalurji Programı mezunudur. Çark ustalığını babası Nazım Yabalı'dan, sırlama ve alternatif pişirim tekniklerini Ahmet Taşhomcu'dan öğrenen Yabalı, çömlekçilik mesleğini üçüncü kuşak olarak ailesine ait seramik işletmesinde sürdürmektedir. Yurt içi ve yurt dışı etkinliklerde yer alan Yabalı, Kültür ve Turizm Bakanlığı Araştırma ve Eğitim Genel Müdürlüğü tarafından Somut Olmayan Kültürel Miras Taşıyıcısı ünvanıyla kayıt altına alındı.

Born in Izmir in 1996, Yabalı graduated from Ege University Alağa Vocational School Metallurgy Programme. Yabalı, who learnt pottery from his father Nazım Yabalı, and glazing and alternative firing techniques from Ahmet Taşhomcu, continues his pottery profession as the third generation in his family's ceramic business. Yabalı took part in domestic and international events, and was registered by Republic of Türkiye Ministry of Culture and Tourism General Directorate of Research and Education with the title of Intangible Cultural Heritage Bearer.

غوكاي يابالي

وُلد عام ١٩٩٦ في إزمير، وتخرّج من برنامج المعادن في مدرسة أياغا المهنية بجامعة إيجه. تعلّم مهارات تشكيل الطين على العجلة من والده ناظم يابالي، وتقنيات التزجيج وطرق الحرق البديلة من أحمد تاشهومجو. بصفته الجيل الثالث في عائلته، يواصل غوكاي يابالي مهنة الخزف في منشأة السيراميك العائلية. شارك في فعاليات داخل تركيا وخارجها، وسُجّل كحامل للتراث الثقافي غير المادي من قبل المديرية العامة للبحث والتعليم التابعة لوزارة الثقافة والسياحة

لمزيد من المعلومات حول فن الخزف في تركيا، يمكنك زيارة موقع «أساتذة تركيا»:



Gökçer Peker
İzmir



ÇİNI, SERMAİK, ÇÖMLEK

Türkiye'nin Ustaları - Marmara Bölgesi

Gülben Güneş

İzmir

1973, Malatya doğumlu Güneş ilk, orta ve lise eğitimini İstanbul'da tamamladıktan sonra Ege Üniversitesi Meslek Yüksekokulu Seramik, Cam ve Çini ile Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik ve Cam bölümlerini bitirdi. Bankacılık sektöründe çalıştıktan sonra seramik, mozaik, cam ve çini üzerine eğitim alarak atölye kuran Güneş, uzun yıllar ilgilendiği mozaikle birçok yerli ve yabancı projede yer aldı. Atölyesinde seramik, mozaik, cam ve çini üzerine çalışmaya devam eden Güneş evli ve bir çocuk annesidir.

Born in Malatya in 1973, Güneş completed her primary, secondary and high school education in Istanbul and graduated both from Ege Higher Vocational School, Ceramics and Glass Programme, and Çanakkale Onsekiz Mart University Faculty of Fine Arts Ceramics and Glass Department. After working in the banking sector, Güneş established a workshop after receiving training on ceramics, mosaic, glass and tile, took part in many projects on mosaic in Türkiye and abroad. Güneş, who continues to work on ceramics, mosaics, glass and tiles in her workshop, is married and has one child.

كولين كونيش

ولدت كونيش في ملاطية عام ١٩٧٣، وأكملت تعليمها الابتدائي والثانوي والثانوي في إسطنبول، ثم تخرجت من المدرسة المهنية للسيراميك والزجاج والبلاط بجامعة إيجه، وكلية الفنون الجميلة بجامعة تشاناقالي أونسيكيز مارت، قسم السيراميك والزجاج. بعد عملها في القطاع المصرفي، تلقت كونيش تدريبًا في مجال السيراميك والفسيفساء والزجاج والبلاط وأنشأت ورشة عمل وشاركت في العديد من المشاريع المحلية والأجنبية بالفسيفساء التي اهتمت بها لسنوات عديدة. كونيش، التي تواصل العمل في مجال السيراميك والفسيفساء والزجاج والبلاط في ورشتها، متزوجة وأم لطفل واحد



Gülen Sinan Yeşilyurt

İzmir

Kamu emeklisi olan Yeşilyurt, 2017 yılında halk eğitim merkezinde başladığı çini eğitimi sonrası evini atölye olarak kullanmaya başladı. Menemen Uluslararası Çömlek Festivalleri ile İzmir ve Manisa'daki çeşitli karma sergilere katılan Yeşilyurt, etkinliklerde çocuklara çini uygulamaları göstermektedir. Kültür ve Turizm Bakanlığı Somut Olmayan Kültürel Miras Taşıyıcıları Değerlendirme Kurulu tarafından kendisine 2024 yılında Somut Olmayan Kültürel Miras Taşıyıcısı ünvanı verilen Yeşilyurt, aynı zamanda Menemen Çömlekçiler Odasına kayıtlıdır.

Yeşilyurt, who is a retired civil servant, started to use her house as a workshop after the tile training she started at a public education centre in 2017. Yeşilyurt participated in Menemen International Pottery Festivals and various group exhibitions in Izmir and Manisa, and she showcases tile decoration to children during these events. Yeşilyurt, who was given the title of Intangible Cultural Heritage Bearer in 2024 by Republic of Türkiye Ministry of Culture and Tourism Intangible Cultural Heritage Bearer Evaluation Board, is also registered to Menemen Potters Chamber.

غولن سنان يشيل يورت

متقاعدة من الخدمة العامة، بدأت يشيل يورت في عام ٢٠١٧ تعلم فن الخزف في مركز التعليم الشعبي، وحولت منزلها إلى ورشة عمل. شاركت في مهرجانات الخزف الدولية في مينمن، بالإضافة إلى معارض مشتركة في إزمير ومانيسا، حيث قدمت تطبيقات الخزف للأطفال خلال الفعاليات. في عام ٢٠٢٤، منحها لجنة تقييم حاملي التراث الثقافي غير المادي التابعة لوزارة الثقافة والسياحة لقب «حاملة التراث الثقافي غير المادي». بالإضافة إلى ذلك، هي مسجلة في غرفة الخزافين في مينمن.

لمزيد من المعلومات حول فن الخزف والفنانين في تركيا، يمكنك زيارة موقع «أساتذة تركيا»:



Gülsevim Özdemir

İzmir

1983, İzmir Kınık doğumlu Özdemir, 2021 yılında Eskişehir Anadolu Üniversitesi Kültürel Miras ve Turizm Bölümünü bitirdi. 2013'te Bergama Belediyesi ve Meslek Edindirme Merkezi Programıyla açılan çini ve seramik kurslarına katılan Özdemir, 2016'da göreve başladığı Bergama Halk Eğitim Merkezinde sekiz yıl çalıştı. Görev süresince birçok sergi ve etkinlik düzenleyen, festival ve yarışmalara katılan Özdemir, 2022'de açtığı Sır Sanat Atölyesinde sanat çalışmalarına devam etmektedir.

Born in 1983 in the Kınık district of İzmir, Özdemir graduated from Eskişehir Anadolu University, Department of Cultural Heritage and Tourism in 2021. Özdemir attended the tile and ceramic courses of Bergama Municipality and Vocational Training Centre Programme in 2013, and worked at Bergama Public Education Centre for eight years, starting in 2016. Özdemir organised many exhibitions and events, participated in festivals and competitions during her work at Bergama Public Education Centre, and she continues to produce artworks in Sır Art Workshop, which she opened in 2022.

كولسويم أوزدمير

ولدت أوزدمير في إزمير كينيك عام ١٩٨٣، وتخرجت من جامعة إسكي شهر الأناضول، قسم التراث الثقافي والسياحة عام ٢٠٢١. أوزدمير، التي حضرت دورات البلاط والسيراميك التي افتتحها برنامج بلدية برغامما ومركز التدريب المهني في عام ٢٠١٣، عملت لمدة ثماني سنوات في مركز برغامما للتعليم العام، حيث بدأت العمل في عام ٢٠١٦. وتواصل أوزدمير، التي نظمت العديد من المعارض والفعاليات وشاركت في مهرجانات ومسابقات خلال فترة عملها، أعمالها الفنية في ورشة سير الفنية التي افتتحها عام



Gülşah İkbal Cesur

İzmir

1981, İstanbul doğumlu Cesur, Dokuz Eylül Üniversitesi (DEÜ) Güzel Sanatlar Fakültesi (GSF) Geleneksel Türk El Sanatları Tezhip Ana Sanat Dalından 2002 yılında mezun oldu. Üniversite stajlarını İzmir'de grafik tasarım, Düzce'de hak ve meneviş işi ve İstanbul'da cilt ustası Mehmet Ali Kunduracıoğlu'nun yanında cilt yapımı ve cilt restorasyonu üzerine yapan Cesur, bitirme tezini cilt yapımı ve restorasyonu üzerine uygulamalı olarak tamamladı. DEÜ Eğitim Fakültesinden 2011 - 2012 döneminde pedagojik formasyon eğitimi alan Cesur, 2023 yılında DEÜ GSF Enstitüsünde Eski Çini Onarımı Bölümünde yüksek lisansını tamamladı. 2003'te, çini ustası İsmail Yiğit'in atölyesinde çini çalışmalarını devam ettirerek takı pano, tabak ve vazalarda özgün çalışmalar yapan Cesur, hocası Yiğit'ten icâzet aldı. Kendi tasarımı olan cilt çalışması Ege Üniversitesi tarafından

Born in Istanbul in 1981, Cesur graduated from Dokuz Eylül University (DEU) Faculty of Fine Arts (GSF) Traditional Turkish Handicrafts Illumination Department in 2002. Cesur did her internships while at university on graphic design in Izmir, on tempering in Düzce and on bookbinding and bookbinding restoration with the master bookbinder Mehmet Ali Kunduracıoğlu in Istanbul, and completed her graduation thesis on bookbinding and bookbinding restoration. Cesur, who received pedagogical formation education from DEU Faculty of Education in 2011 - 2012, completed her master's degree in the Department of Old Tile Restoration at DEU GSF Institute in 2023. In 2003, Cesur continued to master the art of tiling in the workshop of tile master Ismail Yiğit, and made original works on jewellery panels, plates and vases, and received her mastership license from her

كولشاه إقبال جسور

ولدت جسور في إسطنبول عام ١٩٨١، وتخرجت من جامعة دوكونز إيلول، كلية الفنون الجميلة، قسم إضاءة الحرف اليدوية التركية التقليدية في عام ٢٠٠٢. أكملت جسور، التي قامت بتدريسيها الجامعي في مجال التصميم الجرافيكي في إزمير، وأعمال الحقوق والخرفة في دوزجي، وأستاذ التجليد محمد علي كوندوراسي أوغلو في إسطنبول، أطروحتها حول صناعة التجليد التطبيقي وترميمه. حصلت جسور، التي تلقت تدريباً تربوياً من كلية التربية بجامعة دوكونز إيلول بين عامي ٢٠١١ و٢٠١٢، على درجة الماجستير في قسم إصلاح البلاط القديم في معهد كلية الفنون الجميلة بجامعة دوكونز إيلول في عام ٢٠٢٣. في عام ٢٠٠٣، واصلت جسور عملها في البلاط في ورشة سيد البلاط إسماعيل يجيت وصنعت أعمالاً أصلية على ألواح المجوهرات والألواح والمزهريات، وحصلت على إزنها من معلمتها يجيت. افتتحت جسور، التي عرضت أعمالها الملزمة في أول متحف لفنون الورق والكتاب في تركيا افتتحت جامعة إيجي، أول معرض شخصي لها في عام ٢٠٠٠، عندما كان عمرها ١٩ عاماً. جسور، التي افتتحت العديد من المعارض الشخصية وشاركت في معارض جماعية، أعطت دروساً في الخط والمنمنمات والإضاءة والرخام والبلاط في الدورات التي افتتحت بالتعاون مع بلدية غازيهر ومركز غازيهر للتعليم العام بين عامي ٢٠٠٩ و٢٠١٧. جسور، التي تواصل تعليمها في مجال الرخام من كلية الفنون الجميلة بجامعة دوكونز إيلول، أوزكان بريم مع دروس خاصة من الفنان الرخامي إيلكر سليم، تستخدم الدهانات المغرة والذهب والغواش والأكريليك والألوان المائية الحجرية وفقاً للتقاليد في الإضاءة والمنمنمات والرخامية. يعمل جسور،



Hasan Kayış

Kütahya

1980, Kütahya doğumlu Kayış, Endüstri Meslek Lisesi Çini ve Seramik Bölümünden 1997 yılında mezun olduktan sonra 2004'e kadar çeşitli atölyelerde çalıştı. 2005'te kendi atölyesini kuran Kayış 2011'de Kültür ve Turizm Bakanlığı Somut Olmayan Kültürel Miras Taşıyıcıları Değerlendirme Kurulu tarafından verilen Somut Olmayan Kültürel Miras Taşıyıcısı ünvanını aldı. Yurt içi ve yurt dışında çeşitli sergi ve fuarlara katılan, birçok çirak yetiştiren Kayış, 2022'de Dumlupınar Üniversitesi Çini Sanatı ve Tasarımı Bölümünü bitirdi. Kayış, geleneksel ve modern tarzda çalışmalar yapmakta, Kütahya'daki atölyesinde çalışmalarına devam etmektedir.

Born in 1980 in Kütahya, Kayış graduated from Vocational High School Tile and Ceramic Department in 1997 and worked in various workshops until 2004. Kayış, who founded his own workshop in 2005, received the title of Intangible Cultural Heritage Bearer from the Evaluation Board of Intangible Cultural Heritage Bearers of Republic of Türkiye Ministry of Culture and Tourism in 2011. Kayış participated in various exhibitions and fairs in Türkiye and abroad, and trained many apprentices. He graduated from Dumlupınar University Tile Art and Design Department in 2022. Kayış's works are in traditional and modern styles. He continues to work in his workshop in Kütahya.

حسن كايش

وُلد عام ١٩٨٠ في كوتاهيا. تخرّج عام ١٩٩٧ من قسم الخزف والسيراميك في المدرسة الثانوية الصناعية. عمل حتى عام ٢٠٠٤ في ورش مختلفة، ثم أسس ورشته الخاصة عام ٢٠٠٥. في عام ٢٠١١، حصل على لقب «حامل التراث الثقافي غير المادي» من قبل لجنة تقييم حاملي التراث الثقافي غير المادي التابعة لوزارة الثقافة والسياحة. شارك في معارض ومهرجانات داخل تركيا وخارجها، وقام بتدريب العديد من المتدربين. في عام ٢٠٢٢، تخرّج من قسم فن وتصميم الخزف بجامعة دولوپينار. يعمل على أعمال تقليدية وحديثة في ورشته بكوتاهيا

بالإضافة إلى ذلك، شارك كايش في مشروع «تعزيز التعاون من خلال الثقافة والإبداع» الذي نُفذ بين مدينتي كوتاهيا وبيتش، حيث ساهم في ورش عمل ومعارض تهدف إلى تعزيز التبادل الثقافي بين المدينتين.

تُعرض بعض أعماله في «إزنيك كلاسيكس»، حيث يمكن الاطلاع على مجموعته الفنية.



Hasna Adalet Eren

İzmir

1973, Adıyaman doğumlu Eren, ilk öğrenimini Eskişehir, orta ve lise öğrenimini Ankara'da tamamladıktan sonra 1994 yılında Kütahya Dumlupınar Üniversitesi Çini İşlemciliği; 2014'te Anadolu Üniversitesi İşletme bölümlerinden mezun oldu. Üniversite yıllarından başlayarak Kütahya'da Selvi Çini ve Altın Çini'de toplam on bir yıl çini çalışmaları yaptıktan sonra 2006'da, İzmir Selçuk'ta çini üretimi ve satışı için iş yeri açan Eren, 2013'te Selçuk Şahabettin Sarıdede Halk Eğitim Merkezinde usta öğreticilik yapmaya başladı. Kendi çini mağazasında hem üretim hem satış yapan Eren, çini eğitimleri de vermektedir.

Eren, born in Adıyaman in 1973, completed her primary education in Eskişehir, secondary and high school education in Ankara, and graduated from Kütahya Dumlupınar University Tile Design in 1994 and Anadolu University Business Administration in 2014. After working at Selvi Çini and Altın Çini in Kütahya for eleven years, which she had started while still at university, Eren opened a shop for the production and sale of tiles in the Selçuk district of İzmir in 2006, and started to work as a master instructor at Selçuk Şahabettin Sarıdede Public Education Centre in 2013. Eren both produces and sells tiles in her own tile store, and provides tile trainings.

حسنى عدالة إرين

وُلدت عام ١٩٧٣ في أديامان. أكملت تعليمها الابتدائي في إسكيشهير، والتعليم المتوسط والثانوي في أنقرة. تخرّجت من قسم معالجة الخزف بجامعة دولوبينار في كوتاهيا عام ١٩٩٤، ومن قسم إدارة الأعمال بجامعة الأناضول عام ٢٠١٤. منذ سنوات الجامعة، عملت في ورشتي «سلفي تشيني» و«ألطن تشيني» في كوتاهيا لمدة إجمالية بلغت أحد عشر عامًا. في عام ٢٠٠٦، افتتحت متجرًا لإنتاج وبيع الخزف في سلجوق بإزمير. في عام ٢٠١٣، بدأت العمل كمدرّبة حرفية في مركز التعليم الشعبي «شاهاب الدين ساري دده» في سلجوق. تُدير إرين متجرها الخاص حيث تقوم بالإنتاج والبيع، وتُقدّم أيضًا دورات تدريبية في فن الخزف

لمزيد من المعلومات حول الدورات التدريبية التي تقدمها، يمكنك زيارة موقع مركز التعليم الشعبي «شاهاب الدين ساري دده»:



Hava Bozkaya

Manisa

1996 yılında Kütahya Dumlupınar Üniversitesi Çini İşlemeciliği Bölümünden mezun olan Bozkaya, çalışmalarını kişisel olarak devam ettirerek çini sanatını destekleyici yan branşları öğrendi. Celal Bayar Üniversitesi Öğretim Üyesi Osman Kılıç'tan hat, Geleneksel El Sanatları Hocası Havva Sönmener'den tezhip, Geleneksel El Sanatları Hocası Ayşe Çelik'ten tezhip ve minyatür, Resim Öğretmeni Kerime Er Mete'den ebru, Seramik Hocası Şefik Özenç'ten seramik dersleri alan Bozkaya, 2007-2008 yıllarında Aydınlar Ocağı bünyesinde ve Ulusal Ajans Avrupa Birliği Projesinde görev aldı. 2022'de Kültür ve Turizm Bakanlığında geleneksel el sanatları sanatçısı tanıtım kartını alan Bozkaya, birçok yarışma ve sergiye katıldı. Sanatçı 2012'den itibaren Manisa E Tipi Kapalı Ceza İnfaz Kurumunda, 2013'ten beri Manisa Şehzadeler İl Gençlik Merkezinde, 2016'dan bu yana Manisa Şehzadeler Halk Eğitim Merkezinde, 2019'dan beri Kurşunlu Han'daki atölyesinde ve 2022'den itibaren Manisa Büyükşehir Belediyesi Atatürk Gençlik Merkezinde çini dersleri vermektedir.

In 1996, Bozkaya graduated from Kütahya Dumlupınar University Tile Art and Design Department, continued her art studies privately, and trained in the side art branches that support the art of tile. Bozkaya took calligraphy courses from Celal Bayar University lecturer Osman Kılıç, illumination courses from traditional handicrafts teacher Havva Sönmener, illumination and miniature courses from traditional handicrafts teacher Ayşe Çelik, marbling courses from painting teacher Kerime Er Mete, and ceramic courses from ceramic teacher Şefik Özenç. She took part in the European Union Project of the National Agency in 2007-2008 as part of Aydınlar Ocağı. Bozkaya, who received the traditional handicraft artist promotion card from Republic of Türkiye Ministry of Culture and Tourism in 2022, participated in many competitions and exhibitions. The artist has been giving tile courses at Manisa E Tipi Kapalı Ceza İnfaz Kurumu (Manisa Penal Institution) since 2012, Manisa Şehzadeler İl Gençlik Merkezi (Manisa Şehzadeler Youth Centre) since 2013, Manisa Şehzadeler Public Education Centre since 2016, at her own workshop in Kurşunlu Han since 2019, and at Manisa Büyükşehir Belediyesi Atatürk Gençlik Merkezi (Manisa Metropolitan Municipality Atatürk Youth Centre) since 2022.

حوا بوزكايَا

بوزكايَا، التي تخرجت من قسم معالجة البلاط بجامعة كوتاهيا دوملوبينار في عام ١٩٩٦، واصلت دراستها شخصياً وتعلمت الفروع الداعمة لفن البلاط. الخط من عثمان كيليج، عضو هيئة التدريس في جامعة جلال بايار، والإضاءة من معلمة الحرف اليدوية التقليدية حوا سونمير، والإضاءة والمنمنمة من معلمة الحرف اليدوية التقليدية عائشة جليك، والرخام من أستاذ الرسم كريم إر ميتي، ودروس السيراميك من مدرس السيراميك شفيق أوزينتش التي عملت ضمن المثقفين الجمعية وفي الوكالة الوطنية لمشروع الاتحاد الأوروبي ٢٠٠٧-٢٠٠٨. وشاركت بوزكايَا، التي حصلت على بطاقة تعريف فنان الحرف اليدوية التقليدية من وزارة الثقافة والسياحة عام ٢٠٢٢، في العديد من المسابقات والمعارض. يعمل الفنان في مؤسسة مانيسا إي تايب الجزائبة المغلقة منذ عام ٢٠١٢، وفي مركز شباب مقاطعة مانيسا شاهزادلر منذ عام ٢٠١٣، وفي مركز مانيسا شاهزادلر للتعليم العام منذ عام ٢٠١٦، وفي ورشته في كورشونلو هان منذ عام ٢٠١٩ وفي بلدية مانيسا الكبرى منذ عام ٢٠٢٢. يعطي دروسًا في البلاط في مركز شباب بلدية أتاتورك



Havva Koç

Kütahya

1981, Kütahya doğumlu Koç, 2000 yılında Kütahya Kız Meslek ve Anadolu Meslek Lisesi çini desinatörlüğü bölümünü bitirdi. Lise yıllarında desen tasarım alanında başarılı bir öğrenci olan Koç, Altın Çini'deki staj döneminde tahrir yapmayı ve boyama aşamalarını öğrendi. Lise bittikten sonra Süsler Çini Atölyesinde İbrahim Erdeğer'le yaklaşık bir yıl çalışan Koç, ardından bazı çini atölyelerinde çalıştı. UNESCO Yaşayan İnsan Hazinesi Ödülüne sahip Mehmet Gürsoy'la sekiz ay İznik tarzı işler yapan Koç, 2012 ve 2018 dönemlerinde Kütahya Halk Eğitim Merkezinde usta öğreticilik yaptı. 2022'de açtığı atölyesinde bitkisel motifli ve İstanbul tarzı eserler üreten Koç, iki çocuk annesidir.

Born in Kütahya in 1981, Koç graduated from Kütahya Girls' Vocational and studied tile design at Anatolian Vocational High School, where she graduated from in 2000. Koç, who was a successful high school student in the field of pattern design, learnt how to draw on and paint tiles during her internship at Altın Çini. After graduating from high school, Koç worked with İbrahim Erdeğer at Süsler Tile Workshop for about a year, and then worked in some tile workshops. Koç worked alongside Mehmet Gürsoy, who has the UNESCO Living Human Treasure title, for eight months on İznik-style tiles, and later taught as master instructor at Kütahya Public Education Centre in 2012 and 2018. Koç, who produces floral motifs and İstanbul-style tile works in her workshop she opened in 2022, is the mother of two children.

حوا كوچ

ولدت كوچ في كوتاهيا عام ١٩٨١، وتخرجت من قسم تصميم البلاط في مدرسة كوتاهيا المهنية للبنات ومدرسة الأناضول المهنية الثانوية في عام ٢٠٠٠. تعلمت كوچ، التي كانت طالبة ناجحة في مجال تصميم النماذج خلال سنوات دراستها الثانوية، كيفية عمل المطبوعات ومراحل الصباغة أثناء تدريبها في ألتين تشيني. بعد تخرجها من المدرسة الثانوية، عملت كوچ مع إبراهيم إر ديغر في ورشة سوسلر للبلاط لمدة عام تقريبًا، ثم عملت في بعض ورش البلاط. عملت كوچ، التي عملت بأسلوب إزنيق لمدة ثمانية أشهر مع محمد غورسوي، الحائز على جائزة الكنز البشري الحي لليونسكو، كمدرس رئيسي في مركز كوتاهيا للتعليم العام بين عامي ٢٠١٢ و٢٠١٨. كوچ، التي تنتج أعمالاً بزخارف نباتية وأسلوب إسطنبول في ورشتها التي افتتحتها في عام ٢٠٢٢، هي أم لطفلين



İlyas Doğan Kütahya

2000 yılında Kütahya Endüstri Meslek Lisesi Çini Seramik Bölümünden, 2003'te Kütahya Dumlupınar Üniversitesi Meslek Yüksekokulu Çini İşlemeciliği Bölümünden mezun olan Doğan, aynı yıl Kütahya İl Kültür ve Turizm Müdürlüğü tarafından açılan geleneksel çini desenleri kursunda hocalık yaptı. Doğan, 2022'de Kültür ve Turizm Bakanlığı Somut Olmayan Kültürel Miras Taşıyıcıları Değerlendirme Kurulundan Somut Olmayan Kültürel Miras Taşıyıcısı ünvanı, 2024'te Kütahya Halk Eğitim Merkezinden çini işlemeciliği usta öğretici belgesini aldı.

In 2000, Doğan graduated from Kütahya Vocational High School Tile Ceramics Department and in 2003 from Kütahya Dumlupınar University Vocational School Tile Design Department. The same year, he worked as a teacher in the traditional tile patterns course opened by Kütahya Provincial Directorate of Culture and Tourism. Doğan received the title of Intangible Cultural Heritage Bearer from the Evaluation Board of Intangible Cultural Heritage Bearers of Republic of Türkiye Ministry of Culture and Tourism in 2022 and the certificate of master instructor of tile embroidery from Kütahya Public Education Centre in 2024.

إلياس دوغان

دوغان، الذي تخرج من قسم سيراميك البلاط في مدرسة كوتاهيا الثانوية الصناعية المهنية في عام ٢٠٠٠ وقسم معالجة البلاط في مدرسة كوتاهيا دولوبينار المهنية في عام ٢٠٠٣، قام بالتدريس في دورة أمط البلاط التقليدية التي افتتحها مديرية الثقافة والسياحة في مقاطعة كوتاهيا في نفس العام. حصل دوغان على لقب حامل التراث الثقافي غير المادي من مجلس تقييم حاملي التراث الثقافي غير المادي التابع لوزارة الثقافة والسياحة في عام ٢٠٢٢، وشهادة معلم رئيسي في معالجة البلاط من مركز كوتاهيا للتعليم العام في عام والسيراميك. مع التركيز على فن السغرافيتو، تواصل بكتاش عملها الفني في ورشة العمل في قصر جيرميان بيليك التابع لجمعية كوتاهيا للثقافة والفنون، حيث شغلت منصب الأمين العام لفترتين ونائب الرئيس لخمس فترات



Mehmet Hüseyin Karaca Kütahya

1969, Kütahya doğumlu Karaca, Mehmet Üstünkaya'nın yanında 1982 yılında çini sanatının inceliklerini öğrenmeye başladı. Kütahya'nın önde gelen çini atölyelerinde uzun yıllar çalıştıktan sonra 2000'de kendi atölyesini kuran Karaca, 1997'de düzenlenen II. Uluslararası Çeşme Tarih ve Kültür Sempozyumuna; 2009 ve 2013 yıllarında İstanbul Beyoğlu Belediyesi'nin Altın Eller Geleneksel El Sanatları Festivaline katıldı. Çini sanatının yurt dışında tanıtılması amacıyla Belçika ve Lüksemburg'daki "Türk Kültür Günleri"nde de yer alan Karaca, büyük objeler başta olmak üzere şekerlik, vazo, kavanoz, şamdan, ibrik ve güğüm gibi ürünler üretmektedir. Kültür ve Turizm Bakanlığı Araştırma ve Eğitim Genel Müdürlüğü tarafından kendisine "çini" alanında Somut Olmayan Kültürel Miras Taşıyıcısı Sanatçı Tanıtım Kartı verilen Karaca, Sakarya Büyükşehir Belediyesi Geleneksel Sanatlar İhtisas Merkezinde çamur şekillendirme ve torna hocalığı yapmaktadır.

Born in 1969 in Kütahya, Karaca began learning the subtleties of tile art in 1982 alongside Mehmet Üstünkaya. After working for many years in leading tile workshops in Kütahya, Karaca established his own workshop in 2000. He participated in II. Uluslararası Çeşme Tarih ve Kültür Sempozyumu (2nd International Çeşme History and Culture Symposium) organized in 1997 and in the Altın Eller Geleneksel El Sanatları Festivali (Golden Hands Traditional Handicrafts Festival) organized by the Beyoğlu Municipality of Istanbul in 2009 and 2013. Karaca, who also took part in the "Turkish Culture Days" in Belgium and Luxembourg in order to promote tile art abroad, produces products such as sugar bowls, vases, jars, candlesticks, ewers and jugs, but especially large objects. Karaca, who was given the Intangible Cultural Heritage Bearer Artist Introduction Card in the field of "tile" by the General Directorate of Research and Education of Republic of Türkiye Ministry of Culture and Tourism, is a clay shaping and lathe instructor at Sakarya Büyükşehir Belediyesi Geleneksel Sanatlar İhtisas Merkezi (Sakarya Metropolitan Municipality Traditional Arts Specialization Center).

محمد حسين كاراجا

ولد كاراجا في كوتاهيا عام ١٩٦٩، وبدأ تعلم التفاصيل الدقيقة لفن البلاط في عام ١٩٨٢ مع محمد أوستونكايا. بعد العمل لسنوات عديدة في ورش البلاط الرائدة في كوتاهيا، أنشأ كاراجا ورشته الخاصة في عام ٢٠٠٠ وشارك في ورشة العمل الثانية. الندوة الدولية لتاريخ وثقافة تشيشمي؛ شارك في مهرجان الأيدي الذهبية للحرف اليدوية التقليدية في بلدية بيوغلو بإسطنبول عامي ٢٠٠٩ و٢٠١٣. وينتج كاراجا، الذي شارك أيضًا في «أيام الثقافة التركية» في بلجيكا ولوكسمبورغ للترويج لفن البلاط في الخارج، منتجات مثل أوعية السكر والمزهريات والجرار والشمعدانات والأباريق والأباريق، وخاصة الأشياء الكبيرة. كاراجا، الذي حصل على بطاقة هوية الفنان الحامل للتراث الثقافي غير المادي في مجال «البلاط» من قبل المديرية العامة للبحث والتعليم التابعة لوزارة الثقافة والسياحة، يعمل مدربًا لتشكيل الطين ومخرطة في بلدية ساكارييا الكبرى التقليدية. مركز الفنون التخصصية



Meltem Kargun Tulunay İzmir

Dokuz Eylül Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Geleneksel Türk Sanatları Çini Ana Sanat Dalından 2010 yılında mezun olduktan sonra, İzmir Buca Halk Eğitimi Merkezi iş birliğiyle İzmir 1 ve 2 Nolu F Tipi Ceza İnfaz Kurumlarında hükümlü ve tutuklulara çini - seramik dersleri vermeye başlayan Tulunay, 1 Nolu F Tipi Cezaevinde çini - seramik dersleri vermeye devam etmektedir.

After graduating from Dokuz Eylül University, Faculty of Fine Arts, Traditional Turkish Arts, Tile Department in 2010, Tulunay started giving tile and ceramic lessons to convicts and detainees in Izmir Penal Institutions in collaboration with Izmir Buca Public Education Center. She continues to give tile and ceramic lessons in Izmir 1 F Type Prison.

ملتم كاركون تولوناي

بعد تخرجها من جامعة دوكوز إيلول، كلية الفنون الجميلة، فرع فنون البلاط الرئيسي للفنون التركية التقليدية في عام ٢٠١٠، بدأت تولوناي في إعطاء دروس في البلاط والسيراميك للمدانين والمحتجزين في المؤسسات العقابية رقم ١ و ٢ في إزمير من النوع F، بالتعاون مع إزمير. مركز بوكا للتعليم العام، رقم ١ واو. ويواصل إعطاء دروس في البلاط والسيراميك في سجن تيبسي



Metin Tunca

Kütahya

Kütahya doğumlu Tunca, Zonguldak Karaelmas Üniversitesi Maden Mühendisliği mezunudur. Köy Hizmetleri Kütahya İl Müdürlüğünde yirmi iki yıl çalıştıktan sonra emekli olan Tunca karakalem, sulu boya, yağlı boya, çeşitli desen ve çini çalışmaları yaptı. İlkokuldan beri resim sanatıyla ilgilenen, 2006 yılından itibaren sgraffito sanatına odaklanmaya başlayan Tunca, Kütahya Dumlupınar Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Sgraffito Atölyesinde Lokman Acar'dan eğitim aldı. 2010'dan itibaren dört yıl boyunca yaptığı 53 eserle Türkiye'nin ilk kişisel sgraffito sergisini Kütahya'da açan Tunca'ya 2011'de Kültür ve Turizm Bakanlığı Araştırma ve Eğitim Genel Müdürlüğü tarafından sgraffito alanında Somut Olmayan Kültürel Miras Taşıyıcısı Sanatçı Tanıtım Kartı verildi. Birçok kişisel sergi açan, eserleriyle çeşitli karma sergilere katılan Tunca, Kütahya Belediyesi Kent Konseyi Kültür ve Sanat Merkezindeki atölyesinde sanat çalışmalarına devam etmektedir.

Born in Kütahya, Tunca graduated from Zonguldak Karaelmas University, Department of Mining Engineering. Tunca, who retired after working for 22 years at the Kütahya Directorate of Village Services, has worked on charcoal, watercolor and oil painting; created various patterns and tiles. Interested in painting since primary school, Tunca began focusing on sgraffito art in 2006 and received training from Lokman Acar at the Kütahya Dumlupınar University, Faculty of Fine Arts, Sgraffito Workshop. Tunca, who opened Türkiye's first solo sgraffito exhibition in Kütahya with 53 works he made in four years starting in 2010, was awarded the Intangible Cultural Heritage Bearer Artist Introduction Card in the field of sgraffito by the General Directorate of Research and Education of Republic of Türkiye Ministry of Culture and Tourism in 2011. Tunca, who has opened many solo exhibitions and participated in various group exhibitions, continues to produce artworks in his workshop at the Kütahya Municipality City Council Culture and Art Center.

ميثين تونجا

مولود في كوتاهيا، تخرج تونجا من جامعة زونجولداك كارايلماس هندسة التعدين. تونجا، الذي تقاعد بعد العمل لمدة اثنين وعشرين عامًا في مديرية الخدمات الريفية بمقاطعة كوتاهيا، عمل في الفحم والألوان المائية والرسم الزيتي والأتماط المختلفة وأعمال البلاط. كان تونجا مهتمًا بالرسم منذ المدرسة الابتدائية وبدأ التركيز على فن السغرافيتو منذ عام ٢٠٠٦، وقد تلقى تدريبًا على يد لقمان أكار في ورشة سغرافيتو بكلية الفنون الجميلة بجامعة كوتاهيا دولوبينار. تونجا، الذي افتتح أول معرض شخصي للسغرافيتو في تركيا في كوتاهيا يضم ٥٣ عملاً ابتكره على مدار أربع سنوات بدءًا من عام ٢٠١٠، حصل على بطاقة هوية الفنان الحامل للتراث الثقافي غير المادي في مجال السغرافيتو من قبل المديرية العامة للبحث والتعليم التابعة لوزارة الثقافة. الثقافة والسياحة عام ٢٠١١. يواصل تونجا، الذي افتتح العديد من المعارض الشخصية وشارك في معارض جماعية مختلفة بأعماله، أعماله الفنية في ورشته في مركز الثقافة والفنون بمجلس مدينة كوتاهيا



Muazzez Ünal Yıldırım

İzmir

Aydın doğumlu Yıldırım, Anadolu Üniversitesi Açıköğretim Fakültesi İşletme Bölümünden mezun; Millî Eğitim Bakanlığı veri hazırlama- kontrol memurluğundan emeklidir. 1982 yılından beri çömlek sanatıyla ilgilenen, çeşitli çömlek atölyelerindeki ustalardan sanatın inceliklerini öğrenen Yıldırım, Fransız seramik sanatçısı Brigitte de Bazelaire, Yunan usta Panayotis, seramik sanatçısı Cem Atmaca ve dünya birinciliği bulunan çömlek sanatçısı Ahmet Taşhomcu'dan eğitimler aldı. 2017'de atölyesini açan, halk eğitim merkezlerinde özellikle kırmızı kaplara mitolojik desen uygulama eğitimleri veren Yıldırım 2018'de, İtalya Faenza'da düzenlenen Argilla Italia, International Ceramics Festival & Market-Fair'e davet edilen ilk Türk seramik sanatçısı oldu. İzmir Rotary Kulübü tarafından düzenlenen Altın Testi Yarışmasında eseri sergilenmeye değer görülen, eser fotoğrafları Dünya Seramikçileri Kataloğuna giren Yıldırım, ulusal ve uluslararası festivallere, yurt içindeki sergi, atölye ve etkinliklere katılmaktadır. Terra sigillata kaplara Yunan mitolojisi, Huntürk, Mısır ve Türk minyatür başta olmak üzere mitolojik desenler uygulayan, İzmir Alsancak'taki atölyesinde bilgi ve deneyimlerini öğrencilere aktarmaya devam eden Yıldırım, Kültür ve Turizm Bakanlığı Yaşayan Miras ve Kültürel Etkinlikler Genel Müdürlüğü tarafından çömlek sanatı alanında Somut Olmayan Kültürel Miras Taşıyıcısı ünvanına sahiptir.

Born in Aydın, Ünal Yıldırım graduated from Anadolu University Open Education, Faculty of Business Administration and retired from the Turkish Ministry of National Education as data preparation and control officer. Yıldırım, who took up pottery in 1982 and learned the subtleties of this craft from masters in various pottery workshops, received training from French ceramic artist Brigitte de Bazelaire, Greek master Panayotis, ceramic artist Cem Atmaca and world champion pottery artist Ahmet Taşhomcu. Ünal Yıldırım opened her own workshop in 2017, and since then she provides trainings on applying mythological patterns especially on red pots, at public education centers. She became the first Turkish ceramic artist to be invited to the Argilla Italia, International Ceramics Festival & Market-Fair held in Faenza, Italy in 2018. Yıldırım, whose work was exhibited in the Altın Testi Competition organized by the Izmir Rotary Club and whose photographs were included in the World Ceramicists Catalog, participates in national and international festivals, exhibitions, workshops and events in Türkiye. Ünal Yıldırım applies mythological patterns, especially from Greek mythology, Huntürk, Egyptian and Turkish miniature, onto terra sigillata pots and continues to transfer her expertise and experience to students in her workshop in Alsancak, Izmir. She has the title of Intangible Cultural Heritage Bearer in the field of pottery art by the General Directorate of Living Heritage and Cultural Activities of Republic of Türkiye Ministry of Culture and Tourism.

معزز أونال يلدريم

وُلدت في أيدين، وتخرجت من قسم إدارة الأعمال بكلية التعليم المفتوح بجامعة الأناضول. تقاعدت من وظيفتها كموظفة تحضير البيانات والرقابة في وزارة التعليم الوطني. منذ عام ١٩٨٢، تهتم بفن الخزف وتعلمت تفاصيل هذا الفن من أساتذة في ورش مختلفة. تلقت تدريبات على يد الفنانة الفرنسية بريجيت دي بازيلير، والخبير اليوناني بانايوتيس، وفنان السيراميك جيم أتماجا، والحرفي العالمي أحمد تاشهومجو الحائز على الجائزة الأولى عالمياً. افتتحت ورشتها في عام ٢٠١٧، وتقدم تدريبات على تطبيق الزخارف الأسطورية على الأواني الحمراء في مراكز التعليم الشعبي. في عام ٢٠١٨، أصبحت أول فنانة سيراميك تركية تُدعى للمشاركة في مهرجان ومعرض Argilla Italia في مدينة فاينزا بإيطاليا. عرضت أعمالها في مسابقة «الجرة الذهبية» التي نظمتها جمعية روتاري إزمير، وتم إدراج صور أعمالها في كتالوج الخزافين العالميين. تشارك في مهرجانات ومعارض وفعاليات وطنية ودولية، وتُطبق زخارف مستوحاة من الميثولوجيا اليونانية، وحضارة هونترك، والمصرية، والمصغرات التركية على أواني التيرا سيغليتا. تواصل مشاركة خبرتها ومعرفتها مع طلابها في ورشتها الواقعة في منطقة ألسانجاك بإزمير. تحمل لقب «حاملة التراث الثقافي غير المادي» في مجال فن الخزف، وهو لقب منحه إياها وزارة الثقافة والسياحة، المديرية العامة للتراث الحي والفعاليات الثقافية.



Mustafa Dumanlar

Kütahya

1981, Kütahya doğumlu Dumanlar, Kütahya Endüstri Meslek Lisesi Çini Desinatörlüğü Bölümünden mezun olduktan sonra 2002 yılında Kütahya Dumlupınar Üniversitesi Çini İşlemeciliği Bölümünü, 2012'de de Anadolu Üniversitesi Açıköğretim Fakültesi Kamu Yönetimi Bölümünü bitirdi. Kütahya Tanıtım Vakfı ve Kütahya Belediyesi tarafından 2007'de düzenlenen Altın Çini Yarışmasında birinciliği bulunan Dumanlar, farklı illerde gerçekleştirilen karma sergilere ve turizm fuarlarına katıldı. Dumanlar, Kütahya'da kendisine ait atölyede sanat çalışmalarına devam etmekte, çizim ve boyama (tahrir) eğitimleri vermektedir.

Born in Kütahya in 1981, Dumanlar graduated from Kütahya Vocational High School Tile Design Department, from Kütahya Dumlupınar University Tile Design Department in 2002, and from Anadolu University Open Education Faculty Public Administration Department in 2012. Dumanlar, who came first in the Golden Tile Competition organized by Kütahya Tanıtım Vakfı (Kütahya Promotion Foundation) and Kütahya Municipality in 2007, participated in group exhibitions and tourism fairs in different cities. Dumanlar continues to produce artworks in his own studio in Kütahya and gives trainings in drawing and painting.

مصطفى دومانلار

ولد دومانلار في كوتاهيا عام ١٩٨١، وتخرج من قسم تصميم البلاط في مدرسة كوتاهيا الثانوية المهنية الصناعية، ثم تخرج من قسم تصميم البلاط بجامعة كوتاهيا دمولوپينار في عام ٢٠٠٢، وقسم الإدارة العامة بكلية التعليم المفتوح بجامعة الأناضول في عام ٢٠١٢. دومانلار، الذي فاز بالمركز الأول في مسابقة البلاط الذهبي التي نظمتها مؤسسة كوتاهيا الترويجية وبلدية كوتاهيا في عام ٢٠٠٧، شارك في المعارض الجماعية والمعارض السياحية التي أقيمت في مقاطعات مختلفة. يواصل دومانلار عمله الفني في ورشته الخاصة في كوتاهيا ويقدم تدريبًا على الرسم والتلوين (التحري).



Mustafa Karaağaç

Kütahya

1980, Kütahya doğumludur. 1991 yılında bir atölyede öğrenmeye başladığı sanatı geliştirerek kendi tarzını oluşturan Karaağaç, çalışmalarını Mustafa Karaağaç Collection (MKC) markası altında devam ettirmektedir. Karaağaç, evli ve bir çocuk babasıdır.

Karaağaç was born in Kütahya in 1980. He developed his own style by improving himself in the art that he started learning in a workshop in 1991. Karaağaç continues to work under the brand name Mustafa Karaağaç Collection (MKC). Karaağaç is married and has one child.

مصطفى كارا آغاچ

وُلد عام ١٩٨٠ في كوتاهيا. بدأ تعلم الفن في ورشة عمل عام ١٩٩١، وطوّر أسلوبه الخاص. يواصل أعماله تحت اسم العلامة التجارية «مجموعة مصطفى كارا آغاچ (MKC)». مصطفى كارا آغاچ متزوج ولديه طفل واحد

لمزيد من المعلومات حول أعماله، يمكنك زيارة موقعه على الإنترنت:



Muzaffer Sayal

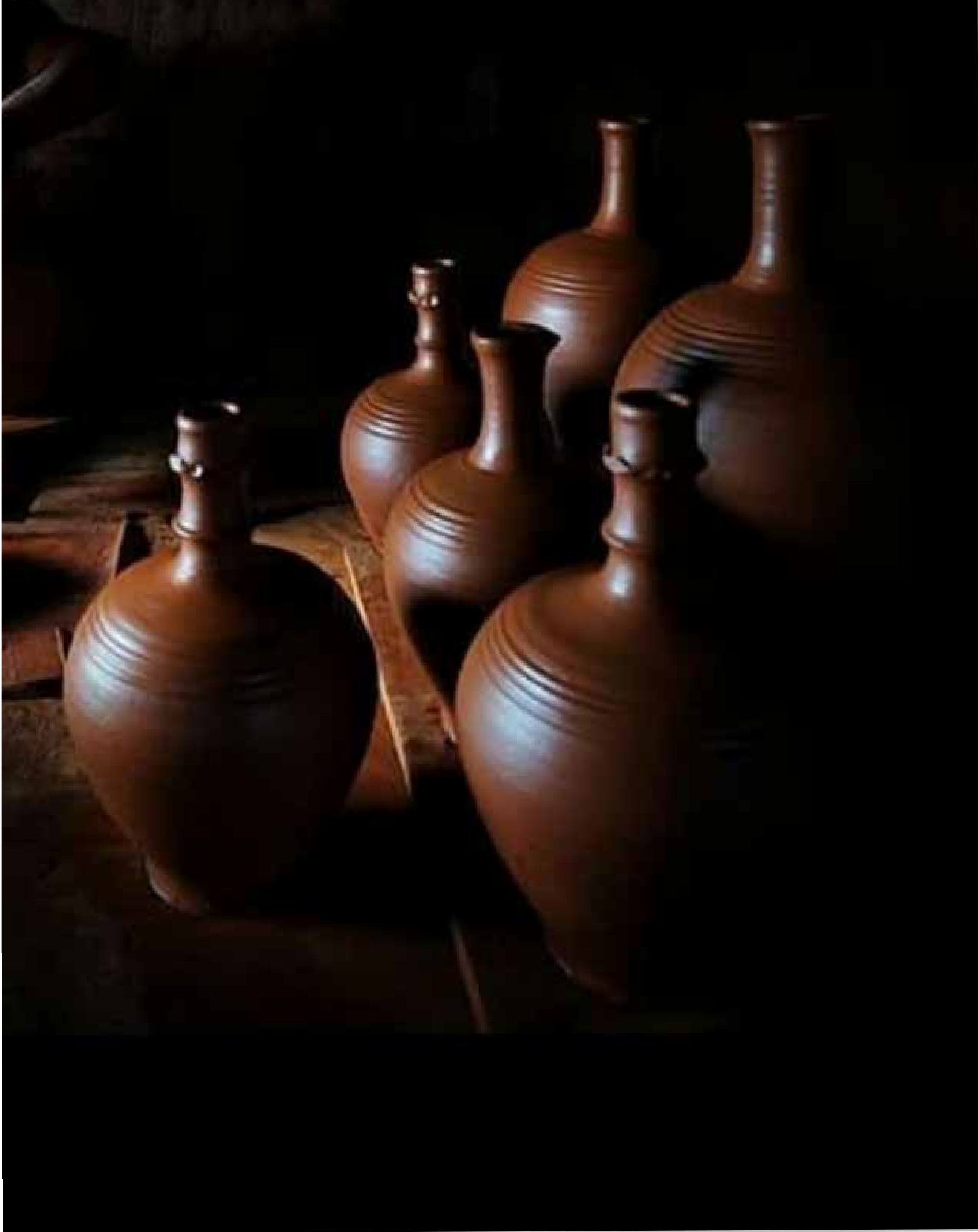
Aydın

1973 Aydın Karacasu doğumlu Sayal, babası Yaşar Sayal'ın yanında çiraklık yaparak öğrendiği çömlek sanatını 1986'dan beri icra etmeye devam etmektedir.

Born in the Karacasu district of Aydın in 1973, Sayal has been practicing the art of pottery, which he learned as an apprentice to his father Yaşar Sayal, since 1986.

مظفر صیال

ولد سيال في آيدين كاراجاسو عام ١٩٧٣، ويمارس فن صناعة الفخار، الذي تعلمه من خلال التدرج مع والده يشار سيال منذ عام



Nadire Ulusal

İzmir

1977 Sivas Divriği doğumlu Ulusal, 2003 yılında Siyavuş Paşa Türbesi (Eyüp-İstanbul) Giriş Kapısı Duvarı Sağ ve Sol Çini Panolarına İlişkin Restorasyon Raporu teziyle Dokuz Eylül Üniversitesi (DEÜ) Güzel Sanatlar Fakültesi Geleneksel Türk El Sanatları Eski Çini Onarımları Ana Sanat Dalından mezun olduktan sonra 2011'de DEÜ Buca Eğitim Fakültesinde Pedagojik Formasyon Eğitimi aldı. Kütahya'daki İznik Çini'de UNESCO Miras Taşıyıcısı ve Yaşayan İnsan Hazinesi Ödülüne sahip çini sanatçısı Mehmet Gürsoy'un yanında başladığı stajını 2001'de Çanakkale Seramik'te tamamlayan Ulusal, 2003-2010 yılları arasında çeşitli seramik atölyelerinde çalışarak alçı kalıp üretimi, model yapımı, form desen tasarımı, sırlama pişirim teknikleri, malzeme temini, atölye yönetimi alanlarında kendini geliştirdi. 2011-2019 yılları arasında Buca Halk Eğitimi Merkezi görevlendirmesiyle bir cezaevinde çini usta öğreticiliği yapan Ulusal'a 2023'te, Kültür ve Turizm Bakanlığı Araştırma ve Eğitim Genel Müdürlüğü tarafından çini sanatı alanında Somut Olmayan Kültürel Miras Taşıyıcısı Sanatçı Tanıtım Kartı verildi. Eserleriyle çeşitli sergi, yarışma ve fuarlara katılan, 2018'de Geleneksel Sanatlar Derneğine üye olan Ulusal, 2020'den bu yana Bornova Halk Eğitimi Merkezinde çini usta öğreticisi olarak görev yapmaktadır.

Ulusal was born in 1977 in the Divriği district of Sivas. After graduating from Dokuz Eylül University (DEU) Faculty of Fine Arts, Traditional Turkish Handicrafts, Old Tile Restoration Department with her thesis titled Siyavuş Paşa Türbesi (Eyüp-İstanbul) Giriş Kapısı Duvarı Sağ ve Sol Çini Panolarına İlişkin Restorasyon Raporu (Restoration Report on the Right and Left Tile Panels of the Entrance Wall of Siyavuş Paşa Tomb (Eyüp-İstanbul)) in 2003, she received Pedagogical Formation Training at DEU Buca Education Faculty in 2011. Having started her internship with Mehmet Gürsoy, a tile artist who holds the UNESCO Heritage Bearer and Living Human Treasure Award at Iznik tile making in Kütahya, Ulusal completed her internship at Çanakkale Seramik in 2001. Working in various ceramic workshops between 2003 and 2010, she improved her skills in the fields of plaster mold production, model making, form pattern design, glazing and firing techniques, material supply, and workshop management. Ulusal, who worked as a tile master instructor in a prison with the assignment of Buca Public Education Center between 2011-2019, was given the Intangible Cultural Heritage Bearer Artist Introduction Card in the field of tile art by the General Directorate of Research and Education of Republic of Türkiye Ministry of Culture and Tourism in 2023. Ulusal, who participated in various exhibitions, competitions and fairs with her artworks and became a member of the Traditional Arts Association in 2018, has been working as a tile master instructor at Bornova Public Education Center since

نادرة أولوسال

وُلدت عام ١٩٧٧ في ديفريجي، سيفاس. تخرّجت أولوسال عام ٢٠٠٣ من قسم ترميم الخزف القديم في الفنون اليدوية التركية التقليدية، بكلية الفنون الجميلة في جامعة دوکوز إيلول، بأطروحة حول «تقرير ترميم الألواح الخزفية اليمنى واليسرى لباب مدخل ضريح سيياوش باشا (أيوب - إسطنبول)». في عام ٢٠١١، حصلت على تعليم في التكوين التربوي من كلية التربية بجامعة دوکوز إيلول (DEU). بدأت تدريبها العملي في «إزنيك تشيني» في كوتاهيا تحت إشراف الفنان الحائز على لقب حامل التراث الثقافي غير المادي وجائزة الكنز البشري الحي، محمد كورسوي، وأكملته في «تشاناکالي سيراميك» عام ٢٠٠١. بين عامي ٢٠٠٣ و٢٠١٠، عملت في عدة ورش سيراميك، طورت خلالها خبراتها في إنتاج قوالب الجبس، تصميم النماذج، أمشاط الأشكال، تقنيات التزجيج والخبز، تأمين المواد، وإدارة الورش. من عام ٢٠١١ حتى ٢٠١٩، عُينت من قبل مركز بوجا للتعليم الشعبي لتقديم تدريبات على صناعة الخزف للسجناء في أحد السجون. في عام ٢٠٢٣، مُنحت أولوسال بطاقة تعريف كفنانة حامل للتراث الثقافي غير المادي في مجال فن الخزف من قبل المديرية العامة للبحث والتعليم التابعة لوزارة الثقافة والسياحة. شاركت في العديد من المعارض، المسابقات، والمعارض التجارية بأعمالها، وأصبحت عضواً في جمعية الفنون التقليدية عام ٢٠١٨. منذ عام ٢٠٢٠، تعمل كمدرسة رئيسية في فن الخزف في مركز بورنوفال للتعليم الشعبي.



Nimet Elagöz Zeytin
Aydın



ÇİNİ, SERMAİK, ÇÖMLEK

Türkiye'nin Ustaları - Marmara Bölgesi

Nuray Sözkese

İzmir

1987, Ordu doğumlu Sözkese, 2009 yılında Kütahya Dumlupınar Üniversitesi Kütahya Meslek Yüksekokulu Çini İşlemeciliği Bölümünden, 2021'de Süleyman Demirel Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Geleneksel Türk Sanatları Bölümünden mezun oldu. Sözkese, Dokuz Eylül Üniversitesi Güzel Sanatlar Enstitüsü Geleneksel Türk Sanatları Çini Bölümünde yüksek lisans yapmaktadır.

Sözkese was born in Ordu in 1987. She graduated from Kütahya Dumlupınar University Kütahya Vocational School Tile Embroidery Department in 2009 and from Süleyman Demirel University Fine Arts Faculty Traditional Turkish Arts Department in 2021. Sözkese is studying for her master's degree at Dokuz Eylül University Fine Arts Institute Traditional Turkish Arts Tile Department.

وراي سوزكسن

ولدت سوزكسن في أوردو عام ١٩٨٧، وتخرجت من جامعة كوتاهيا دمولوبينار، ومدرسة كوتاهيا المهنية، قسم معالجة البلاط في عام ٢٠٠٩، وجامعة سليمان ديميريل، كلية الفنون الجميلة، قسم الفنون التركية التقليدية في عام ٢٠٢١. سوزكسن تحصل على درجة الماجستير في معهد الفنون الجميلة بجامعة دوكوز إيلول، قسم بلاط الفنون التركية التقليدية



Onur Bilgi

İzmir

Dokuz Eylül Üniversitesi (DEÜ) Güzel Sanatlar Fakültesi Çiniçilik ve Çini Onarımları bölümünden 2009 yılında mezun olduktan sonra DEÜ Geleneksel Türk Sanatları Bölümünde yüksek lisans yapan Bilgi, aynı zamanda alçı kalıp, sırlama ve döküm konusunda birçok atölyede de çalıştı. Çeşitli firmalara alanıyla ilgili danışmanlık veren Bilgi, bir seramik fabrikasında üretim müdürlüğü yapmaktadır.

After graduating from Dokuz Eylül University (DEU) Faculty of Fine Arts, Tile Production and Tile Restoration Department in 2009, Bilgi completed his master's degree in DEU Traditional Turkish Arts Department and also worked in many workshops on plaster molding, glazing and casting. Bilgi, who provides consultancy to various companies in his field, is the production manager in a ceramics factory.

أونور بيلكي

بعد تخرجه من جامعة دوکوز إيلول، كلية الفنون الجميلة، قسم صناعة البلاط وإصلاح البلاط في عام ٢٠٠٩، أكمل بيلكي درجة الماجستير في جامعة دوکوز إيلول، قسم الفنون التركية التقليدية، وعمل أيضًا في العديد من ورش العمل حول صب الجص والتزجيج والصب. يعمل بيلكي، الذي يقدم الاستشارات لشركات مختلفة في مجاله، كمدير إنتاج في مصنع للسيراميك



Önder Düz

Uşak

1982, Sakarya doğumlu Düz, 2004 yılında Sakarya Üniversitesi (SAÜ) Güzel Sanatlar Fakültesi Geleneksel Türk El Sanatları Eski Çini Onarımları Bölümünden, 2019'da Konya Karatay Medresesi Süslemelerinin Desen ve Tasarım Özellikleri konulu teziyle SAÜ Sosyal Bilimler Enstitüsü Geleneksel Türk Sanatları yüksek lisans programından mezun oldu. Yurt içi ve yurt dışındaki pek çok sanat etkinliğine katılan Düz'ün, özel koleksiyonlarda ve çeşitli kurumlarda eserleri bulunmaktadır.

Born in Sakarya in 1982, Düz graduated from Sakarya University (SAU) Faculty of Fine Arts, Traditional Turkish Handicrafts, Old Tile Restoration Department in 2004, and from SAU Social Sciences Institute, Traditional Turkish Arts MA program with a thesis titled Pattern and Design Features of Konya Karatay Madrasa Decorations in 2019. Düz has participated in many art events in Türkiye and abroad, and his artworks are in private collections and various institutions.

أوندر دوز

دوز، الذي ولد في سكاريا عام ١٩٨٢، تخرج من كلية الفنون الجميلة بجامعة ساكاري، قسم الحرف اليدوية التركية التقليدية وإصلاح البلاط القديم في عام ٢٠٠٤، وفي عام ٢٠١٩، تخرج من برنامج الماجستير في الفنون التركية التقليدية في معهد العلوم الاجتماعية بجامعة ساكاري مع دراسته. أطروحة حول نمط وميزات تصميم ديكورات مدرسة قونية كاراتاي. دوز، الذي شارك في العديد من الفعاليات الفنية في الداخل والخارج، له أعمال في مجموعات خاصة ومؤسسات مختلفة



Pembe Gül İşgüzar Karagöz

Kütahya -

1971, Kütahya doğumlu Karagöz, bir çini fabrikasında çini ustası olarak çalışan aneane ve annesi sayesinde bu sanata merak saldı. 1982 yılında çalışmaya başladığı bir çini fabrikasında çini ustalığına yükselen, 2000'de kendi atölyesini kuran Karagöz, 2019'a kadar atölyesinde sayısız çirak yetiştirdi. 2014'te İŞKUR kurslarında usta öğreticilik yapan, Malatya ve Darende'de hayattan kopmuş kadınları hayata döndürme projesi kapsamında iki yıl onlarca öğrenci yetiştiren Karagöz, birçok çini sergisine katıldı. Kültür ve Turizm Bakanlığı Araştırma ve Eğitim Genel Müdürlüğü tarafından kendisine çini alanında Somut Olmayan Kültürel Miras Taşıyıcısı Sanatçı Tanıtım Kartı verilen Karagöz, Trabzon Akçaabat Halk Eğitimi Merkezinde eğitimler vermekte, farklı şehirlerde uzmanı olduğu sanat dalıyla ilgili danışmanlık yapmaktadır. Karagöz, evli ve iki çocuk annesidir.

Born in 1971 in Kütahya, Karagöz became interested in tile art thanks to her grandmother and mother who worked as tile masters in a tile factory. Karagöz, who rose to tile mastery in 1982 in a tile factory where she started her work life, and who established her own workshop in 2000, trained countless apprentices in her workshop until 2019. Karagöz worked as a master instructor in İŞKUR courses in 2014 and trained dozens of students for two years as part of the project to win back women under difficult circumstances in Malatya and Darende, and participated in many tile exhibitions. Karagöz, who was given the Intangible Cultural Heritage Bearer Artist Identification Card in the field of tile by the General Directorate of Research and Education of Republic of Türkiye Ministry of Culture and Tourism, gives trainings at the Trabzon Akçaabat Public Education Center and provides consultancy in various cities on tiles. Karagöz is married and has two children.

بنبة كول إشكوزار كاراكوز

ولدت كاراكوز في كوتاهيا عام ١٩٧١، وأصبحت مهتمة بهذا الفن بفضل جدتها ووالدتها، اللتين عملتا كمعلمة بلاط في مصنع للبلاط. كاراكوز، التي ارتقت إلى مستوى معلمة بلاط في مصنع للبلاط حيث بدأت العمل في عام ١٩٨٢ وأنشأت ورشة عمل خاصة بها في عام ٢٠٠٠، قامت بتدريب عدد لا يحصى من المتدربين في ورشتها حتى عام ٢٠١٩. كاراكوز، التي عملت كمدرسة رئيسية في دورات إشكوز في عام ٢٠١٤ ودرست عشرات الطلاب لمدة عامين في نطاق مشروع إعادة النساء الضائعات إلى الحياة في ملاطية وداريندي، شاركت في العديد من معارض البلاط. كاراكوز، التي حصلت على بطاقة هوية الفنان الحامل للتراث الثقافي غير المادي في مجال البلاط من قبل المديرية العامة للبحث والتعليم التابعة لوزارة الثقافة والسياحة، تقدم التدريب في مركز طرابزون أكشابات للتعليم العام وتقدم الاستشارات في مدن مختلفة فيما يتعلق فرع الفن الذي هي خبيرة. كاراكوز متزوجة وأم لطفلين



Raziye Aydın
Kütahya



ÇİNI, SERMAİK, ÇÖMLEK

Türkiye'nin Ustaları - Marmara Bölgesi

Satı Demir

Kütahya

2004-2015 yılları arasında çeşitli çini atölyelerinde tahrirci boyacı olarak çalışan Demir, 2015'ten bu yana Tavşanlı Halk Eğitimi Merkezinde usta öğreticilik yapmaktadır. Demir, çini satış mağazalarıyla da çalışmaya devam etmekte, öğrencilere çini kursu sonunda iş imkânı sağlamaktadır.

Demir, who worked as a drawer and painter in various tile workshops between 2004 and 2015, has been a master instructor at the Tavşanlı Public Education Center since 2015. Demir continues to work with tile sales stores and provides job opportunities to students at the end of the tile course.

ساتي دمير

دمير ، التي عملت رسامة تحرير في ورش بلاط مختلفة بين عامي ٢٠٠٤ و٢٠١٥ ، تعمل كمدرس رئيسي في مركز تافشانلي للتعليم العام منذ عام ٢٠١٥ . تواصل دمير العمل مع متاجر بيع البلاط وتوفر فرص عمل للطلاب بعد دورة البلاط



Semra Özdemir

Manisa |

Malatya doğumlu Özdemir, 2011 yılında İnönü Üniversitesi (İNÜ) Güzel Sanatlar ve Tasarım Fakültesi Seramik Bölümünden mezun oldu. Üniversite öğrenciliği döneminde Malatya Arkeoloji Müzesindeki mozaik restorasyonuna katılarak müzecilik alanında kendini geliştiren, 2009'da Malatya Aslantepi Kazısında seramik restorasyonunda gönüllü staj yapan Özdemir, üniversiteden mezun olduğu 2011'de Malatya Büyükşehir Belediyesi Sanat ve Kültür Merkezinde çini/seramik alanında usta öğretici/eğitmen olarak göreve başladı. 2012-2014 yıllarında iki SODES projesinde eğitmen olarak görev yapan, 2011-2020 yılları arasında birçok ulusal-uluslararası karma sergilere katılan Özdemir, 2020'de Manisa Celal Bayar Üniversitesi (MCBÜ) Turgutlu Meslek Yüksekokulu Geleneksel Türk El Sanatları Çini Bölümüne öğretim görevlisi olarak atandı. 2021'den itibaren MCBÜ bünyesindeki Manisa ve Yöresi Türk El Sanatları Uygulama ve Araştırma Merkezinde, 2021-2023 yılları arasında Tıp Tarihi ve Deontoloji Müzesinde müdür yardımcılığı yapan Özdemir, müzede tıp ve sağlık konulu seminer, panel ve etkinliklerin

Born in Malatya, Özdemir graduated from the Ceramics Department of the Faculty of Fine Arts and Design at İnönü University (INU) in 2011. While studying, she participated in mosaic restorations at the Malatya Archaeological Museum and improved herself in the field of museology. She did a voluntary internship in ceramic restoration at the Malatya Aslantepi Excavation in 2009. After graduating from university in 2011, she started working as a master instructor/trainer in the field of tile/ceramics at Malatya Büyükşehir Belediyesi Sanat ve Kültür Merkezi (Malatya Metropolitan Municipality Art and Culture Center). Özdemir, who served as an instructor in two SODES projects in 2012-2014 and participated in many national and international group exhibitions between 2011 and 2020, was appointed as a lecturer at the Traditional Turkish Handicrafts Tile Department of the Turgutlu Vocational School at Manisa Celal Bayar University (MCBU) in 2020. Since 2021, Özdemir has worked as the assistant director of Manisa ve Yöresi Türk El Sanatları Uygulama ve Araştırma Merkezi (Manisa and its Region Turkish Hand-

سمرا أوزدمير

ولدت أوزدمير في ملاطية، وتخرجت من جامعة إينونو، كلية الفنون الجميلة والتصميم، قسم السيراميك في عام ٢٠١١. أوزدمير، التي حسنت نفسها في مجال علم المتاحف من خلال المشاركة في ترميم الفسيفساء في متحف ملاطية للآثار خلال سنوات دراستها الجامعية، وأجرت تدريبًا تطوعيًا في ترميم السيراميك في حفريات ملاطية أصلاتبه في عام ٢٠٠٩. بعد تخرجها من الجامعة في عام ٢٠١١ عملت كمعلمة/معلمة رئيسية في مجال البلاط/السيراميك في مركز الفنون والثقافة التابع لبلدية ملاطية الكبرى. تم تعيين أوزدمير، التي عملت كمدرس في مشروعين SODES بين عامي ٢٠١٢-٢٠١٤ وشاركت في العديد من المعارض الجماعية الوطنية والدولية بين عامي ٢٠١١-٢٠٢٠، كمحاضرة في مدرسة تورغوتلو المهنية بجامعة مانيسا جلال بايار قسم بلاط الحرف اليدوية التركية التقليدية في عام ٢٠٢٠. شاركت أوزدمير، التي تشغل منصب نائب مدير مركز تطبيقات وأبحاث الحرف اليدوية التركية في مانيسا والمنطقة في جامعة مانيسا جلال بايار منذ عام ٢٠٢١، ومتحف التاريخ الطبي وعلم الأخلاق بين عامي ٢٠٢١-٢٠٢٣، في تنظيم ندوات وحلقات نقاش وفعاليات حول الطب والصحة في المتحف. أوزدمير، التي تعمل كمديرة لمتحف التاريخ الطبي وعلم الأخلاق بجامعة مانيسا جلال بايار منذ عام ٢٠٢٣، حيث ساهمت في أول متحف خاص في مانيسا، وتواصل واجبه الإداري في مركز تطبيقات وأبحاث الحرف اليدوية التركية في مانيسا والمنطقة، تعمل على جرد الفنانين والحرفيين في جميع أنحاء مانيسا، ومن خلال تنفيذ مشروع العرض، فإنها تساهم في إدراج هؤلاء الفنانين والحرفيين على الموقع الإلكتروني للمركز وتخطط لتنظيم معرض لأعمال الفنانين. بالإضافة إلى واجباتها الأكاديمية، تواصل أوزدمير عملية أطروحتها في برنامج الماجستير في كلية الفنون الجميلة والتصميم السيراميك بجامعة إينونو، والذي بدأته في عام



Serap Işıkhan

İzmir | Çini, Seramik, Çömlek

1994 yılında Dokuz Eylül Üniversitesi (DEÜ) Güzel Sanatlar Fakültesi Geleneksel Türk El Sanatları Bölümü Çinicilik ve Çini Onarımları Ana Sanat Dalından mezun olan Işıkhan, 1996'da aynı bölümde araştırma görevlisi oldu. 1998'de DEÜ Sosyal Bilimler Enstitüsünde yüksek lisans, 2008'de DEÜ Güzel Sanatlar Enstitüsünde sanatta yeterlik programını tamamlayan Işıkhan, 2011'de öğretim görevliliğine, 2013'te doktor öğretim üyeliğine atandı, 2019'da da doçent ünvanını aldı. Beş kişisel sergi açan, pek çok karma sergiye katılan, iki ulusal ve bir uluslararası ödülü bulunan Işıkhan, çalışmalarında ağırlıklı olarak renkli astar ve sıraltı tekniklerini kullanmaktadır.

Işıkhan graduated from Dokuz Eylül University (DEU) Faculty of Fine Arts, Department of Traditional Turkish Handicrafts, Tile Production and Tile Restoration Department in 1994 and became a research assistant in the same department in 1996. Işıkhan completed her master's degree at DEU Institute of Social Sciences in 1998, and got her PhD proficiency at DEU Institute of Fine Arts in 2008. She was appointed as a lecturer in 2011, assistant professor in 2013 and became an associate professor in 2019. Işıkhan, who has held five solo exhibitions, participated in many group exhibitions and has two national and one international award, mainly uses colored slip and underglaze techniques in her artworks.

سيراب إيشيكيهان

إيشيكيهان، التي تخرجت من جامعة دوكوز إيلول، كلية الفنون الجميلة، قسم الحرف اليدوية التركية التقليدية، قسم صناعة البلاط وإصلاح البلاط، في عام 1994، أصبحت مساعد باحث في نفس القسم في عام 1996. إيشيكيهان، التي أكملت درجة الماجستير في معهد العلوم الاجتماعية بجامعة دوكوز إيلول في عام 1998 والكفاءة في برنامج الفن في معهد الفنون الجميلة بجامعة دوكوز إيلول في عام 2008، تم تعيينها كمحاضر في عام 2011، كعضو في هيئة التدريس للدكتوراه في عام 2013، وحصلت على لقب أستاذ مشارك لعام 2019. إيشيكيهان، التي افتتحت خمسة معارض



Seyhan Ekiztaş

Kütahya | Çini, Seramik, Çömlek

Dumlupınar Üniversitesi Çini Desinatörlüğü Bölümünden 2004 yılında mezun olan Ekiztaş, çeşitli halk eğitim merkezleriyle Kütahya Olgunlaşma Enstitüsünde çalıştı. Ekiztaş, Ocak 2024'te emekli oldu.

Ekiztaş, who graduated from Dumlupınar University Ceramic Design Department in 2004, worked at various public education centers and Kütahya Technical School for Girls. Ekiztaş retired in January 2024.

سيهان إكيزطاش

تخرّجت إكيزطاش عام ٢٠٠٤ من قسم تصميم الخزاف الخزفية بجامعة دولوپينار. عملت في عدة مراكز تعليمية عامة ومعهد كوتاهيا للتأهيل. تقاعدت إكيزطاش في يناير ٢٠٢٤.

بالإضافة إلى ذلك، في ديسمبر ٢٠٢٤، تم انتخابها كعضو في مجلس إدارة جمعية كوتاهيا للفنون الجميلة والأدب للفترة من ديسمبر ٢٠٢٤ إلى ديسمبر ٢٠٢٧



Sezin ERBİL KARA

Kütahya | Çini, Seramik, Çömlek

Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Geleneksel Türk Sanatları Bölümünden 2001 yılında mezun olan Kara, 2005 yılında aynı üniversitedeki Prof. Dr. Sitare Turan atölyesinde yüksek lisans eğitimini tamamladı. Geleneği özümserken kazandığı sanat anlayışında Prof. Dr. Sitare Turan, Mehmet Koçer, Mehmet Gürsoy, İsmail Yiğit ve Prof. Dr. Zehra Çobanlı'dan feyz alan Kara, mesleki alanda birçok ulusal ve uluslararası konferans, karma sergi, panel ve seminer düzenledi. Makaleleri, ulusal ve uluslararası sempozyumlarda yayımlanmış bildirileri bulunan Kara, Dumlupınar Üniversitesi (DPÜ) Kütahya Güzel Sanatlar Meslek Yüksekokulunda 2002 yılından beri öğretim görevlisi olarak çalışmakta ve DPÜ Çini-Seramik Araştırma Merkezi Müdür Yardımcılığı görevini yürütmektedir.

Uğurlu was born in 1972 in Balıkesir. She completed her primary, elementary and high school education in Burhaniye and started studying at Dokuz Eylül University, Faculty of Fine Arts, Ceramics and Glass Department in 1989. While at university and also afterwards, she worked at Tüzün Kızılcan's workshop. In 1995, she worked in the design department of Ege Vitriyefabrikası. Uğurlu continues to produce ceramic works in the workshops she founded with Özkan Uğurlu in 1998.

سزين إربيل كارا

تخرّجت كارا عام ٢٠٠١ من قسم الفنون التركية التقليدية في كلية الفنون الجميلة بجامعة معمار سنان للفنون الجميلة. في عام ٢٠٠٥، أكملت دراستها العليا في ورشة البروفيسورة الدكتورة سيتاري توران في نفس الجامعة. استلهمت كارا في فهمها الفني من البروفيسورة الدكتورة سيتاري توران، محمد كوتشر، محمد كورسوي، إسماعيل ييغيت، والبروفيسورة الدكتورة زهرة تشوبانلي، مع استيعابها للتقاليد. نظمت كارا العديد من المؤتمرات والمعارض المشتركة والندوات والحلقات الدراسية على الصعيدين الوطني والدولي في مجالها المهني. لديها مقالات وأوراق بحثية نُشرت في مؤتمرات وطنية ودولية. منذ عام ٢٠٠٢، تعمل كارا كمحاضرة في مدرسة كوتاهيا المهنية للفنون الجميلة بجامعة دوملوبينار (DPÜ)، وتُشغل منصب نائب مدير مركز أبحاث الخزف والسيراميك في نفس الجامعة.



Sinem Alkan

İzmir | Çini, Seramik, Çömlek

1973, İzmir doğumlu Alkan, ilk ve orta öğrenimini İzmir'de tamamladıktan sonra 1995 yılında Ege Üniversitesi Seramik Bölümünden mezun oldu. Çeşitli fabrika ve sanat atölyelerinde çalışan Alkan, 2000 yılında kurduğu kendi atölyesinde hem sanatsal hem ticari tasarımlar yapmaktadır.

Born in Izmir in 1973, Alkan completed her primary and secondary education in Izmir and graduated from the Ceramics Department of Ege University in 1995. Having worked in various factories and art workshops, Alkan creates both artistic and commercial designs in her own workshop, which she founded in 2000.

سينم الكان

ولدت الكان في İzmir عام ١٩٧٣، وتخرجت من قسم الخزف بجامعة إيجه عام ١٩٩٥ بعد أن أكملت تعليمها الابتدائي والثانوي في İzmir. الكان، التي تعمل في العديد من المصانع والورش الفنية، تصنع تصميمات فنية وتجارية في ورشتها الخاصة التي أنشأتها في عام



Umut Uğurlu

İzmir | Çini, Seramik, Çömlek

1972, Balıkesir doğumludur. İlk, orta ve lise eğitimini Burhaniye’de tamamlayıp 1989 yılında Dokuz Eylül Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Cam Ana Sanat Dalında eğitime başlayan Uğurlu, öğrencilik yıllarında ve mezun olduktan sonra Tüzün Kızılcan Atölyesinde, 1995’te Ege Vitriyefabrikasının tasarım bölümünde çalıştı. Uğurlu, Özkan Uğurlu’yla 1998 yılında kurdukları atölyelerinde seramik çalışmalarına devam etmektedir.

Kara, who graduated from Mimar Sinan Fine Arts University, Faculty of Fine Arts, Department of Traditional Turkish Arts in 2001, completed her master’s degree at Prof. Dr. Sitare Turan’s workshop at the same university in 2005. Kara, who was inspired by Prof. Dr. Sitare Turan, Mehmet Koçer, Mehmet Gürsoy, Ismail Yiğit and Prof. Dr. Zehra Çobanlı in her understanding of art that absorbs tradition, organised many national and international conferences, group exhibitions, panels and seminars. Kara has articles and papers published in national and international symposiums, she has been working as a lecturer at Dumlupınar University (DPU) Kütahya Vocational School of Fine Arts since 2002, and has also been working as the Deputy Director of DPU Çini-Seramik Araştırma Merkezi (DPU Tile and Ceramic Research Centre).

أوموت أوغورلو

وُلد عام ١٩٧٢ في باليكسير. أكمل تعليمه الابتدائي والإعدادي والثانوي في بورهانلي. في عام ١٩٨٩، بدأ دراسته في قسم الفنون الجميلة بجامعة دوكونز إيلول، تخصص السيراميك والزجاج. خلال سنوات دراسته وبعد تخرجه، عمل في ورشة توزون كيزيلجان، وفي عام ١٩٩٥ عمل في قسم التصميم بمصنع إيجيه فيترفيه. في عام ١٩٩٨، أسس ورشة عمل مع أوزكان أوغورلو، حيث يواصل أعماله في مجال السيراميك



YASEMİN ÇELİKER

Kütahya | Çini, Seramik, Çömlek

1980, Kütahya doğumlu Çeliker, Kütahya Kız Meslek Lisesi Çini Desinatörlüğü Bölümü mezunudur. Genç yaştan itibaren gönül verdiği çini sanatını yirmi yedi yıldır icra eden Çeliker, Altın Çini ve Seramik A.Ş.'de Mehmet Koçer'le yirmi dört, İznik Çini Atölyesinde Mehmet Gürsoy'la iki yıl çalıştı. Kütahya Mesleki Eğitim Merkezinden 2022 yılında ustalık ve usta öğreticilik belgesi alan Çeliker'e 2024'te, Kültür ve Turizm Bakanlığı Somut Olmayan Kültürel Miras Taşıyıcıları Değerlendirme Kurulu tarafından Somut Olmayan Kültürel Miras Taşıyıcısı ünvanı verildi. Kütahya Kent Konseyi Çini - Seramik ve El Sanatları Çalışma Grubu üyesi Çeliker, 2023'ten bu yana Kütahya Olgunlaşma Enstitüsünde usta öğreticilik yapmaktadır.

Born in 1980 in Kütahya, Çeliker graduated from Kütahya Vocational High School, Department of Tile Design. Çeliker has done tile designs since a young age, and has been devoted to this art for the past 27 years. She worked for 24 years with Mehmet Koçer of Altın Çini ve Seramik, and two years with Mehmet Gürsoy of İznik Çini Atölyesi. Çeliker, who received a certificate of mastership and master instructor from Kütahya Vocational Training Centre in 2022, was awarded the title of Intangible Cultural Heritage Bearer by the Evaluation Board of Intangible Cultural Heritage Bearers of Republic of Türkiye Ministry of Culture and Tourism in 2024. Çeliker, a member of Kütahya City Council Tile - Ceramic and Handicrafts Working Group, has been working as a master instructor at Kütahya Olgunlaşma Enstitüsü since 2023.

باسمين تشيليكر

وُلدت عام ١٩٨٠ في كوتاهيا. تخرّجت من قسم تصميم الخزاف الخزفية في مدرسة كوتاهيا الثانوية المهنية للبنات. تمارس فن الخزف الذي أحبته منذ صغرها منذ سبعة وعشرين عامًا. عملت لمدة أربع وعشرين سنة مع محمد كوتشر في شركة «ألطن تشيني وسيراميك A.»، ولمدة عامين مع محمد كورسوي في ورشة إزنيك للخزف. حصلت على شهادتي المعلمة الحرفية والمدربة الحرفية من مركز التعليم المهني في كوتاهيا عام ٢٠٢٢. في عام ٢٠٢٤، منحتها لجنة تقييم حاملي التراث الثقافي غير المادي التابعة لوزارة الثقافة والسياحة لقب «حاملة التراث الثقافي غير المادي». تُعدّ تشيليكر عضوًا في مجموعة عمل الخزف والسيراميك والحرف اليدوية في مجلس مدينة كوتاهيا، وتعمل كمدرّبة حرفية في معهد كوتاهيا للتأهيل منذ عام ٢٠٢٣.



Yıldız Söğüt

İzmir | Çini, Seramik, Çömlek

1973, Kütahya doğumlu Söğüt, ilk ve orta öğrenimini Kütahya'da tamamladıktan sonra başladığı kız meslek lisesindeki eğitimini bir süre sonra yarıda bıraktı. Liseyi daha sonra dışarıdan bitiren Söğüt, Kütahya Dumlupınar Üniversitesi (DPÜ) Meslek Yüksekokulu Çini İşlemeciliği Bölümünden 2022 yılında mezun oldu. Söğüt, ortağı olduğu sanat atölyesinde çalışmalarına devam etmekte, DPÜ Çini İşlemeciliği Bölümünden gelen stajyer öğrencileri yetiştirmektedir.

Born in Kütahya in 1973, Söğüt completed her primary and secondary education in Kütahya and after a while, stopped school at vocational high school for girls. After graduating from high school years later, Söğüt graduated from Kütahya Dumlupınar University (DPU) Vocational School, Department of Tile Art and Design in 2022. Söğüt continues to work in her workshop, where she is a partner, and trains intern students from DPU Department of Tile Art and Design.

ييلديز سوغوت

سوغوت ، التي ولدت في كوتاهيا عام ١٩٧٣، أكملت تعليمها الابتدائي والثانوي في كوتاهيا ثم تركت تعليمها في المدرسة الثانوية المهنية للبنات، التي بدأتها بعد فترة. سوغوت ، التي تخرجت لاحقًا من المدرسة الثانوية خارجيًا، تخرجت من قسم معالجة البلاط بالمدرسة المهنية بجامعة كوتاهيا دولموبينار في عام ٢٠٢٢. تواصل سوغوت عملها في ورشة العمل الفنية التي هي شريكة فيها، وتقوم بتدريب الطلاب المتدربين من قسم معالجة البلاط بجامعة دولموبينار



Yılmaz Donduran

Aydın | Çini, Seramik, Çömlek

1977, Aydın Karacasu doğumlu Donduran, Karacasu Atatürk İlkokulundan mezun olduktan sonra ortaokul ve liseyi açık öğretimden bitirdi. Kendi atölyelerinde babasından çömlekçilik mesleği öğrenen Donduran, 2004 yılında düzenlenen Karacasu Afrodiasias Kültür ve Sanat Festivali Çömlek Yarışmasında birinci oldu. 2021'de Karacasu Kırmızı Eller Çömlek Yarışması ile 2022'de Menemen Uluslararası Seramik Yarışmasına da katılan Donduran'a, Kültür ve Turizm Bakanlığı Araştırma ve Eğitim Genel Müdürlüğü tarafından 2022'de Somut Olmayan Kültürel Miras Taşıyıcısı Sanatçı Tanıtım Kartı verildi. Aynı yıl Mehmet Nuri Göçen Vakfı Uluslararası Seramik Çalıştayına katılan Donduran, çömlekçilik mesleğini sürdürmektedir.

Born in the Karacasu district of Aydın in 1977, Donduran graduated from Karacasu Atatürk Primary School and completed secondary and high school through correspondence school. Donduran, who learned how to do pottery from his father in their own workshop, came first in the Karacasu Aphrodiasias Culture and Art Festival Pottery Competition held in 2004. Donduran, who also participated in the Karacasu Red Hands Pottery Competition in 2021 and the Menemen International Ceramic Competition in 2022, was given the Intangible Cultural Heritage Bearer Artist Promotion Card by the General Directorate of Research and Education of Republic of Türkiye Ministry of Culture and Tourism in 2022. Donduran, who participated in the Mehmet Nuri Göçen Foundation International Ceramic Workshop in the same year, continues to produce pottery.

يلماز دوندوران

ولد دوندوران في أيدين كاراجاسو عام ١٩٧٧، وتخرج من مدرسة كاراجاسو أتاتورك الابتدائية وأكمل دراسته الثانوية والثانوية من خلال التعليم المفتوح. حصل دوندوران، الذي تعلم مهنة الفخار من والده في ورشاته الخاصة، على المركز الأول في مسابقة الفخار في مهرجان كاراجاسو أفروديسياس للثقافة والفنون التي أقيمت في عام ٢٠٠٤. حصل دوندوران، الذي شارك أيضًا في مسابقة كاراجاسو للأيدي الحمراء للفخار في عام ٢٠٢١ ومسابقة مينيمن الدولية للسيراميك في عام ٢٠٢٢، على بطاقة هوية الفنان الناقل للتراث الثقافي غير المادي في عام ٢٠٢٢ من قبل المديرية العامة للبحث والتعليم بوزارة الثقافة والسياحة. يواصل دوندوران، الذي شارك في ورشة عمل الخزف الدولية التي نظمتها مؤسسة محمد نوري جوسين في نفس العام، مسيرته المهنية كخزاف



Yunus Karakaya

Kütahya | Çini, Seramik, Çömlek

1972, Kütahya doğumludur. 1986 yılında altyapı çini üretim tesisinde Cemil Karakaya ve Abdülkadir Uçaroğlu'ndan dekor ve şekillendirme eğitimleri almaya başlayan Karakaya, 1997 - 2000 yılları arasında İsmail Yiğit'e ait Marmara Çini'de altyapı sorumluluğu üstlenirken Nurullah Özçelik'in yanında dekor bölümünde çalıştı. 2000'de kurduğu Yunus Çini Seramik'te altyapı, dekor ve sofraya eşyası üretimi yapmaya başlayan Karakaya, şirketin yönetim kurulu başkanlığını yürütmektedir.

Karakaya was born in 1972 in Kütahya. In 1986, he started getting trainings in decoration and shaping of tiles from Cemil Karakaya and Abdülkadir Uçaroğlu at a tile production facility. Between 1997 and 2000, he worked in the decoration department alongside Nurullah Özçelik while assuming the responsibility of infrastructure at Marmara Çini, owned by Ismail Yiğit. Karakaya, who started producing framework, decoration and tableware at Yunus Çini Seramik, which he founded in 2000, is the chairman of the company's board of directors.

يونس قاراقايا

وُلد عام ١٩٧٢ في كوتاهيا. بدأ قاراقايا في عام ١٩٨٦ تلقي تدريبات على الخزف والتشكيل في منشأة إنتاج البنية التحتية للخزف تحت إشراف جميل قاراقايا وعبد القادر أوتشاروغلو. بين عامي ١٩٩٧ و٢٠٠٠، تولى مسؤولية البنية التحتية في «مرمره تشيني» التابعة لإسماعيل بيغيت، وعمل في قسم الخزف بجانب نور الله أوزجيليك. في عام ٢٠٠٠، أسس «يونس تشيني سيراميك»، حيث بدأ إنتاج البنية التحتية والخزف وأدوات المائدة الخزفية، ويشغل حاليًا منصب رئيس مجلس إدارة الشركة



DERİCİLİK

Fatma Kıvrak
Afyonkarahisar



Gülşen Topçu

Muğla

1976, Adana doğumludur. Çeşitli üniversitelerin farklı bölümlerden mezun olan Topçu, aldığı eğitimleri harmanlayarak proje uzmanlığı, yöneticilik, eğitimlik ve usta öğreticilik görevlerinde bulundu. Ayakkabı ve saraciye deri işleme, deri üzerine ebru, tezhip, deriyi heykele dönüştürme ile ayakkabı, sandalet, giyim tasarım alanlarında eğitim veren Topçu, Muğla Dalaman'da çocuk ve kadınlara deri çanta ve giyim atölyeleri düzenlemektedir.

Topçu was born in Adana in 1976. After graduating from different departments of various universities, Topçu combined her education background with the professional roles of project specialist, manager, instructor and master instructor. She gives trainings on shoe making, leathercraft, marbling and illumination on leather, and clothing, shoe and sandals design. Topçu organizes leather bag and clothing production workshops for children and women in Muğla Dalaman.

غولشن طوبتسو

ولدت عام ١٩٧٦ في أضنة. تخرجت طوبتسو من أقسام مختلفة في عدة جامعات، واستفادت من التعليم الذي تلقته في تطوير مهاراتها للعمل كخبيرة مشاريع، مديرة، مدربة، ومعلمة حرفية. تقدم طوبتسو تدريبات في مجالات مثل صناعة الأحذية والمنتجات الجلدية، التزيين على الجلد بفن الإبرو والتذهيب، تحويل الجلد إلى منحوتات، وتصميم الأحذية والصنادل والملابس. كما تنظم ورش عمل للأطفال والنساء لصناعة الحقايب الجلدية والملابس في دالمان، موغلا



Mehmet Saruhan

1944, İzmir Menemen doğumludur. İlkokuldan askere gidene kadar Topgöl Mustafa lakaplı ustasının yanında çıraklık yapan Saruhan, askerden döndükten sonra kendi dükkanını açtı. 2023 yılına kadar körüklü çizme üretimi başta olmak üzere ismarlama ayakkabı ve tamir işleri yapan Saruhan'ın yetiştirdiği ustalar arasında Ali Sembol, Özcan Sever, Ali Can, Muzaffer ve Ali Aydın yer almaktadır.

Saruhan was born in 1944 in the Menemen district of İzmir. He worked as an apprentice with a master nicknamed Topgöl Mustafa from primary school until he was enlisted in the army, and he opened his own shop after returning from his military service. Until 2023, Saruhan produced and repaired, among others, high boots (special boots worn by efes) and custom-made shoes. Among the masters he trained are Ali Sembol, Özcan Sever, Ali Can, Muzaffer and Ali Aydın.

محمد ساروخان

ولد عام ١٩٤٤ في منطقة مينيمين بمدينة إزمير. عمل ساروخان كمتدرب بجانب معلمه المعروف بلقب «طوبغول مصطفى» منذ دراسته الابتدائية وحتى التحاقه بالخدمة العسكرية. بعد عودته من الجيش، قام بفتح متجره الخاص. وحتى عام ٢٠٢٣، كان ساروخان يعمل بشكل رئيسي في صناعة الأحذية ذات الساق الطويلة (الكوركلو)، بالإضافة إلى الأحذية حسب الطلب وأعمال الإصلاح. ومن بين الحرفيين الذين قام بتدريبهم يمكن ذكر علي سيمبول، أوزجان سيفير، علي جان، مظفر، وعلي أيدين



Nedim Artun

İzmir

1976, Adana doğumludur. Çeşitli üniversitelerin farklı bölümlerden mezun olan Topçu, aldığı eğitimleri harmanlayarak proje uzmanlığı, yöneticilik, eğitimlik ve usta öğreticilik görevlerinde bulundu. Ayakkabı ve saraciye deri işleme, deri üzerine ebru, tezhip, deriyi heykele dönüştürme ile ayakkabı, sandalet, giyim tasarım alanlarında eğitim veren Topçu, Muğla Dalaman'da çocuk ve kadınlara deri çanta ve giyim atölyeleri düzenlemektedir.

Topçu was born in Adana in 1976. After graduating from different departments of various universities, Topçu combined her education background with the professional roles of project specialist, manager, instructor and master instructor. She gives trainings on shoe making, leathercraft, marbling and illumination on leather, sculptures out of leather, and clothing, shoe and sandals design. Topçu organizes leather bag and clothing production workshops for children and women in Muğla Dalaman.

ندیم آرتون

ولد عام ١٩٧٦ في أضنة. تخرج طوبتشو من أقسام مختلفة في عدة جامعات، واستفاد من التعليم الذي تلقاه في تطوير مهاراته للعمل كخبير مشاريع، مدير، مدرب، ومعلم حرفي. يقدم طوبتشو تدريبات في مجالات مثل صناعة الأحذية والمنتجات الجلدية، التزيين على الجلد بفن الإبرو والتذهيب، تحويل الجلد إلى منحوتات، وتصميم الأحذية والصنادل والملابس. كما ينظم ورش عمل للأطفال والنساء لصناعة الحقائق الجلدية والملابس في دالامان، موغلا



Nurettin Baysal

İzmir

1955, İzmir Tire doğumludur. 2001 yılında emekli olan Baysal, 2014'te semercilik mesleğini ustası Abdullah Süren'den öğrendi. Birçok fuar ve sergiye katılarak semercilik mesleğinin tanıtımına katkı sunan Baysal, Tire Belediyesi Kent Müzesinde semer ustası olarak yeni çıraklar yetiştirmektedir.

Baysal was born in 1955 in the Tire district of İzmir. Baysal retired in 2001 and learned the craft of saddle making from his master Abdullah Süren in 2014. Baysal contributes to the promotion of the craft of saddle making by participating in many fairs and exhibitions, and by training new apprentices as a saddle making master at the Tire Belediyesi Kent Müzesi (Tire Municipality City Museum).

متحف تيرة كينت

ولد نور الدين بايسال عام ١٩٥٥ في تيرة، إزمير. تقاعد في عام ٢٠٠١، وتعلم حرفة صناعة السروج من معلمه عبد الله سورين في عام ٢٠١٤. يساهم بايسال في الترويج لحرفة صناعة السروج من خلال المشاركة في العديد من المعارض والفعاليات، ويقوم بتدريب متدربين جدد في متحف تيرة كينت كسيد في هذه الحرفة



Serdar İnözü

İzmir

1983 yılında hobi olarak başladığı dede mesleği deri el sanatında birkaç yıl içinde profesyonelleşen İnözü, 1985 itibarıyla turistik mağazalar ve DÖSİM mağazalarında ürünlerinin satışını gerçekleştirmeye başladı. 1992'de Çukurova Üniversitesinde sözleşmeli sanatçı olarak eğitim vermeye başlayan İnözü, 2015'te Akdeniz Geleneksel El Sanatları Derneğini (AGESDER) kurarak beş yıl başkanlığını yürüttü. Dernek başkanlığı süresince birçok festival, sergi, bienal, yarışma ve projeyi hayata geçiren, yurt içi ve yurt dışında çeşitli sergilere katılan İnözü'ne, 2016 yılında Kültür ve Turizm Bakanlığı Araştırma ve Eğitim Genel Müdürlüğü tarafından Somut Olmayan Kültürel Miras Taşıyıcısı Sanatçı Tanıtım Kartı verildi. 2020'de emekli olup Eski Foça'ya yerleşen sanatçı, çalışmalarını burada devam ettirmektedir.

Having started his grandfather's profession of leather craftsmanship as a hobby in 1983 and making it professional within a few years, İnözü began selling his products in touristic shops and DÖSİM stores as of 1985. İnözü began teaching as a contracted artist at Çukurova University in 1992, and founded the Akdeniz Geleneksel El Sanatları Derneği (AGESDER) (Mediterranean Traditional Handicrafts Association) in 2015, serving as its president for five years. During his presidency, İnözü brought many festivals, exhibitions, biennials, competitions and projects to life and participated in various exhibitions both in Türkiye and abroad. He was awarded the Intangible Cultural Heritage Bearer Artist Identification Card by the General Directorate of Research and Education of Republic of Türkiye Ministry of Culture and Tourism in 2016. The artist, who retired in 2020 and settled in Eski Foça, continues to work there.

سردار إينوزو

بدأ إينوزو، الذي بدأ كهواية في عام ١٩٨٣ واحترف في غضون سنوات قليلة في صناعة الجلود التي كان جده يبيعها، في بيع منتجاته في المتاجر السياحية ومتاجر المفروشات اعتباراً من عام ١٩٨٥. بدأت إينوزو التدريس كفنانة متعاقدة في جامعة تشوكوروا في عام ١٩٩٢، وأسست جمعية الحرف اليدوية التقليدية في البحر الأبيض المتوسط في عام ٢٠١٥ وشغلت منصب رئيسها لمدة خمس سنوات. حصل إينوزو، الذي نفذ العديد من المهرجانات والمعارض والبيئاليات والمسابقات والمشاريع خلال رئاسته للجمعية وشارك في معارض مختلفة في الداخل والخارج، على بطاقة هوية الفنان الحامل للتراث الثقافي غير المادي في عام ٢٠١٦ من قبل المديرية العامة للبحث والتعليم، من وزارة الثقافة والسياحة. يواصل الفنان، الذي تقاعد عام ٢٠٢٠ واستقر في إسكي فوكا، أعماله هنـ



EBRU

Alev Akın

İzmir

1986, İzmir doğumlu Akın, Ege Üniversitesi Felsefe Bölümü ve Anadolu Üniversitesi (AÜ) Fotoğrafçılık ve Kameramanlık Bölümü lisans, AÜ Görsel İletişim Tasarımı Bölümü yüksek lisans mezunudur. 2013 yılında Buryos Fine Arts tarafından seçilen eserleriyle İstanbul'daki "Tasarım Sofrası"na, 2016'da ebru sanatçılarının Prag'da düzenlediği Guinness Rekoru denemesine, aynı yıl 3. Uluslararası Türk Kültür ve Sanatlarını Tanıtma Çalıştayına, 2017'de 4. Uluslararası İzmir Sanat Bienali ile 2. Uluslararası Friouato/Fas Sanat Bienali'ne, aynı yıl 6. Dünya Ebru Günü Dubai etkinliklerine, 2019'da Antakya'da düzenlenen Artantakya International Contemporary Art'a katıldı. 2018'de Gürcistan'da düzenlenen 5. Uluslararası Türk Kültür ve Sanatlarını Tanıtma Çalıştayı kapsamındaki sergide bir ebrusuyla yer alan Akın, aynı yıl Afrikalı sanatçı Isham Delberg'le İzmir'de bir sergi açarak "İki Ülke - İki Sanatçı Projesi"ni başlattı. İzmir, İstanbul, Varna, Tokyo, Paris, Sakız Adası, Roma ve Smolyan'da düzenlenen uluslararası karma sergilere katılan Akın, 2017'deki 2. Uluslararası Friouato/Fas Sanat Bienali'nde Hero Award ödülüne,

Born in Izmir in 1986, Akın graduated from Ege University, Department of Philosophy and Anadolu University, Department of Photography and Videography. She holds a master's degree from Anadolu University, Department of Visual Communication Design. In 2013, she participated in the "Design Table" in Istanbul with her artworks selected by Buryos Fine Arts. In 2016, she took part in the Guinness Record attempt organized by marbling artists in Prague, and in the 3rd International Workshop for the Promotion of Turkish Culture and Arts. In 2017, she joined the 4th International Izmir Art Biennial, the 2nd International Friouato/Morocco Art Biennial, and in the 6th World Marbling Day Dubai events. Two years later, she took part in Artantakya International Contemporary Art in Antakya. Akın, who took part in the exhibition within the scope of the 5th International Workshop for the Promotion of Turkish Culture and Arts held in Georgia in 2018, opened an exhibition in Izmir with African artist Isham Delberg in the same year and launched the "Two Countries - Two Artists Project". Akın participat-

أليف أقين

ولدت أقين في إزمير عام ١٩٨٦، وحصلت على درجة البكالوريوس من جامعة إيجة، قسم الفلسفة، قسم التصوير الفوتوغرافي والفيديو بجامعة الأناضول (AÜ)، ودرجة الماجستير من قسم تصميم الاتصالات المرئية في جامعة الأناضول. شاركت في «طاولة التصميم» في اسطنبول بأعمالها التي اختارتها مؤسسة بوريوس للفنون الجميلة عام ٢٠١٣، ومحاولة تسجيل غينيس للأرقام القياسية التي نظمها فنانون الرخام في براغ عام ٢٠١٦، وورشة العمل الدولية الثالثة لتعزيز الثقافة والفنون التركيبية في نفس العام، وورشة عمل إزمير الدولية الرابعة للفنون عام ٢٠١٧. وبينالي فريواتو الدولي الثاني لفنون المغرب، ويوم الرخام العالمي السادس بدي في نفس العام. شارك في فعاليات Artantakya الدولية للفن المعاصر التي أقيمت في أنطاكية عام ٢٠١٩. افتتحت أقين، التي شاركت بأحد أعمالها الرخامية في المعرض ضمن نطاق ورشة العمل الدولية الخامسة لتعزيز الثقافة والفنون التركيبية التي أقيمت في جورجيا عام ٢٠١٨، معرضًا في إزمير مع الفنان الأفريقي إيشام ديلبيرج وبدأ «دولتان - مشروع فنانين» في نفس العام. من خلال المشاركة في المعارض الجماعية الدولية التي أقيمت في إزمير واسطنبول وفارنا وطوكيو وباريس وخيوس وروما وسموليان، حصلت أقين على جائزة البطل في بينالي فريواتو / المغرب الدولي الثاني للفنون في عام ٢٠١٧، والمعرض المغربي الدولي لفصول الماجستير في عام ٢٠١٨. حصلت على الجائزة الفخرية في، وجائزة بينالي البندقية في أكاديميا سانتا سارا في إيطاليا عام ٢٠١٩؛ وفي نفس العام، تم قبولها في The Artling، الذي يجمع أهم الفنانين في آسيا. في عام ٢٠١٧، كانت أقين عضوًا في لجنة الاحتفال بالذكرى السنوية لاختيار فن الرخامي كتراث ثقافي من قبل اليونسكو والترويج لفن الرخامي في إزمير، وفي عام ٢٠١٩ بدأت العمل مع معرض الفنون الإيطالية، حيث انضم إليه تمت دعوة مقال بقلم جريجوريو. ويعمل أقين، التي تلقت تدريبًا في العلاج بالفن من جامعة إسطنبول عام ٢٠٢٢، على تصميم المنتجات التي



Ebru Mocan

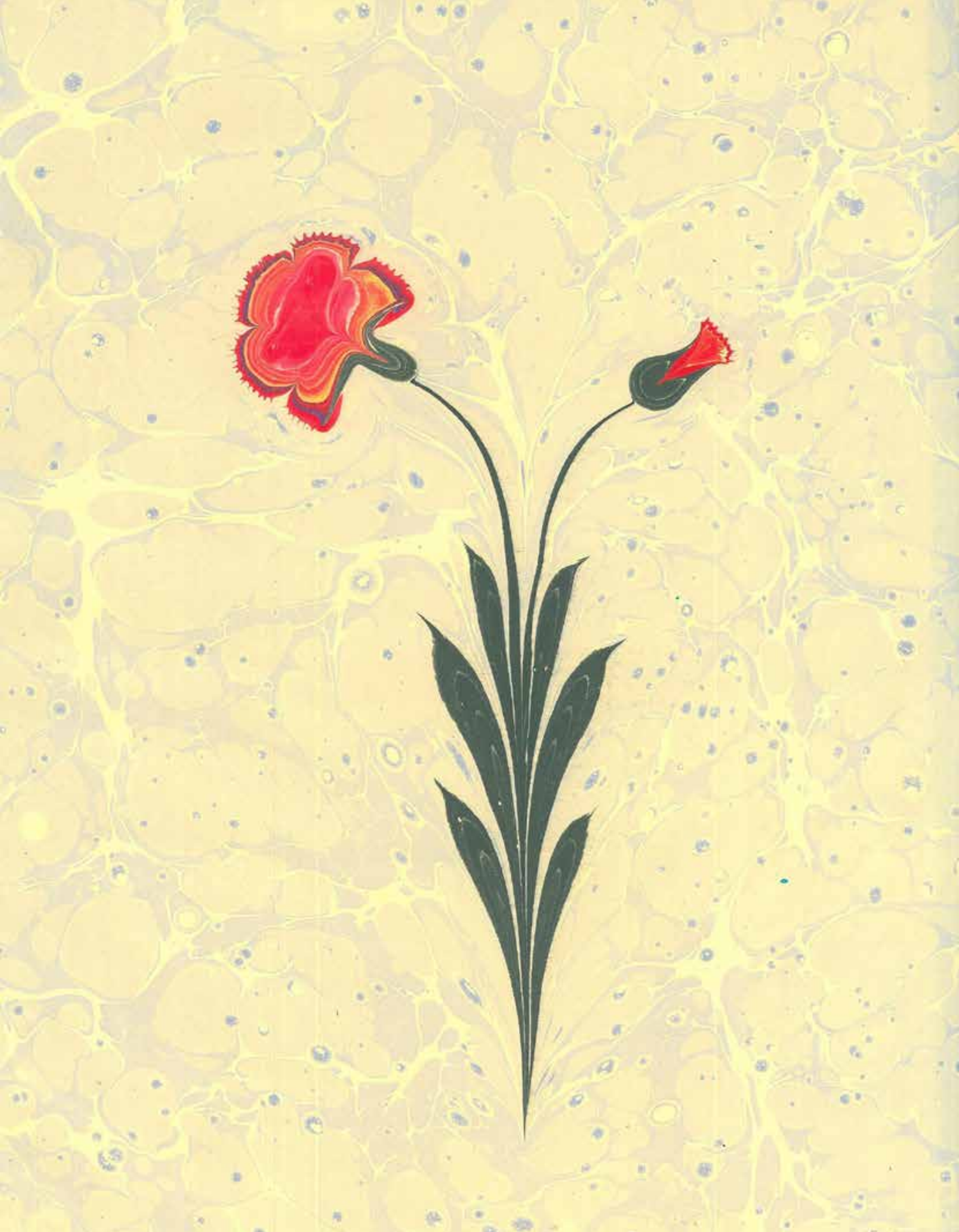
Muğla

1986, İzmir doğumlu Mocan ilk, orta ve lise öğrenimini İzmir'de tamamladıktan sonra Muğla Sıtkı Koçman Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümünden mezun oldu. 2008 yılında Muğla Belediyesi kurslarında Yavuz Merih Ulubay'ın eğitimliğinde ebru sanatıyla tanışan Mocan, Muğla Tarihî Zahire Pazarındaki Muğla Ebru Atölyesinde 2009 - 2011 yılları arasında görev yaptı. Muğla ve ilçelerinde birçok kişisel sergi açan, karma sergilere ve atölyelere katılan Mocan, Türk dili ve edebiyatı öğretmenliği yapmakta, hocası Ulubay'ın atölyesinde ebru çalışmalarına devam etmektedir.

Born in Izmir in 1986, Mocan completed her primary, secondary and high school education in Izmir and graduated from Muğla Sıtkı Koçman University, Department of Turkish Language and Literature. In 2008, Mocan, who was introduced to the art of marbling in Muğla Municipality courses through the instructor Yavuz Merih Ulubay, worked in Muğla Marbling Workshop in Muğla Historical Zahire Market between 2009 and 2011. Mocan, who opened many solo exhibitions in the city of Muğla and its districts, participated in group exhibitions and workshops, is a teacher of Turkish language and literature and continues her marbling works in the workshop of her instructor, Ulubay.

أبرو موجان

ولدت موجان في إزمير عام ١٩٨٦، وأكملت تعليمها الابتدائي والثانوي والثانوي في إزمير، ثم تخرجت من جامعة موغلا سيتي كوتشمان قسم اللغة التركية وآدابها. موجان، التي تعرفت على فن الرخامي تحت إشراف يافوز ميريه أولوباي في دورات بلدية موغلا في عام ٢٠٠٨، عملت في ورشة موغلا إبرو في سوق الحبوب التاريخي في موغلا بين عامي ٢٠٠٩ و٢٠١١. موجان، التي افتتحت العديد من المعارض الشخصية في موغلا ومناطقها وشاركت في معارض جماعية وورش عمل، تعمل كمعلمة للغة التركية وآدابها وتواصل دراستها في ورشة معلمتها أولوباي



Ebru Özbenli Yılmaz

İzmir

1981, İzmir doğumlu Yılmaz, 2006 yılında Dokuz Eylül Üniversitesi (DEÜ) Geleneksel Türk El Sanatları Bölümünden, 2012'de DEÜ'de görsel sanatlar üzerine pedagojik formasyondan mezun oldu. Eserleriyle çeşitli dallarda sergilere katılan, öğrencileriyle her yıl sergi açan Yılmaz; 2012'den beri halk eğitim merkezleri, belediyeler ve MEB'e bağlı okullarda tezhip, minyatür, ebrû dersleri vermeye, İzmir Kâtip Çelebi Üniversitesi Sosyal Bilimler Fakültesi Sanat ve Tasarım Bölümünde tezli yüksek lisans eğitimine devam etmektedir.

Born in Izmir in 1981, Yılmaz graduated from the Department of Traditional Turkish Handicrafts at Dokuz Eylül University (DEU) in 2006 and received her pedagogical formation certificate on visual arts from the same university in 2012. Yılmaz, who participated in exhibitions in various branches with her artworks and opened exhibitions with her students every year, has been giving illumination, miniature and marbling classes in public education centres, municipalities and schools affiliated to the Ministry of National Education since 2012, and continues to study for her master's degree at Izmir Kâtip Çelebi University, Faculty of Social Sciences, Department of Art and Design.

أبرو أوزبنلي يلماز

ولدت يلماز في İzmir عام ١٩٨١، وتخرجت من جامعة دوكوز Eylül، قسم الحرف اليدوية التركية التقليدية في عام ٢٠٠٦، ومن التكوين التربوي للفنون البصرية في جامعة دوكوز Eylül في عام ٢٠١٢. شاركت يلماز بأعمالها في معارض مختلف الفروع وافتتحت معرضًا مع طلابها كل عام. منذ عام ٢٠١٢، تقوم بإعطاء دروس الإضاءة والمنمنمات والرخام في مراكز التعليم العام والبلديات والمدارس التابعة لوزارة التربية والتعليم، وتواصل درجة الماجستير بأطروحة في جامعة İzmir كاتب جليبي، كلية العلوم الاجتماعية، قسم الفنون والهندسة. تصميم



Fatma Sarıbaş

İzmir

1986, İzmir doğumlu Sarıbaş ilk, orta ve lise öğrenimini İzmir'de tamamladıktan sonra Akademi Ege'de iç mimari ve dekorasyon eğitimi aldı. Çalışma hayatının başında tanıştığı Ali Saraç'tan yaklaşık dört ay eğitim alan, 2008 yılında İzmir'deki K2 Güncel Sanat Merkezinde açtığı atölyede hem sanat çalışmalarını devam ettiren hem dersler veren Sarıbaş, 2010'da Resim Heykel Müzesine yaptığı başvuru sonucu, eserlerinin sanat değeri taşıdığına dair sanatçı belgesi almaya hak kazandı. Süleyman Demirel Üniversitesinde 2011'de düzenlenen Türkiye geneli Gül Diyarında Ebru Yarışmasında serbest ebru kategorisinde birincilik ödülüne layık görülen Sarıbaş, aynı yıl eğitim almaya başladığı ustası Sedat Altınöz'ün izinden giderek geleneksel ebru sanatının inceliklerini keşfedip 2021'de ebru icazetini aldı. On üç yıldır ebru eğitimleri veren ve eserleriyle birçok sergiye katılıp öğrenci yetiştiren Sarıbaş, 2013'te Ayşe Burcu Gezer'le Tarihî Kızlarağası Hanında açtığı Levn Sanat Atölyesinde geleneksel ebru sanatı üzerine çalışmalarına devam etmektedir.

Born in Izmir in 1986, Sarıbaş completed her primary, secondary and high school education in Izmir and then studied interior design and decoration at Akademi Ege. Sarıbaş, who received four months of training from Ali Saraç, whom she met at the beginning of her professional life, continued her artistic works and carried out courses in the workshop she opened at the K2 Contemporary Art Centre in Izmir in 2008, and as a result of her application to the Painting and Sculpture Museum in 2010, she was entitled to receive an artist certificate stating that her works have artistic value. Sarıbaş was awarded the first prize in the marbling category in the national Gül Diyarında Ebru Yarışması (Marbling in the Land of Roses Competition) held at Süleyman Demirel University in 2011. At the same year, she started to take lessons from and followed in the footsteps of her master Sedat Altınöz, and discovered the subtleties of traditional marbling and received her mastership in 2021. Sarıbaş, who has been giving marbling trainings for thirteen years and has participated in many exhibitions with her artworks, continues to work on traditional marbling art in Levn Art Workshop, which she opened with Ayşe Burcu Gezer in the Historical Kızlarağası Han in 2013.

فاطمة ساريباش

ولدت ساريباش في İzmir عام ١٩٨٦، وأكملت تعليمها الابتدائي والثانوي والثانوي في İzmir، ثم درست الهندسة المعمارية الداخلية والديكور في أكاديمية بحر إيجه. ساريباش، التي تلقت ما يقرب من أربعة أشهر من التدريب على يد علي ساراتش، الذي التقت به في بداية حياتها العملية، وواصلت دراساتها الفنية وأعطت دروسًا في ورشة العمل التي افتتحتها في مركز K2 للفن المعاصر في İzmir عام ٢٠٠٨. ونتيجة لطلبها إلى متحف الرسم والنحت عام ٢٠١٠، حصلت على تأكيد بأن أعمالها لها قيمة فنية ويحق لها الحصول على شهادة فنان. ساريباش، التي حصلت على الجائزة الأولى في فئة الرخامي الحر في مسابقة إبرو على مستوى تركيا في أرض الورود التي أقيمت في جامعة سليمان ديميريل في عام ٢٠١١، سارت على خطى أستاذها سيدات ألتينوز، الذي بدأت معه التدريب في مجال الرخامي. في العام نفسه، واكتشفت تعقيدات فن الرخامي التقليدي وحصلت على رخصة الرسم الرخامي في عام ٢٠٢١. تواصل ساريباش، التي كانت تقدم تدريبًا على فن الرخام لمدة ثلاثة عشر عامًا وشاركت في العديد من المعارض بأعمالها وتدريب الطلاب، عملها في فن الرخامي التقليدي في ورشة ليفن الفنية، التي افتتحتها مع عائشة بورجو جيزر في الخان التاريخي كيزلار آغاسي في عام



Gülcan Ulu

İzmir

1983, Aydın doğumlu Ulu, 2005 yılında Ondokuz Mayıs Üniversitesi Eğitim Fakültesi Resim-İş Öğretmenliği Bölümünden mezun oldu. Firdevs Çalkanoğlu Atölyesinde 2015'te ebru eğitimine başlayan Ulu, 2020'de hocası Çalkanoğlu'ndan icâzet aldı. 2022'de ebru alanında Kültür ve Turizm Bakanlığı tarafından Somut Olmayan Kültürel Miras Taşıyıcısı ünvanı alan Ulu, İzmir'deki atölyesinde sanat çalışmalarına devam etmektedir.

Born in 1983 in Aydın, Ulu graduated from Ondokuz Mayıs University, Faculty of Education, Department of Painting and Art Education in 2005. Ulu started her marbling training at Firdevs Çalkanoğlu's workshop in 2015, received her mastership license in 2020. Ulu, who was awarded the title of Intangible Cultural Heritage Bearer by the Republic of Türkiye Ministry of Culture and Tourism in the field of marbling in 2022, continues to produce artworks in her workshop in Izmir.

وُلدت أولو عام ١٩٨٣ في آيدن، وتخرجت عام ٢٠٠٥ من قسم تعليم الرسم في كلية التربية بجامعة أوندوكوز مايس. بدأت تدريسها على فن الإبرو عام ٢٠١٥ في ورشة فيردفس تشالكان أوغلو، وحصلت على إجازتها من معلمتها تشالكان أوغلو عام ٢٠٢٠. في عام ٢٠٢٢، حصلت أولو على لقب «حامل التراث الثقافي غير المادي» من وزارة الثقافة والسياحة في مجال فن الإبرو، وتواصل أعمالها الفنية في ورشتها بإزمير.



İnci Çetin

Afyonkarahisar

1969, Afyonkarahisar doğumlu Çetin, Konya Destegül Güzel Sanatlar Merkezinde 2009'da Özden Aydın'la başladığı ebru eğitimine 2011-2019 yılları arasında Ebru Gülbahçe Kurban'la devam ederek icâzet aldı. 2021'de Türk süsleme sanatları ebru dalında Kültür ve Turizm Bakanlığı tarafından UNESCO Somut Olmayan Kültürel Miras Taşıyıcısı sanatçı tanıtım kartı alan Çetin, Afyonkarahisar Keçe ve El Sanatları Yaşatma ve Geliştirme Derneğinde ebru atölye çalışmalarına devam etmektedir.

Born in Afyonkarahisar in 1969, Çetin started her marbling training at Konya Destegül Güzel Sanatlar Merkezi in 2009 with Özden Aydın, and continued her training with Ebru Gülbahçe Kurban between 2011-2019, received her ijazah. Çetin, who received a UNESCO Intangible Cultural Heritage Bearer artist identification card by Republic of Türkiye Ministry of Culture and Tourism in the branch of marbling in 2021, continues her marbling workshops at Afyonkarahisar Keçe ve El Sanatları Yaşatma ve Geliştirme Derneği (Afyonkarahisar Felt and Handicrafts Sustenance and Development Association).

ولدت جتين في أفیون قره حصار عام ١٩٦٩، وبدأت تدريبها على فن الرخام في مركز قونية ديستيغول للفنون الجميلة عام ٢٠٠٩ مع أوزدن أیدین، واستمرت مع إبرو قربان بين عامي ٢٠١١ و٢٠١٩ وحصلت على ترخيصها. تواصل جتين، التي حصلت على بطاقة ترقية الفنان لحاملة التراث الثقافي غير المادي لليونسكو من وزارة الثقافة والسياحة في عام ٢٠٢١ في مجال الرخام في الفنون الزخرفية التركية، ورش عمل الرخام في جمعية أفیون قره حصار لباد وبقاء وتنمية الحرف اليدوية



Merve Nur Kanar

İzmir

1996, Erzurum İspir doğumlu Kanar, Atatürk Üniversitesi Teknik Bilimler Meslek Yüksekokulu Geleneksel El Sanatları Bölümü mezunudur. Yaklaşık üç yıl hüsn-i hat dersleri alan Kanar, 2021'den bu yana Atatürk Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi- Geleneksel Türk İslam Sanatları Bölümü Tezhip Ana Sanat Dalındaki eğitimini sürdürmektedir.

Born in 1996 in the Ispir district of Erzurum, Kanar graduated from Atatürk University, Department of Handicrafts, Traditional Handicrafts Program. Kanar, who took calligraphy courses for about three years, has been continuing his education as an Ornamentation Art Major of Atatürk University, Faculty of Fine Arts, Department of Traditional Turkish Handicrafts since 2021.

وُلدت ميري نور قنار عام ١٩٩٦ في إيسير، أرضروم. تخرّجت من قسم الحرف اليدوية التقليدية في كلية الفنون التقنية بجامعة أتاتورك. تلقت دروسًا في فن الخط لمدة ثلاث سنوات، وتواصل منذ عام ٢٠٢١ تعليمها في قسم الفنون التركية الإسلامية التقليدية - فرع التذهيب في كلية الفنون الجميلة بجامعة أتاتورك



Nebahat Türkyılmaz

İzmir

1973 doğumlu Türkyılmaz, 1994 yılında Ondokuz Mayıs Üniversitesi Gıda Bilimi ve Teknolojisi Bölümünden mezun oldu. Serkan İlden, Derya Gezer, İlker Selimler, Bekir Özsu, Zehra Tin ve Firdevs Çalkanoğlu'dan ebru eğitimi aldıktan sonra çocuk ve yetişkinlere yönelik ebru atölyeleri düzenlemeye başlayan Türkyılmaz geleneksel keçe, kırkyama gibi Türk el sanatlarındaki deneyimlerini atölyelerinde kullanmaktadır. El sanatlarının yanında masal anlatıcılığı, çocuklarla felsefe, örf eğitimi, sanat terapi eğitimi, playback tiyatro, doğaçlama tiyatro ve bendir eğitimleri de alan Türkyılmaz, aynı zamanda yaratıcı drama eğitmenliği de yapmaktadır.

Born in 1973, Türkyılmaz graduated from Ondokuz Mayıs University, Department of Food Science and Technology in 1994. After receiving marbling training from Serkan İlden, Derya Gezer, İlker Selimler, Bekir Özsu, Zehra Tin and Firdevs Çalkanoğlu, Türkyılmaz began organizing marbling workshops for children and adults, and uses her experience in traditional Turkish handicrafts such as felt and patchwork in her workshops. In addition to handicrafts, Türkyılmaz also received training in storytelling, philosophy with children, education of traditions, art therapy education, playback theater, improvisational theater and bendir, and she works as a creative drama instructor.

نباهات توركيماز

ولدت توركيماز عام ١٩٧٣، وتخرجت من جامعة أوندوكوز مايس، قسم علوم وتكنولوجيا الأغذية عام ١٩٩٤. بعد تلقي تدريب في فن الرخام على يد سيركان إلدن، ودريا جيزر، وإيلكر سليمان، وبكير أوزسو، وزهرة تين، وفردوس جالكانوغلو، بدأت توركيماز في تنظيم ورش عمل في مجال الرخام للأطفال والكبار، وتستخدم خبرتها في الحرف اليدوية التركية مثل اللباد التقليدي والترقيع في ورش العمل الخاصة بها. بالإضافة إلى الحرف اليدوية، تتلقى توركيماز أيضًا رواية القصص والفلسفة مع الأطفال والتعليم العرفي والتدريب على العلاج بالفن ومسرح التشغيل والمسرح الارتجالي وتدريب بندير. وتعمل أيضًا كمدرسة للدراما الإبداعية



Nurhan Özdemir

İzmir

Ege Üniversitesi Diş Hekimliği Fakültesinden 1981 yılında mezun olan Özdemir, Emniyet Genel Müdürlüğüne bağlı polis okullarında diş hekimliği yaptıktan sonra emekliye ayrıldı. 2002'de ebru sanatı üzerine çalışmaya başlayan Özdemir, 2004'te İstem Çoşkunsu'dan ebru, 2019'da İlker Selimler'den modern ebru eğitimleri aldı. 2009 - 2019 yılları arasında Yeşim Zileyaz, Fatma Aktaş, Yasemin Ataker ve Ayşe Nur Fidan'dan tezhip ve minyatür dersleri de alan Özdemir, birçok karma sergiye katıldı; ebru, minyatür ve tezhip sergileri açtı. İzmir Foça'da yaşayan Özdemir, hocası Arya Kamalı'nın efe minyatürleri sergi projesine katkı sunmaktadır.

Özdemir graduated from Ege University Faculty of Dentistry in 1981 and worked as a dentist at the police schools affiliated with the General Directorate of Security before retiring. Özdemir, who started working on the art of marbling in 2002, received marbling training from İstem Çoşkunsu in 2004 and modern marbling training from İlker Selimler in 2019. Özdemir, who also took illumination and miniature courses from Yeşim Zileyaz, Fatma Aktaş, Yasemin Ataker and Ayşe Nur Fidan between 2009 and 2019, participated in many group exhibitions and opened marbling, miniature and illumination exhibitions. Özdemir, who lives in Izmir Foça, contributes to the Efe miniatures exhibition project of her teacher Arya Kamalı.

نورهان أوزدمير

أوزدمير ، التي تخرجت من كلية طب الأسنان بجامعة إيجه عام ١٩٨١، تقاعدت بعد أن عملت كطبيبة أسنان في مدارس الشرطة التابعة للمديرية العامة للأمن. أوزدمير ، التي بدأت العمل في فن الرخامي في عام ٢٠٠٢، تلقت تدريبًا على الرخامي من إستم جوشكونسو في عام ٢٠٠٤ وتدريبًا على الرخامي الحديث من إيلكر سليمان في عام ٢٠١٩. أوزدمير ، التي تلقت أيضًا دروسًا في الإضاءة والمنمنمات من يشيم زيلياز، وفاطمة أكتاش، وياسمين أتاكر، وعائشة نور فيدان بين عامي ٢٠٠٩ و٢٠١٩، شاركت في العديد من المعارض الجماعية؛ افتتح معارض الرخام والمنمنمات والإضاءة. أوزدمير ، التي تعيش في فوتشا، İzmir، تساهم في مشروع معرض المنمنمات لمعلمتها آريا كامالي



Sevta Karanfil

İzmir

Dokuz Eylül Üniversitesi Eğitim Fakültesi Resim Öğretmenliği mezunu olan Karanfil, yirmi sekiz yıl görsel sanatlar öğretmenliği yaptıktan sonra 2023 yılında emekli oldu. 2015'te ebru sanatıyla ilgili kurslarda eğitim almaya başlayan Karanfil, Yılmaz Enes'in icâzetli öğrencisi Güner Peksayılır'dan ebru dersleri aldı. Karanfil, 6. Dubai Dünya Ebru Günü etkinliklerine katıldı.

Karanfil, who graduated from Dokuz Eylül University, Faculty of Education, Department of Fine Arts Education, retired in 2023 after teaching visual arts for twenty-eight years. Karanfil, who started taking courses on marbling in 2015, took marbling lessons from Güner Peksayılır, a master-ship licensed student of Yılmaz Enes. Karanfil participated in the 6th Dubai World Marbling Day events.

سوتاب كارانفيل

كارانفيل ، التي تخرجت من جامعة دوكونز إييلول، كلية التربية قسم تدريس الفنون، تقاعدت عام ٢٠٢٣ بعد تدريس الفنون البصرية لمدة ثمانية وعشرين عامًا. كارانفيل ، التي بدأت في تلقي دورات في فن الرخامي في عام ٢٠١٥، تلقت دروسًا في فن الرخامي من غونر بيكساييلير، وهو طالب مرخص لدى يلماز أنيس. شاركت كارانفيل في فعاليات يوم دبي العالمي للرخام في نسخته السادسة



Sevtap Şirin

İzmir

Lise yıllarından beri yağlı boya resim yapan Şirin, emekli olduktan sonra İzmir Olgunlaşma Enstitüsü ve Bornova Halk Eğitim Merkezinde ikişer yıl, Özgür Tuncer'den üç yıl ebru eğitimleri aldı. Ebru sanatını öğrenmeye ve öğretmeye devam eden Şirin, altı kişisel sergi açtı. Çeşitli dernek ve vakıflara üye olan, projelerine gönüllü olarak destek veren Şirin, Türk Kadınlar Birliği İzmir Şubesi Başkanı olarak sivil toplum çalışmalarına devam etmektedir. Kültürel mirasımızı yaşatan, geleneksel, doğa dostu, özgün ve günlük ürünleri çeşitli kullanım alanları için yorumlayan Şirin, ürettiği eserleri yurt içi ve yurt dışındaki sergiler, kurumsal etkinlikler, referans ve kişisel ilişkiler aracılığıyla tanıtmaktadır. Şirin, ebru sanatı ve kök boya çalışmalarını İzmir Yelki köyündeki atölyesinde sürdürmektedir.

After her retirement, Şirin, who has been doing oil painting since high school, received two years of marbling training at the İzmir Olgunlaşma Enstitüsü and Bornova Public Education Centre, and three years of marbling training from Özgür Tuncer. Şirin continues to learn and teach the art of marbling, and has opened six solo exhibitions. Şirin, who is a member of various associations and foundations and who voluntarily supports their projects, continues her NGO activities as the President of the İzmir branch of Türk Kadınlar Birliği. Şirin, who interprets traditional, nature-friendly, original and contemporary products that keep the Turkish cultural heritage alive for various areas of use, introduces her works through exhibitions, corporate events, references and personal relationships in Türkiye and abroad. Şirin continues producing marbling and root dye in her workshop in the Yelki village of İzmir.

تاسوتاب شيرين

تلقت شيرين ، التي كانت ترسم بالزيت منذ سنوات دراستها الثانوية، تدريبًا على الرسم الرخامي لمدة عامين في معهد إزمير للنضج ومركز بورنوفنا للتعليم العام، وثلاث سنوات في أوزكور تونجر، بعد تقاعدها. واصلت شيرين تعلم وتعليم فن الرخامي، وافتتحت ستة معارض شخصية. شيرين ، وهي عضوة في جمعيات ومؤسسات مختلفة وتدعم مشاريعها طوعًا، تواصل عملها في المجتمع المدني كرئيسة لاتحاد المرأة التركية فرع إزمير. شيرين، التي تفسر المنتجات التقليدية والصديقة للطبيعة والأصلية والحالية التي تحافظ على تراثنا الثقافي حيًا في مجالات الاستخدام المختلفة، تروج للأعمال التي تنتجها من خلال المعارض المحلية والدولية وأحداث الشركات والمراجع والعلاقات الشخصية. تواصل شيرين أعمالها الفنية في الرسم الرخامي والرسم بالفوة في ورشتها في قرية يلكي بإزمير



Taha Eser

Manisa

1991, Ankara doğumlu Eser, iç mimarlık eğitimini aldığı Başkent Üniversitesinde yüksek lisansını tamamladı. Lise yıllarında merak salmaya başladığı geleneksel sanatların farklı dallarında eğitimler aldıktan sonra 2004 yılından itibaren ebru sanatında ilerlemeyi seçti. Hobi olarak başladığı bu sanat dalında bir eseriyle, Kültür Bakanlığı tarafından 2022'de düzenlenen yarışmada birinci oldu. Kendi atölyesinde farklı sanat disiplinleriyle özgün eserler üreten Eser, ebru sanatını modern yorumlarla iç mimarlık, moda ve tasarımda kullanmaktadır. Kendi mağazasında ebru, tezhip ve hat sanatının farklı birlikteliklerinden oluşturduğu giyilebilir sanat eserlerinin satışını gerçekleştiren Eser, çeşitli eğitim kurumlarında ebru workshopları düzenlemekte, çocuklara ebru dersleri vermektedir.

Born in Ankara in 1991, Eser completed his bachelor's in interior architecture and master's degrees at Başkent University. After getting training in different branches of traditional Turkish arts, which he became interested in during his high school years, he chose to improve his skills in the art of marbling in 2004. He came first in a competition organized by the Ministry of Culture in 2022 with one of his marbling works, which he had started out as a hobby. Eser produces original artworks in different art fields in his own workshop and participates in various biennials and exhibitions; opens solo exhibitions and sends works to joint exhibitions, uses the art of marbling with modern interpretations in interior architecture, fashion and design. Eser, who sells wearable works of art created from different combinations of marbling, illumination and calligraphy in his own store, organizes marbling workshops in various educational institutions and gives marbling courses to children.

طه أسر

ولد أسر في أنقرة عام ١٩٩١، وحصل على درجة الماجستير في جامعة باشكنت، حيث درس الهندسة المعمارية الداخلية. بعد تلقيه التدريب في مختلف فروع الفنون التقليدية، التي أصبح مهتماً بها خلال سنوات دراسته الثانوية، اختار التقدم في فن الرخامي منذ عام ٢٠٠٤. حصل على المركز الأول في المسابقة التي نظمتها وزارة الثقافة عام ٢٠٢٢ بأحد أعماله في هذا الفرع الفني الذي بدأه كهواية. يقوم بإنتاج أعمال أصلية ذات تخصصات فنية مختلفة في ورشته الخاصة ويشارك في العديد من البيناليات والمعارض. أسر، الذي يفتح معارض شخصية ويرسل أعماله إلى معارض مشتركة، يستخدم فن الرخامي مع تفسيرات حديثة في الهندسة المعمارية الداخلية والأزياء والتصميم. يقوم أسر، الذي يبيع أعمالاً فنية يمكن ارتداؤها من مجموعات مختلفة من الرخامي والإضاءة والخط في متجره الخاص، بتنظيم ورش عمل حول الرخامي في مؤسسات تعليمية مختلفة ويقدم دروساً في الرخامي للأطفال



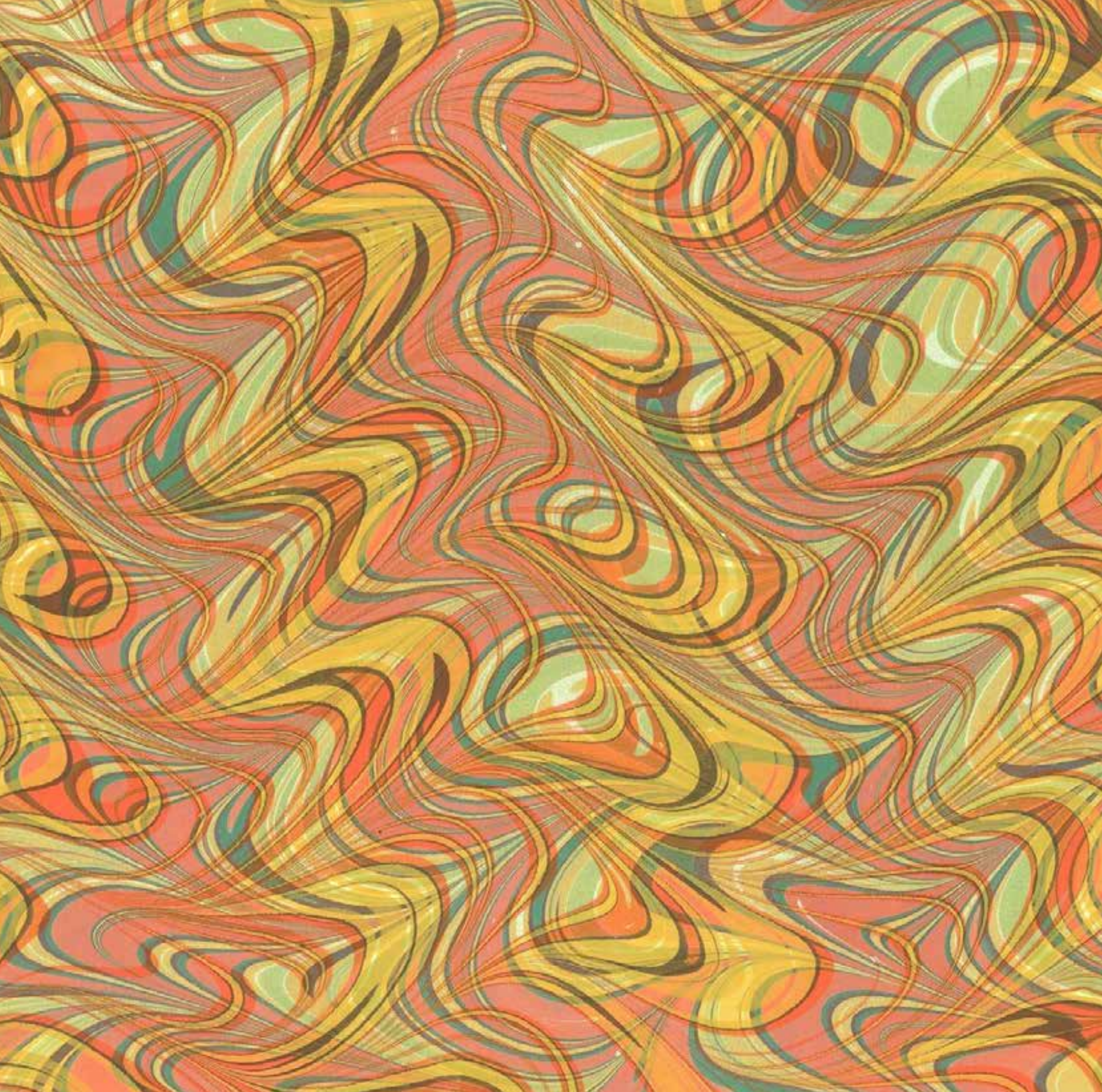
Yavuz Merih Ulubay

Muğla

1974, Muğla doğumlu Ulubay, 1999 yılında Muğla Sıtkı Koçman Üniversitesi Ula Ali Koçman Meslek Yüksekokulu Arıcılık Bölümü Ön Lisans Programından, 2020'de Anadolu Üniversitesi İktisat Fakültesi Uluslararası İlişkiler Bölümünden ve 2024'te Necmettin Erbakan Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Geleneksel Türk Sanatları yüksek lisans programından mezun oldu. Muğla Belediyesi İskender Alper Kültür Merkezinde 1993'te resim kursuna başlayan Ulubay, Muğla Üniversitesinde öğrenim gördüğü yıllar resim ve ebru çalışmalarına katıldı. 2003 - 2014 yılları arasında Muğla Belediyesinde, 2015'ten itibaren Menteşe Belediye bünyesinde ebru dersleri veren Ulubay, 1999 yılından itibaren çeşitli karma sergilere katıldı, 2003'te ilk kişisel ebru sergisini açtı. Ulubay, Muğla Sıtkı Koçman Üniversitesi Milas Yüksekokulu El Sanatları Ön Lisans Programında öğrenimine ve sanat alanındaki çalışmalarına devam etmektedir.

Born in 1974 in Muğla, Ulubay graduated from Muğla Sıtkı Koçman University Ula Ali Koçman Vocational School Beekeeping Department Associate Degree Program in 1999, from Anadolu University Faculty of Economics Department of International Relations in 2020, and from Necmettin Erbakan University Institute of Social Sciences Traditional Turkish Arts MA program in 2024. Ulubay started taking a painting course at Muğla Metropolitan Municipality's Iskender Alper Cultural Center in 1993 and participated in painting and marbling courses while studying at Muğla University. Ulubay, who taught marbling at Muğla Metropolitan Municipality between 2003 and 2014, and at Menteşe Municipality since 2015, has participated in various group exhibitions since 1999 and opened his first solo marbling exhibition in 2003. Ulubay continues his education and studies in the field of art at Muğla Sıtkı Koçman University Milas School Handicrafts Associate Degree Program.

ياووز مريه أولوباي
وُلِدَ أولوباي في موغلا عام ١٩٧٤، وتخرج من جامعة موغلا سيتي كوتشمان ومدرسة أولاي كوتشمان المهنية في قسم تربية النحل في عام ١٩٩٩، وبرنامج درجة الزمالة في كلية الاقتصاد بجامعة الأناضول قسم العلاقات الدولية في عام ٢٠٢٠، وبرنامج الماجستير في الفنون التركية التقليدية في معهد العلوم الاجتماعية بجامعة نجم الدين أربكان. في عام ٢٠٢٤. بدأ أولوباي دورة الرسم في مركز إسكندر ألب الثقافي التابع لبلدية موغلا في عام ١٩٩٣، وشارك في دراسات الرسم والرغام خلال السنوات التي قضاها في جامعة موغلا. أولوباي، الذي أعطى دروسًا في الرغام في بلدية موغلا بين عامي ٢٠٠٣ و٢٠١٤ وفي بلدية مينتيش منذ عام ٢٠١٥، شارك في معارض جماعية مختلفة منذ عام ١٩٩٩ وافتتح معرضه الشخصي الأول للرغام في عام ٢٠٠٣. يواصل أولوباي تعليمه ودراساته في مجال الفن في برنامج درجة الزمالة في الحرف اليدوية بجامعة موغلا سيتي كوشمان في مدرسة ميلاس الثانوية



Zeynep Bulut

İzmir

1965, Çorum doğumlu Bulut, ilkokulu Çorum'da, ortaokul ve liseyi Ankara'da okudu. İzmir'de moda tasarımı üzerine eğitimini tamamladıktan sonra Hollandalı bir tekstil firmasında modelist ve stilist olarak iş hayatına başlayan, Belçikalı bir tekstil firmasında uzun yıllar koleksiyon koordinatörlüğü yapan Bulut, ebru sanatıyla 2004 yılında İzmir Karşıyaka Halk Eğitim Merkezinde tanıştı. Ebru eğitimine Karşıyaka'daki özel bir sanatevinde devam eden, evini birkaç yıl atölye olarak kullandıktan sonra 2010'da atölyesini açan Bulut, geleneksel ebru sanatına çağdaş bir yorum katarak farklı bir tarz oluşturmaya çalışmakta; kâğıt, kumaş, seramik, ahşap, taş vb. nesnelere üzerine ebru sanatını uygulamaktadır. 2018'den itibaren atölyesini tekrar eve taşıyarak çalışmalarını burada sürdüren Bulut, 2012'den bu yana çeşitli kurum ve kuruluşların bünyesinde ebru kursları vermekte, workshoplar düzenlemekte, festival ve sergilere katılmaktadır.

Born in Çorum in 1965, Bulut attended primary school in Çorum and secondary and high school in Ankara. After completing her education on fashion design in Izmir, Bulut, who started her career as a modelist and stylist in a Dutch textile company and worked as a collection coordinator in a Belgian textile company for many years, was introduced to the art of marbling in Izmir Karşıyaka Public Education Centre in 2004. Bulut continued her marbling training at a private art workshop in Karşıyaka, and opened her own workshop in 2010 after using her house as a workshop for a few years. She tries to create a different style by adding a contemporary interpretation to traditional marbling- she applies marbling on paper, fabric, ceramic, wood, stone objects. Since 2018, she has moved her workshop back to her home and continues to work there. Since 2012, Bulut has been giving marbling courses, organising workshops, participating in festivals and exhibitions within various institutions and organisations.

زينب بولوت

ولدت بولوت في جوروم عام ١٩٦٥، ودرست في المدرسة الابتدائية في جوروم والمدرسة الثانوية والثانوية في أنقرة. بعد أن أكملت تعليمها في مجال تصميم الأزياء في İzmir، بدأت بولوت حياتها المهنية كعارضة أزياء ومصممة أزياء في شركة نسيج هولندية وعملت لسنوات عديدة كمنسقة مجموعات في شركة نسيج بلجيكية. تعرفت على فن الرخامي في عام ٢٠٠٤ مركز İzmir كارشياكا للتعليم العام. بولوت، التي تواصل تعليمها في فن الرخامي في دار فنون خاصة في İzmir كارشياكا وافتتحت ورشتها في عام ٢٠١٠ بعد أن استخدمت منزلها كورشة عمل لبضع سنوات، تحاول خلق أسلوب مختلف من خلال إضافة تفسير معاصر لفن الرخامي التقليدي؛ الورق، القماش، السيراميك، الخشب، الحجر، إلخ. يطبق فن الرخامي على الأشياء. بولوت، التي نقلت ورشتها إلى منزلها مرة أخرى في عام ٢٠١٨ وتواصل عملها هناك، تقدم دورات في فن الرخام، وتنظم ورش عمل، وتشارك في المهرجانات والمعارض في مختلف المؤسسات والمنظمات منذ عام



Zeynep Gürman

Afyonkarahisar

1970, Trabzon Sürmene doğumlu Gürman, Anadolu Üniversitesi İktisat Fakültesi İktisat Bölümü lisans, Süleyman Demirel Üniversitesi Güzel Sanatlar Enstitüsü Geleneksel Sanatlar Bölümü 2016 yüksek lisans mezunudur. 1993 yılında Afyonkarahisar Emniyet Müdürlüğünde memur olarak göreve başlayan Gürman, 2000'de hobi olarak başladığı ebru sanatını, aldığı derslerle ilerletti. Seramik, tuval, ipek, deri gibi farklı yüzeylere ebru uygulamaları yaparak bunları kullanılabilir hâle getiren, resim ve minyatür sanatlarıyla da uğraşan Gürman, yurt içi ve yurt dışında birçok sergiye katıldı. Halk kültürü konusunda araştırmalar yaparak bildiriler hazırlayan, ebru çalışmalarına devam eden Gürman, evli ve 2 çocuk annesidir.

Born in the Sürmene district of Trabzon in 1970, Gürman graduated from Anadolu University, Faculty of Economics, Department of Economics with a bachelor's degree and from Süleyman Demirel University, Institute of Fine Arts, Department of Traditional Arts with a master's degree in 2016. In 1993, Gürman started to work as a civil servant in Afyonkarahisar Police Department. In 2000, she took up the art of marbling as a hobby, and improved her skills with the courses she took. Gürman, who applied marbling on different surfaces such as ceramics, canvas, silk and leather and gave them a second life, and also took up painting and miniature arts, participated in many exhibitions in Türkiye and abroad. Gürman, who does research and prepares papers on folk culture and continues to do marbling, is married and has 2 children.

زينب كورمان

ولدت كورمان في طرابزون سورمين عام ١٩٧٠، وتخرجت من كلية الاقتصاد بجامعة الأناضول، قسم الاقتصاد، وحصلت على درجة الماجستير من معهد الفنون الجميلة بجامعة سليمان ديميريل قسم الفنون التقليدية عام ٢٠١٦. كورمان، التي بدأت العمل كضابطة في قسم شرطة أفيون قره حصار في عام ١٩٩٣، قامت بتحسين فن الرخامي، الذي بدأته كهواية في عام ٢٠٠٠، من خلال الدروس التي تعلمتها. كورمان، التي تصنع تطبيقات رخامية على الأسطح المختلفة مثل السيراميك والقماش والحرير والجلود وتجعلها قابلة للاستخدام، والتي تتعامل أيضًا مع الرسم وفنون المنمنمات، شاركت في العديد من المعارض في الداخل والخارج. كورمان، التي تجري أبحاثًا حول الثقافة الشعبية، وتقوم بإعداد الأوراق وتواصل عملها في مجال الرخام، متزوجة وأم لطفلين



FILOGRAFI

Melda Konuk

Manisa

1980, Bursa doğumlu Konuk, Bursa Uludağ Üniversitesi Süt ve Süt Ürünleri Teknikerliği Bölümünden 2000 yılında mezun oldu. Bursa'da halk eğitim merkezi ve belediyenin kurslarına katılarak sanatında kendini geliştiren Konuk, 2013'ten bu yana Bursa ve Manisa'da karma sergilere katılmakta, kişisel sergiler açmaktadır. 2020'de Manisa Çıraklık Eğitim Merkezinden usta öğreticilik sertifikası alan Konuk, 2013'ten beri Manisa Akhisar ve Yunusemre belediyeleri ile Yunusemre Halk Eğitim Merkezindeki kurslarda usta öğreticilik yapmaktadır. Kültür ve Turizm Bakanlığı Araştırma ve Eğitim Genel Müdürlüğü tarafından 2023'te kendisine filografi sanatı alanında Somut Olmayan Kültürel Miras Taşıyıcısı ünvanı verilen Konuk, evli ve üç çocuk annesidir.

Born in Bursa in 1980, Konuk graduated from Bursa Uludağ University, Milk and Dairy Products Technology Programme of Vocational School of Technical Sciences in 2000. Konuk, who improved her artistic skills by attending the public education centre and courses of the municipality in Bursa, has been participating in group exhibitions and opening solo exhibitions in Bursa and Manisa since 2013. Konuk received her master instructor certificate from Manisa Apprenticeship Training Centre in 2020. She has been working as a master instructor at the courses held at Manisa Akhisar and Yunusemre municipalities and Yunusemre Public Education Centre since 2013. Konuk, who was awarded the title of Intangible Cultural Heritage Bearer in the field of string art by the General Directorate of Research and Education of Republic of Türkiye Ministry of Culture and Tourism in 2023, is married and has three children.

وُلدت في عام ١٩٨٠ في بورصة، تخرجت من قسم تقنيات الحليب ومنتجاته بجامعة أولوداغ في بورصة عام ٢٠٠٠. طورت مهاراتها الفنية من خلال المشاركة في دورات المراكز التعليمية العامة والبلدية في بورصة، ومنذ عام ٢٠١٣ تشارك في معارض جماعية وتفتتح معارض شخصية في بورصة ومانيسا. حصلت على شهادة معلم رئيسي من مركز تعليم الحرف في مانيسا عام ٢٠٢٠، ومنذ عام ٢٠١٣ تعمل كمعلمة رئيسية في دورات بلديات أخيسار ويونس إمري ومركز التعليم العام في يونس إمري في مانيسا. في عام ٢٠٢٣، منحتها المديرية العامة للبحوث والتعليم بوزارة الثقافة والسياحة لقب «حامل التراث الثقافي غير المادي» في مجال فن الفيلوغرافي. هي متزوجة وأم لثلاثة أطفال



GÖLGE OYUNU

Malik Ulusman

Denizli

1972, Muğla doğumludur. 1986 yılında kazandığı Denizli Belediyesi Konservatuvarı Tiyatro Bölümündeki eğitimini Mahir Canova'nın rehberliğinde tamamlayan Ulusman, bu süreçte Zeki Alasya ve Nejat Uygur gibi tiyatro ustalarından da dersler aldı. Resmî ve sivil tiyatro ekiplerinde yüzlerce öğrenci yetiştiren, birçok yetişkin ve çocuk oyununda oyunculuk ve yönetmenlik yapan Ulusman, 1994'te Karagöz ustası Hayali Ünver Oral'la tanışmasıyla gölge oyununa yönelerek günümüze kadar birçok yerde Karagöz-Hacivat gösterileri düzenledi. 2005'te Denizli Sahne Sanatları Derneğini (DEMSAD) kurarak başkanlığını üstlenen Ulusman, 2015'ten beri Derneğin tiyatro salonunda her hafta çocuk oyunları ile gölge oyunları düzenlemektedir.

Born in Muğla in 1972, Ulusman completed his theatre education in 1986 at the Theatre Department of Denizli Municipality Conservatory under the guidance of Mahir Canova. During this period, he also took lessons from renowned theatre masters such as Zeki Alasya and Nejat Uygur. He trained hundreds of students in official and independent theatre groups and worked as an actor and director in numerous adult and children's plays. After meeting Karagöz master Hayali Ünver Oral in 1994, Ulusman developed an interest in shadow plays and has since organized Karagöz-Hacivat performances across the country. In 2005, he founded the Denizli Stage Arts Association (DEMSAD) and has been its president. Since 2015, he has been organizing weekly children's plays and shadow play performances at the association's theatre.

وُلِدَ أولوئمان في موغلا عام ١٩٧٢، وأكمل تعليمه المسرحي عام ١٩٨٦ في قسم المسرح بكونسرفتوار بلدية دنيزلي تحت إشراف ماهر كانوفا. خلال هذه الفترة، تلقى دروسًا أيضًا من أساتذة مسرح مشهورين مثل زكي ألسيا ونجات أويغور. قام بتدريب مئات الطلاب في مجموعات مسرحية رسمية ومستقلة، وعمل كممثل ومخرج في العديد من المسرحيات للكبار والأطفال. بعد لقائه مع سيد الكاراكوز حايالي أونفر أورال عام ١٩٩٤، اهتم بمسرح الظل ومنذ ذلك الحين نظم عروض كاراكوز وحاجيفات في جميع أنحاء البلاد. في عام ٢٠٠٥، أسس جمعية دنيزلي لفنون المسرح (DEMSAD) وتولى رئاستها. منذ عام ٢٠١٥، ينظم عروضًا أسبوعية لمسرحيات الأطفال ومسرح الظل في مسرح الجمعية



HALI-KILIM-DOKUMA

Buse Akyel

Muğla

Babaannesinden devraldığı çaput kilim dokumacılığını devam ettiren Akyel, yeniden tasarladığı çantalarla geri dönüşüme hizmet etmektedir. Akyel'in üretimlerinin en önemli özelliği sürdürülebilir olması, sıfır atık sistemine katkıda bulunması ve üretim aşamasında elektrik - su kullanılmadığından zararlı atıkların oluşturulmamasıdır.

Akyel, who continues the rag rug weaving she inherited from her grandmother, supports recycling with her redesigned bags. The most important feature of Akyel's works is that they are sustainable, contribute to the zero-waste system and do not create harmful wastes since no electricity or water is used during the production phase.

بوسة آكيل

آكيل ، التي تواصل عملها في نسج السجاد الذي ورثته عن جدتها، تقدم خدمة إعادة التدوير باستخدام الأكياس التي أعادت تصميمها. أهم ما يميز إنتاج آكيل هو أنه مستدام، ويساهم في نظام صفر نفايات، ولا يخلق نفايات ضارة حيث لا يتم استخدام الكهرباء أو الماء خلال مرحلة الإنتاج



Gülnur Yaykal

İzmir

1974, İzmir Tire doğumludur. Beledi dokumayı ustası ve aynı zamanda babası Saim Bayrı'dan öğrenen Yaykal, bu mesleği yaşatan dördüncü kuşak ustalardandır. Kızına da beledi dokumayı öğreterek mesleğin kuşaktan kuşağa aktarılması için çalışan Yaykal, yeni ustalar yetiştirmeye devam etmektedir.

Yaykal was born in 1974 in the Tire district of Izmir. Yaykal, who learned beledi weaving (a type of cotton weaving that is difficult to weave) from her master and father Saim Bayri, is one of the fourth generation masters who keeps this profession alive. Yaykal also taught her daughter the craft of beledi weaving, and she tries to pass the profession on from generation to generation by continuing to train new masters.

وُلِدَ عام ١٩٧٤ في تيرة، إزمير. تعلّم نسج «بيليدي» من والده وأستاذه ساييم باير، وهو من الجيل الرابع من الحرفيين الذين يحافظون على هذه المهنة. يعمل على نقل الحرفة إلى الأجيال القادمة من خلال تعليمها لابنته وتدريب حرفيين جدد



Hüseyin Ergün

Muğla

Muğla Milas doğumlu Ergün, annesinden öğrendiği halıcılık mesleğiyle ilgili eğitimler alarak dokumacılıkta kendini geliştirdi. 2019 yılından itibaren dört yıl Muğla Olgunlaşma Enstitüsünde usta öğretici olarak çalışan Ergün, çeşitli etkinlik ve festivallere katıldı. 2022 yılında Kültür ve Turizm Bakanlığı tarafından kendisine Somut Olmayan Kültürel Miras Taşıyıcısı Sanatçı Tanıtım Kartı verilen Ergün, çalışmalarına Milas'taki evinde devam etmektedir.

Born in the Milas district of Muğla, Ergün improved his skills in weaving by receiving training on the carpet weaving profession he learned from his mother. Starting in 2019, Ergün worked as a master instructor at Muğla Olgunlaşma Enstitüsü for four years and participated in various events and festivals. In 2022, Ergün, who was given the Intangible Cultural Heritage Bearer Artist Promotion Card by Republic of Türkiye Ministry of Culture and Tourism, continues to work at his home in Milas.

حسين أركون
مولود في موغلا ميلاس، قام أركون بتحسين نفسه في النسيج من خلال تلقي التدريب على مهنة نسج السجاد التي تعلمها من والدته. شارك أركون، الذي عمل كمدرس رئيسي في معهد موغلا للنسج لمدة أربع سنوات منذ عام ٢٠١٩، في العديد من الفعاليات والمهرجانات. يواصل أركون، الذي حصل على بطاقة هوية الفنان الحامل للتراث الثقافي غير المادي من قبل وزارة الثقافة والسياحة في عام ٢٠٢٢، عمله في منزله في ميلاس



Hüsrar Deniz Ediz

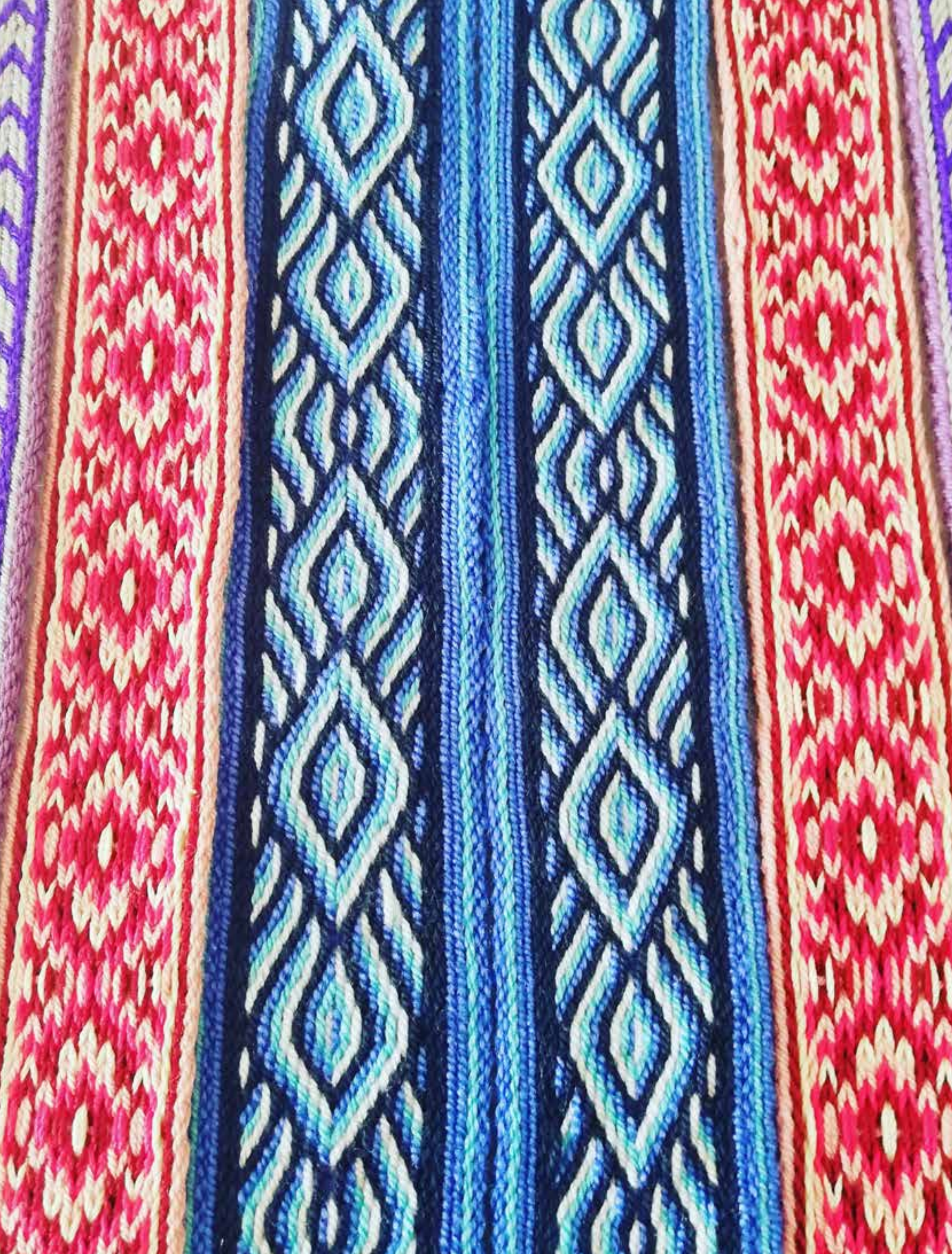
Muğla

İstanbul doğumlu Ediz, 2015 yılında Kocaeli Gölcük Halk Eğitim Merkezinde kırkyama'nın bir tekniği olan saçaklama (chenille) üzerine usta öğretici olarak göreve başladı. Çarpama dokuma üzerine araştırmalar yapan Ediz, 2016 - 2019 yılları arasında Gölcük Uluslararası Kırkyama Festivalinde düzenleme komitesinde görev aldı. Eserleriyle yurt içinde sergilere katılan, İspanya'daki Creative fuarlarında kişisel sergiler açan, çok sayıda atölye çalışması yapan Ediz, halk eğitim merkezinde ve çevrim içi çarpama dokuma eğitimleri verdi. Ediz, 2021 yılında Kültür ve Turizm Bakanlığında Somut Olmayan Kültürel Miras Taşıyıcısı ünvanı aldı.

Born in Istanbul, Ediz started to work as a master instructor on chenille, which is a style of patchwork, at Kocaeli Gölcük Public Education Centre in 2015. Ediz, who conducted research on tablet weaving, took part in the organising committee of Gölcük Uluslararası Kırkyama Festivali (Gölcük International Patchwork Festival) between 2016 and 2019. Ediz participated in exhibitions in Türkiye, opened solo exhibitions at Creative fairs in Spain, and conducted many workshops, gave tablet weaving trainings at public education centres and online. Ediz received the title of Intangible Cultural Heritage Bearer from the Republic of Türkiye Ministry of Culture and Tourism in 2021.

حسرن دنيز أديز

ولدت أديز في إسطنبول، وبدأت العمل كمدرسة رئيسية على الشنيل، وهي تقنية التريغ، في مركز كوجايي كولجوك للتعليم العام في عام ٢٠١٥. عملت أديز، التي أجرت بحثًا حول نسج شاربانا، في اللجنة المنظمة لمهرجان جولجوك الدولي للتريغ بين عامي ٢٠١٦ و٢٠١٩. أديز، التي شاركت في معارض بأعمالها في البلاد، افتتحت معارض شخصية في المعارض الإبداعية في إسبانيا، وأقامت العديد من ورش العمل، وقدمت تدريبًا على النسيج في مركز التعليم العام وعبر الإنترنت. حصلت أديز على لقب حاملة التراث الثقافي غير المادي من وزارة الثقافة والسياحة في عام



Kadriye Yakar

İzmir

1962, Tokat doğumlu Yakar, 12 yaşında Tokat Yakupoğlu Halıcılık Okulunda sanatını öğrenmeye başladı. 1980 yılında kadrolu usta öğretici olan Yakar, birçok dokuyucu yetiştirerek 2004'te emekli oldu. 2022'de Yaşayan Kültürel Miras Taşıyıcısı ve 2023'te Devlet Sanatçısı ünvanlarını alan Yakar 2009'da kurucu üyelerinden olduğu Bergama El Sanatları ve Dokumacılık Kooperatifinin Yönetim Kurulu Başkanlığı görevini yürütmektedir.

Born in Tokat in 1962, Yakar started to learn weaving at the age of 12 in Tokat Yakupoğlu Carpet Weaving School. In 1980, Yakar became a permanent master instructor and retired in 2004 after training many new weavers. Yakar, who received the titles of Living Cultural Heritage Bearer in 2022 and State Artist in 2023, is the Chairman of the Board of Directors of Bergama Handicrafts and Weaving Cooperative, of which she was one of the founding members in 2009.

قدرية يكار

ولدت يكار في توكات عام ١٩٦٢، وبدأت تعلم الفن في مدرسة توكات ياكوبوغلو لنسيج السجاد في سن الثانية عشرة. يكار، التي أصبحت معلمة دائمة في عام ١٩٨٠، قامت بتدريب العديد من النساجين وتقاعدت في عام ٢٠٠٤. يكار، التي حصلت على لقب حاملة التراث الثقافي الحي في عام ٢٠٢٢ وفنانة الدولة في عام ٢٠٢٣، تشغل منصب رئيس مجلس إدارة جمعية بيرجاما للحرف اليدوية والنسيج التعاونية، والتي كانت عضوًا مؤسسًا فيها في عام



Merve Nur Kanar

İzmir

1996, Erzurum İspir doğumlu Kanar, Atatürk Üniversitesi Teknik Bilimler Meslek Yüksekokulu Geleneksel El Sanatları Bölümü mezunudur. Stajını Erzurum S.S Saltuklu Kadın Girişimi Üretim ve İşletme Kooperatifinde Hülya Saltuklu ile Ehlam ve Türk nakışları üzerine yaptı. Yaklaşık üç yıl hüsni hat dersleri alan Kanar, 2021'den bu yana Atatürk Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi- Geleneksel Türk İslam Sanatları Bölümü Tezhip Ana Sanat Dalındaki eğitimini sürdürmektedir.

Born in 1996 in the Ispir district of Erzurum, Kanar graduated from Atatürk University, Department of Handicrafts, Traditional Handicrafts Program. Kanar, who took calligraphy courses for about three years, has been continuing his education as an Ornamentation Art Major of Atatürk University, Faculty of Fine Arts, Department of Traditional Turkish Handicrafts since 2021.

وُلِدَتْ مروة نور كنار عام ١٩٩٦ في إسير، أرضروم. تخرّجت من قسم الحرف اليدوية التقليدية في مدرسة العلوم التقنية المهنية بجامعة أتاتورك. أتمت تدريبها العملي في تعاونية الإنتاج والتشغيل النسائية «S.S Saltuklu» في أرضروم، حيث عملت مع هوليا سالتوقلو على «إهram» والتطريزات التركية. تلقت دروسًا في فن الخط لمدة ثلاث سنوات تقريبًا، ومنذ عام ٢٠٢١ تواصلت تعليمها في قسم الفنون التركية الإسلامية التقليدية، تخصص التذهيب، في كلية الفنون الجميلة بجامعة أتاتورك



Müşerref AVCU

Muğla

2016 yılında Marmaris Esnaf Sanatkârlar Odasının açtığı halı - kilim dokuma atölyesinde eğitim vermeye başlayan Avcu, 2022'de Muğla Sıtkı Koçman Üniversitesi Geleneksel Türk El Sanatları Ön Lisans Programından mezun oldu. Selçuk, Marmaris Halk Eğitim Merkezinde kurs vermeye devam etmektedir.

Avcu, who started teaching at the carpet - rug weaving workshop opened by the Marmaris Chamber of Tradesmen and Craftsmen in 2016, graduated from Muğla Sıtkı Koçman University Traditional Turkish Handicrafts Associate Degree Program in 2022. Selçuk continues to give courses at the Marmaris Public Education Center.

مشرف اوجو

اوجو، التي بدأت التدريس في ورشة نسج السجاد التي افتتحتها غرفة التجار والحرفيين في مرمريس في عام ٢٠١٦، تخرجت من برنامج درجة الزمالة في الحرف اليدوية التركية التقليدية بجامعة موغلا سيتي كوشمان في عام ٢٠٢٢. تواصل اوجو تقديم الدورات في مركز مرمريس للتعليم العام



Raife Baysal

İzmir

1960, İzmir Tire doğumludur. Ailenin geçim kaynağı urgancılığı babası ve aynı zamanda ustası İbrahim Bezci'den öğrenen Baysal, çeşitli fuar ve sergilere katılarak mesleğin tanıtımına katkı sundu. 2014 yılından beri Tire Belediyesi Kent Müzesinde urgan ustası olarak çalışan Baysal, çıraklar yetiştirerek urgancılığın gelecek nesillere aktarılmasını sağlamaktadır.

Baysal was born in 1960 in the Tire district of İzmir. Baysal learned rope weaving (her family's source of income) from her father and master weaver İbrahim Bezci. She contributed to the promotion of this profession by participating in various fairs and exhibitions. Baysal has been working as a rope weaving master at the Tire Municipality City Museum since 2014, and she ensures that rope weaving is passed on to future generations by training apprentices.

وُلِدَ في عام ١٩٦٠ في تيرة، İzmir. تعلَّم حرفة صناعة الحبال من والده ومعلمه إبراهيم بيزجي، التي كانت مصدر رزق العائلة. ساهم في الترويج لهذه الحرفة من خلال مشاركته في معارض ومناسبات مختلفة. منذ عام ٢٠١٤، يعمل كحرفي في متحف مدينة تيرة، حيث يقوم بتدريب المتدربين لضمان انتقال حرفة صناعة الحبال إلى الأجيال القادمة.



Yasemin Arıcan

Muğla

Geleneksel yöntemlerle dastar dokumanın inceliklerini kayınvalidesinden usta-çırak ilişkisiyle öğrenen Arıcan, geleneksel dastar üretimini yenilikçi ve modern yöntemlerle farklı alanlarda da kullanılacak şekilde yirmi üç yıldır devam ettirmektedir. Dastar üretiminin gelecek nesillere aktarılmasını usta - çırak ilişkisiyle sağlama yönünde çalışmalarda bulunan Arıcan, Kültür ve Turizm Bakanlığı Araştırma ve Eğitim Genel Müdürlüğü tarafından dastar dokuma ustalığı alanında Somut Olmayan Kültürel Miras Taşıyıcısı Sanatçı Tanıtım Kartı alan Yeşilüzümlü bölgesindeki ilk ustadır.

Learning the subtleties of dastar weaving with traditional methods through the master-apprentice method from her mother-in-law, Arıcan has been continuing to produce traditional dastar with innovative and modern methods for twenty-three years in a way that can be used in different areas. Working to ensure that dastar production is passed on to future generations through the master-apprentice method, Arıcan is the first master in the Yeşilüzümlü region to receive the Intangible Cultural Heritage Bearer Artist Identification Card in the field of dastar weaving from the General Directorate of Research and Education of Republic of Türkiye Ministry of Culture and Tourism.

ياسمين اريجان

اريجان ، التي تعلمت تعقيدات نسج الداستار بالطرق التقليدية من حماها من خلال علاقة ما بين المعلم والمتدرب، تواصل إنتاج الداستار التقليدي منذ ثلاثة وعشرين عامًا، مع استخدام أساليب مبتكرة وحديثة في مجالات مختلفة. اريجان ، التي تعمل على ضمان نقل إنتاج الداستار إلى الأجيال القادمة من خلال العلاقة بين المعلم والمتدرب، هي أول معلمة في منطقة يشيلوزوملو تحصل على بطاقة هوية الفنان الحامل للتراث الثقافي غير المادي في مجال إتقان نسج الداستار من قبل المديرية العامة. البحث والتعليم بوزارة الثقافة والسياحة



Zehriban Emül

İzmir

1975, Adıyaman doğumlu Emül, 1996 yılında Adıyaman Halk Eğitim Merkezinde halı dokuma usta öğreticisi olarak göreve başladı. Merkezde çok sayıda öğrenci yetiştiren, yurt dışına gönderilmek üzere çeşitli firmalara birçok halı dokuyan Emül, 2020'de merkezdeki görevinden ayrıldıktan sonra Tire Halk Eğitim Merkezinde üç yıl çalıştı. Emül, 2023'ten bu yana Tire Belediyesi Kent Müzesinde halı dokuma ustası olarak görev yapmaktadır.

Born in Adıyaman in 1975, Emül started working as a carpet weaving master instructor at Adıyaman Public Education Centre in 1996. Emül, who trained many students at the centre and wove many carpets for various companies to be sent abroad, worked at Tire Public Education Centre for three years after leaving her post in 2020. Emül has been working as a carpet weaving master at Tire Municipality City Museum since 2023.

زهريبان أمول

ولدت أمول في أديامان عام ١٩٧٥، وبدأت العمل كمدرس رئيسي لنسيج السجاد في مركز أديامان للتعليم العام في عام ١٩٩٦. أمول، التي قامت بتدريب العديد من الطلاب في المركز ونسجت العديد من السجاد لشركات مختلفة لإرسالها إلى الخارج، عملت في مركز صور للتعليم العام لمدة ثلاث سنوات بعد أن تركت وظيفتها في المركز عام ٢٠٢٠. تعمل أمول كخبير في نسج السجاد في متحف مدينة صور منذ عام



HAT SANATI

Arif Çelik

Kütahya

1974, Kocaeli doğumlu Çelik, 2010 yılında Kütahya Dumlupınar Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Resim Bölümünden mezun oldu. 2015'te sülüs-nesih yazı türlerinde icâzet alan Çelik, yurt içi ve yurt dışında birçok karma sergiye katıldı. 2009'da sülüs meşk etmeye başladığı Hattat Mahmut Şahin'in ihtisas derslerine devam eden sanatçı, evli ve ikiz çocuk babasıdır.

Born in Kocaeli in 1974, Çelik graduated from Kütahya Dumlupınar University, Faculty of Fine Arts, Department of Painting in 2010. Çelik, who received mastership in thuluth – naskh writing fonts in 2015, participated in many group exhibitions in Türkiye and abroad. The artist, who continues to attend the specialization classes of calligrapher Mahmut Şahin, with whom he started to practice thuluth in 2009, is married and has twin children.

عارف جليك
ولد جليك في مدينة كوجالي عام ١٩٧٤، وتخرج من جامعة كوتاهيا دمولوبينار، كلية الفنون الجميلة، قسم الرسم عام ٢٠١٠. وشارك جليك، الذي حصل على شهادة خط الثلث والنسخ عام ٢٠١٥، في العديد من المعارض الجماعية في الداخل والخارج. الفنان الذي واصل دروس التخصص مع الخطاط محمود شاهين حيث بدأ ممارسة الثلث عام ٢٠٠٩، متزوج وأب لتوأم



Burcu Çavuşoğlu Uygun

Kütahya

1986, Kütahya doğumlu Uygun, 2006 yılında Kütahya Dumlupınar Üniversitesi Muhasebe Bölümünden mezun oldu. 2013'ten beri Neyzen Abdullah Şen'den ney derisi alan Uygun, 2015'ten bu yana Hattat Mahmut Şahin'den sülüs- nesih meşk etmektedir.

Born in 1986 in Kütahya, Uygun graduated from Kütahya Dumlupınar University, Department of Accounting in 2006. Uygun has been taking ney lessons from Neyzen Abdullah Şen since 2013, and learning thuluth – naskh from Calligrapher Mahmut Şahin since 2015.

بورجو جاووشأوغلو أويغون
ولدت أويغون في كوتاهيا عام ١٩٨٦، وتخرجت من
جامعة كوتاهيا دولوپينار، قسم المحاسبة في عام
٢٠٠٦. وتتلقي أويغون دروس الناي على يد عازف
الناي عبد الله شين منذ عام ٢٠١٣، وتمارس رياضة
الثلاث والنسخ مع الخطاط محمود شاهين منذ عام



Arif Çelik

Kütahya

1974, Kocaeli doğumlu Çelik, 2010 yılında Kütahya Dumlupınar Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Resim Bölümünden mezun oldu. 2015'te sülüs-nesih yazı türlerinde icâzet alan Çelik, yurt içi ve yurt dışında birçok karma sergiye katıldı. 2009'da sülüs meşk etmeye başladığı Hattat Mahmut Şahin'in ihtisas derslerine devam eden sanatçı, evli ve ikiz çocuk babasıdır.

Born in Kocaeli in 1974, Çelik graduated from Kütahya Dumlupınar University, Faculty of Fine Arts, Department of Painting in 2010. Çelik, who received mastership in thuluth - naskh writing fonts in 2015, participated in many group exhibitions in Türkiye and abroad. The artist, who continues to attend the specialization classes of calligrapher Mahmut Şahin, with whom he started to practice thuluth in 2009, is married and has twin children.

عارف جليك
ولد جليك في مدينة كوجالي عام ١٩٧٤، وتخرج من جامعة كوتاهيا دمولوبينار، كلية الفنون الجميلة، قسم الرسم عام ٢٠١٠. وشارك جليك، الذي حصل على شهادة خط الثلث والنسخ عام ٢٠١٥، في العديد من المعارض الجماعية في الداخل والخارج. الفنان الذي واصل دروس التخصص مع الخطاط محمود شاهين حيث بدأ ممارسة الثلث عام ٢٠٠٩، متزوج وأب لتوأم



Burcu Çavuşođlu Uygun

Kütahya

1986, Kütahya doğumlu Uygun, 2006 yılında Kütahya Dumlupınar Üniversitesi Muhasebe Bölümünden mezun oldu. 2013'ten beri Neyzen Abdullah Şen'den ney derisi alan Uygun, 2015'ten bu yana Hattat Mahmut Şahin'den sülüs- nesih meşk etmektedir.

Born in 1986 in Kütahya, Uygun graduated from Kütahya Dumlupınar University, Department of Accounting in 2006. Uygun has been taking ney lessons from Neyzen Abdullah Şen since 2013, and learning thuluth – naskh from Calligrapher Mahmut Şahin since 2015.

بورجو چاوشاوغلو أويغون
ولدت أويغون في كوتاهيا عام ١٩٨٦، وتخرجت من
جامعة كوتاهيا دولوپينار، قسم المحاسبة في عام
٢٠٠٦. وتتلقي أويغون دروس الناي على يد عازف
الناي عبد الله شين منذ عام ٢٠١٣، وتمارس رياضة
الثلث والنسخ مع الخطاط محمود شاهين منذ عام



**Katalogumuzun g¼ncellemeleri
devam etmektedir.**